



EN

USER MANUAL

F

MODE D'EMPLOI

NL

GEBRUIKSAANWIJZING

CZ

NÁVOD K OBSLUZE

SK

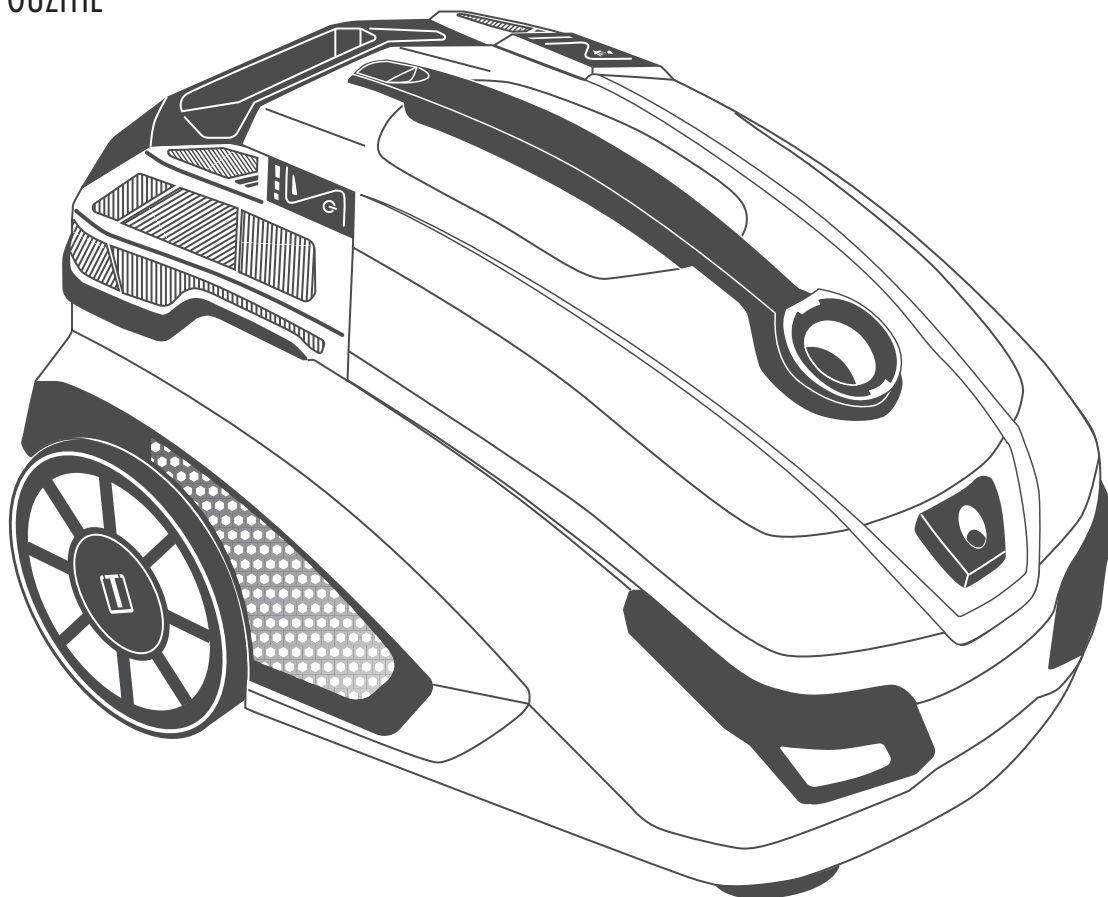
NÁVOD NA POUŽITIE

THOMAS PET & FAMILY PRO 4ALL

THOMAS AMFIBIA PRO 4ALL

THOMAS AMFIBIA PRO ANIMAL

THOMAS AMFIBIA PRO EVO



Made in
Germany

Congratulations	2
Intended use	4
Safety instructions	6
Your THOMAS PRO	11
Dry vacuuming	16 – 26
Spray extraction	28 – 38
Wet vacuuming	40
Cleaning	42 – 50
Maintenance	52 – 56
Options for use	58
Troubleshooting	63
Information on disposal	68
Customer service	68
Technical data	68
Guarantee	68

Congratulations ...

... on your purchase of the THOMAS PRO, a top-class extraction cleaner with which you can clean carpeted and hard floors as well as upholstery.

With your new THOMAS PRO, you have chosen an exclusive product that sets new standards in household cleaning.

This extraordinary vacuum cleaner offers you different filter technologies for vacuuming:

- Cyclone filter technology or filter bag system for dry vacuum cleaning. This is suitable for quick, convenient cleaning in your home and generally requires no preparatory or subsequent actions.
- Superb water filter technology. This provides hygienic vacuuming with dust and dirt particles getting trapped in water. The result is that not only are carpets, tiles and upholstery cleaned, but the air is also noticeably refreshed and purified. Using this filter technology, you are also able to suck up water-based liquids, e.g. water, tea or coffee (wet vacuuming).

When used as an extraction cleaner with a spray extraction function for the intensive cleaning of carpets, hard flooring and (tiles, PVC) and upholstery.

Please read the user manual carefully so that you quickly become familiar with the appliance in order to take full advantage of its versatility. Your new THOMAS appliance will serve you for many years with proper handling and care. We hope you enjoy using it.

Your THOMAS team

Félicitations	2
Utilisation conforme	4
Consignes de sécurité	7
Votre THOMAS PRO (identification des pièces)	12
Aspiration de matières sèches	16 – 26
Aspiration-lavage	28 – 38
Aspiration de liquides – Absorption de liquides	40
Nettoyage	42 – 50
Maintenance	52 – 56
Possibilités d'application	59
Remède	64
Consignes concernant le recyclage	69
Service après-vente	69
Caractéristiques techniques	69
Garantie	69

Félicitations de votre achat...

... L'aspirateur THOMAS PRO que vous venez d'acquérir est un appareil haut de gamme qui vous permet de nettoyer vos tapis, moquettes, sols durs et meubles rembourrés.

Avec votre THOMAS PRO, vous venez de faire l'acquisition d'un produit exclusif qui établit de nouvelles références pour les travaux de nettoyage domestique.

Cet aspirateur exceptionnel vous propose des technologies différentes pour l'aspiration :

- La technologie de filtre cyclone ou le système de sacs pour aspiration à sec permet le nettoyage facile et rapide de votre appartement et ne demande en général aucune préparation et aucun traitement ultérieur.
- La technologie performante de filtre à eau permet une aspiration hygiénique par rétention dans l'eau de la poussière et des particules de saleté. Cette méthode permet d'aspirer tapis, carrelage et tissus d'ameublement, mais aussi de rafraîchir et d'assainir nettement l'air ambiant. Cette technologie de filtre vous permet également d'aspirer des matières liquides aqueuses : eau, thé, café, etc. (aspiration humide).

Utilisé en tant qu'aspirateur-laveur avec la fonction injection-extraction, il démontre toute sa force pour le nettoyage à fond de vos moquettes, sols durs (carrelages, PVC) et meubles rembourrés.

Veillez lire attentivement ce mode d'emploi qui vous permettra de vous familiariser rapidement avec votre appareil et de connaître parfaitement ses différentes fonctions. Votre nouvel appareil THOMAS vous servira pendant de longues années si vous le traitez et l'entretenez correctement. Nous vous souhaitons une bonne utilisation.

L'équipe THOMAS à votre service

Bedankt voor uw aankoop	2
Gebruik volgens de bestemming	4
Veiligheidsvoorschriften	8
Uw THOMAS PRO (overzicht van de onderdelen)	13
Stofzuigen	17 – 27
Waszuigen	29 – 39
Natzuigen – Opzuigen van vloeistoffen	41
Reiniging	43 – 51
Onderhoud	53 – 57
Toepassingsmogelijkheden	60
Storingen verhelpen	65
Aanwijzingen m.b.t. de afvoer	70
Klantenservice	70
Technische gegevens	70
Garantie	70

Bedankt voor uw aankoop...

... van de THOMAS PRO, een stofzuiger van buitengewone kwaliteit waarmee u tapijtvloeren, harde vloeren en gestoffeerde meubels kunt reinigen.

Met de koop van de THOMAS PRO heeft u een exclusief product in huis gehaald dat de grenzen van de huishoudelijke reiniging verlegt.

De buitengewone zuiger biedt u verschillende filtertechnologieën voor zuigen:

- De cycloon-filtertechnologie of de filterzakstelsysteem voor stofzuigen is optimaal voor een snelle, comfortabele reiniging van uw woning en vereist in de regel geen voor- of nabereiding.
- De superieure waterfiltertechnologie zorgt voor hygiënisch zuigen waarbij stof en vuildeeltjes in het water worden gebonden. Zo worden niet alleen tapijten, tegels en kussens schoon, maar wordt ook de lucht in uw woning merkbaar verfrist en gereinigd. Met deze filtertechnologie kunt u bovendien vloeistoffen op waterbasis, bijvoorbeeld water, thee en koffie opzuigen (nat zuigen).

Bij het gebruik als waszuiger met sproei-extractiefunctie voor de reiniging van uw tapijtvloeren, harde vloeren (bijv. tegels, pvc) en gestoffeerde meubels laat hij pas echt zien wat hij in huis heeft.

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door, zodat u snel met het apparaat vertrouwd raakt en zijn veelzijdigheid ten volle kunt benutten. Uw nieuwe apparaat van THOMAS is u jarenlang van dienst, zolang u het op de juiste manier behandelt en onderhoudt. Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe product.

Het team van THOMAS

Gratulujeme vám	3
Použití v souladu s účelem použití	5
Bezpečnostní pokyny	9
Váš THOMAS PRO (identifikace součástí)	13
Suché vysávání	17 – 27
Tepování	29 – 39
Mokrý vysávání	41
Čištění	43 – 51
Údržba	53 – 57
Možnosti použití	61
Odstraňování závod	66
Pokyny k likvidaci	71
Služby zákazníkům	71
Technické údaje	71
Záruka	71

Gratulujeme vám ...

... k nákupu vysavače THOMAS PRO, výjimečného stroje, se kterým můžete čistit koberce, tvrdé podlahy i čalouněný nábytek.

Nákupem nového vysavače THOMAS PRO jste se rozhodli pro exkluzivní výrobek, který posouvá laťku v oblasti péče o domácnost na novou, vyšší úroveň.

Tento mimořádný vysavač vám nabízí různé technologie filtrace:

- Cyklonová technologie filtrace nebo systém filtračních sáčků pro suché vysávání se hodí k rychlému a pohodlnému úklidu bytu a nevyžaduje zpravidla žádnou přípravu nebo následnou činnost.
- Presvědčivá technologie vodní filtrace zajišťují hygienické vysávání, při němž se prach a částice nečistot zachytí ve vodě. Lze tak čistit nejen koberce, dlaždice a čalounění, ale vysávání citelně osvěží a vyčistí i vzduch v místnosti. Pomocí této filtrační technologie lze navíc vysávat tekutiny na bázi vody, například vodu, čaj nebo kávu (mokrý vysávání).

Při použití, jako mokrý vysavač s funkcí tepování dokazuje důkladným čištěním vašich koberců, pevných podlah (dlaždice, PVC) a čalouněného nábytku, celou svou sílu.

Důkladně si, prosím, přečtěte návod k obsluze, abyste se rychle seznámili se svým vysavačem a mohli v plném rozsahu využívat jeho bohaté schopnosti. Budete-li svůj nový přístroj od společnosti THOMAS používat správně, bude vám sloužit dlouhé roky. Přejeme vám hodně radosti při jeho používání.

Váš tým společnosti THOMAS

Gratulujeme vám	3
Použitie v súlade s účelom použitia	5
Bezpečnostné pokyny	10
Váš THOMAS PRO (identifikácia súčastí)	15
Suché vysávanie	17 – 27
Tepovanie	29 – 39
Mokrý vysávanie	41
Čistenie	43 – 51
Údržba	53 – 57
Možnosti použitia	62
Odstránenie porúch	67
Pokyny na likvidáciu	72
Služby zákazníkom	72
Technické údaje	72
Záruka	72

Gratulujeme vám ...

... k nákupu vysavača THOMAS PRO, výnimočného vysávača, s ktorým môžete čistiť koberce, tvrdé podlahy a čalúnený nábytok.

Nákupom nového vysávača THOMAS PRO ste sa rozhodli pre exkluzívny výrobok, ktorý posúva laťku v oblasti čistenia domácnosti na novú, vyššiu úroveň.

Exkluzívny vysávač ponúka rôzne filtračné technológie pre vysávanie:

- Cyklonová filtračná technológia alebo systém filtračného vrecka pre suché vysávanie je vhodná na rýchle a pohodlné čistenie vášho domova a zvyčajne nevyžaduje žiadnu prípravu ani následnú úpravu.
- Suverénna technológia vodného filtra zabezpečuje hygienické vysávanie, pričom prach a nečistoty sú viazané vo vode. Preto nie sú čisté iba koberce, dlažba a čalúnenie, ale aj vzduch je výrazne sviežejší a čistejší. S touto filtračnou technológiou môžete vysávať aj kvapaliny na báze vody, napríklad vodu, čaj, kávu (mokrý vysávanie).

Pri použití ako mokrý vysávač s tepovacou funkciou ukazuje pri dôkladnom čistení vašich kobercov, pevných podláh (dlaždice, PVC) a čalúneného nábytku celú svoju silu.

Dôkladne si, prosím, prečítajte návod na použitie, aby ste sa rýchlo zoznámili so svojim vysávačom a mohli v plnom rozsahu využívať jeho bohaté schopnosti. Ak budete svoj nový prístroj od spoločnosti THOMAS používať správne, bude vám slúžiť dlhé roky. Želáme vám veľa radosti pri jeho používaní.

Váš tím spoločnosti THOMAS



Intended use



THOMAS PRO is a vacuum cleaner with:

- a) A fitted DryBOX or an installed filter bag system* exclusively for dry vacuuming, or
- b) A fitted aqua filter system for wet cleaning, spray extraction, wet vacuuming (sucking up water-based liquids) and dry vacuuming.

The manufacturer accepts no liability for any damage due to incorrect operation or for use other than that for which it was designed. For this reason, be sure to observe the following instructions.



Please note! Before doing any vacuuming, be sure to fit one or other of the these filter systems. Vacuuming without a filter system installed will damage the appliance.

Make sure you have read and understood the entire user manual before operating the appliance.

Store the user manual safely and pass it on to any future owners.

The THOMAS PRO may not be used for the following:

- Commercial use
- Vacuuming fine dusts such as toner or carbon black, since these can impair the filter performance and damage the appliance
- Vacuuming materials with a high water binding capacity, such as cat litter or other animal litter, saw dust, pellets, construction dust, etc.
- Vacuuming burning or smouldering objects such as cigarettes, seemingly extinguished ashes or coal
- Vacuuming substances hazardous to health as well as fluids containing solvents, such as: paint thinners, oil, petrol and corrosive fluids

Never use the THOMAS PRO in environments where there is a risk of explosion.



Important! Failure to follow these instructions can lead to damage to the appliance and/or personal injury.



Information. Follow these instructions to make optimum use of the appliance.



Utilisation conforme



THOMAS PRO est un aspirateur

- a) avec DryBOX montée ou système des sacs* monté uniquement pour aspiration à sec,
- b) pour l'aspiration-lavage, l'aspiration de liquides et de matières sèches, avec le système Aquafilter installé.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une utilisation non conforme de l'appareil ou par des erreurs de manipulation. Veuillez donc respecter impérativement les consignes suivantes.



Attention ! Avant d'aspirer, installez absolument l'un de ces systèmes de filtre. Toute aspiration sans un système de filtre monté endommage l'appareil.

L'ensemble du mode d'emploi doit avoir été lu et compris avant la mise en marche de l'appareil.

Veuillez conserver soigneusement le présent mode d'emploi et le remettre en cas de revente de l'appareil.

THOMAS PRO ne doit pas être utilisé pour :

- une utilisation commerciale
- l'aspiration de poussières très fines (poudre d'encre, suie etc.) qui pourraient en effet nuire à la puissance de filtration de l'appareil et l'endommager
- l'aspiration de matériaux fortement hydrophiles, comme la litière pour chats ou autres animaux, la sciure, les granulés de bois, les poussières de construction de toutes sortes, etc.
- l'aspiration de matières inflammées ou ardentes comme les cigarettes, les braises ou les cendres, même éteintes en apparence
- l'aspiration de substances dangereuses pour la santé comme les solvants de peinture, les huiles, les essences, les produits corrosifs etc.

THOMAS PRO ne doit pas être utilisé dans des environnements explosifs.



Attention ! Le non-respect de ces consignes présente un risque d'endommagement de l'appareil et d'atteinte à la santé des personnes.



Information. Ces consignes vous aident à utiliser l'appareil de manière optimale.

*) en fonction du modèle



Gebruik volgens de bestemming



THOMAS PRO is een zuiger

- a) met gemonteerde DryBOX of gemonteerd filterzakstelsysteem* uitsluitend voor stofzuigen of
- b) met gemonteerd waterfiltersysteem, die geschikt is voor waszuigen, natzuigen en stofzuigen.

De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade die ontstaan is door onreglementair gebruik of een verkeerde bediening. Neem daarom de volgende aanwijzingen in acht.



Let op! Monteer voor het zuigen altijd een van deze filtersystemen. Bij het zuigen zonder gemonteerd filtersysteem raakt het apparaat beschadigd.

Voor het gebruik moet de volledige gebruiksaanwijzing worden gelezen en begrepen.

Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en geef deze door aan een eventuele volgende eigenaar.

THOMAS PRO mag niet worden gebruikt voor:

- bedrijfsdoeleinden
- het opzuigen van fijn stof, zoals toner of roet, omdat dit de filtercapaciteit van het apparaat benadeelt en schade aan het apparaat kan veroorzaken
- het opzuigen van sterk waterbindend materiaal, bijvoorbeeld kattenbakvulling of vergelijkbaar materiaal voor andere dieren, zaagsel, pellets, allerlei soorten bouwstof etc.
- het opzuigen van brandende of gloeiende voorwerpen, zoals sigaretten, offensichtlich gedoofde as of kolen
- het opzuigen van stoffen die gevaarlijk zijn voor de gezondheid en vloeistoffen die oplosmiddel bevatten, bijv. lakverdunder, olie, benzine en bijtende vloeistoffen

THOMAS PRO mag niet in explosiegevaarlijke omgevingen worden gebruikt.



Pas op! Het niet in acht nemen van deze aanwijzingen kan tot schade aan het apparaat en/of persoonlijk letsel leiden.



Informatie. Deze aanwijzingen helpen u het apparaat optimaal te benutten.

*) modelafhankelijk

*) Depending on model



Použití v souladu s účelem použití



Přístroj THOMAS PRO je vysavač, který lze použít

- a) s instalovaným modulem DryBOX nebo systémem filtračních sáčků* výhradně k suchému vysávání nebo
- b) s instalovaným filtračním modulem Aqua k suchému vysávání i k mokrému vysávání tekutin na bázi vody.

Výrobce neručí za případné škody způsobené nevhodnou manipulací nebo nesprávným ovládaním. Bezpodmínečně proto dodržujte následující pokyny.



Pozor! Před vysáváním je bezpodmínečně nutné instalovat jeden z těchto filtračních modulů. Při vysávání bez filtračního modulu dojde k poškození přístroje.

Před použitím je nutné přečíst a pochopit celý návod k obsluze.

Návod k obsluze pečlivě uschovejte a při případném dalším prodeji přístroje jej předějte novému majiteli.

THOMAS PRO nepoužívejte k:

- průmyslovému použití
- vysávání jemného prachu, jako jsou tonery nebo saze, protože by to mohlo negativně ovlivnit funkčnost filtru a poškodit přístroj
- absorpci materiálů silně vázajících vodu, jako např. kočičích nebo jiných zvířecích podestýlek, pilin, pelet, stavebního prachu všeho druhu atd.
- vysávání hořících nebo žhavých předmětů, jako jsou např. cigarety, zdanlivě uhašený popel nebo uhlí
- vysávání zdraví škodlivých látek a tekutin obsahujících rozpouštědla, jako jsou např. ředidla laků, nafta, benzin a leptavé tekutiny.

THOMAS PRO nepoužívejte v prostorách ohrožených výbuchem.



Pozor! Nerespektování těchto pokynů může vést k poškození přístroje a/nebo poranění osob.



Upozornění. Tyto pokyny vám pomohou v optimální manipulaci s přístrojem.

*) v závislosti na modelu



Použitie v súlade s účelom použitia



THOMAS PRO je vysávač

- a) s DryBOX alebo systémom filtračných vreciek* nainštalovaným výhradne na suché vysávanie alebo
- b) s inštalovaným systémom Aquafilter pre suché vysávanie, ako aj pre mokré vysávanie pre absorpciu kvapalín na báze vody.

Výrobca neručí za případné škody spôsobené nevhodnou manipuláciou alebo nesprávnym ovládaním. Bezpodmiennečne preto dodržiavajte nasledujúce pokyny.



Pozor! Pred vysávaním bezpodmiennečne inštalujte jeden z týchto filtračných systémov. Pri vysávaní bez filtračného systému dôjde k poškodeniu zariadenia.

Pred použitím je nutné prečítať a pochopiť celý návod na použitie.

Návod na použitie starostlivo uschovajte a pri prípadnom predaji prístroja ho predajte novému vlastníkovi.

THOMAS PRO nepoužíajte na:

- priemyselné použitie
- vysávanie jemného prachu, ako sú tonery alebo sadze, pretože by to mohlo negatívne ovplyvniť funkčnosť filtra a poškodiť prístroj
- vysávanie materiálov, ktoré výrazne viažu vodu, napr. mačacie alebo iné podstielky pre zvieratá, piliny, pelety, stavebný prach všetkého druhu atď.
- vysávanie horiacich alebo žeravých predmetov, ako sú napr. cigarety, zdanlivo uhasený popol alebo uhlie
- vysávanie zdraviu škodlivých látok a tekutín obsahujúcich rozpúšťadlá, ako sú napr. riedidlá lakov, nafta, benzín a leptavé tekutiny.

THOMAS PRO nepoužíajte v priestoroch ohrožených výbuchom.



Pozor! Nerešpektovanie týchto pokynov môže spôsobiť poškodenie prístroja a/alebo poranenie osôb.



Upozornenie. Tieto pokyny vám pomôžu v optimálnej manipulácii s prístrojom.

*) podľa modelu



- **This appliance can be used by children from 8 years of age, as well as by persons with impaired physical, sensory or mental capacities, or lack of experience and/or knowledge, as long as they are supervised or have been instructed on using the appliance safely, and are aware of the dangers involved. Do not allow children play with the appliance. Cleaning and user maintenance should not be performed by children without supervision.**

- The voltage specified on the nameplate must match the mains supply voltage. The nameplate is located on the underside of the appliance.
- Do not operate the vacuum cleaner under any circumstances if:
 - the mains cable is damaged
 - the appliance shows visible damage
 - the appliance has fallen or been dropped
- Only connect the appliance to a power socket with a 16 A automatic circuit breaker.
- Never use the appliance in areas where flammable materials or gases are stored or may have formed.
- Never leave the appliance switched on and running unattended.
- Put the appliance down on a firm, stable surface — particularly when vacuuming stairs.
- Never place the vacuum cleaner in an upright position during operation. The appliance must always rest securely on all four wheels while in operation.
- Do not stretch or kink the hose system.
- Do not stand or sit on the appliance.
- Do not use the appliance directly on people or animals.
- Do not hold the nozzles and tubes near your head during operation — injuries could result.
- Before cleaning, servicing, filling, emptying, or in the event of malfunction, turn off all switches and unplug the power cord.
- Do not leave the appliance outdoors and do not expose it directly to moisture or submerge it in liquids.
- Store the appliance and its attachments in a dry, clean and enclosed space.

- Do not expose the appliance to heat or chemical fluids.
- Never unplug the appliance from the socket by pulling on the cord. Always pull on the plug.
- Do not pull the power cord over sharp edges or rough surfaces.
- Never attempt to repair damage to the appliance, its accessories or the power cord yourself. Always have the appliance inspected and repaired by an authorised customer service facility. Modifying the appliance can pose a danger to your health. Ensure that only genuine THOMAS replacement parts and accessories are used.

Safety instructions specifically for spray extraction and wet vacuuming:

- Never point the cleaning jet at other people or animals, nor at electrical sockets or appliances.
- People with sensitive skin should avoid direct contact with the cleaning solution.
- If the cleaning solution comes into contact with mucous membranes (eyes, mouth, etc.), rinse immediately with plenty of water.
- Do not use extension cords in wet areas.
- Empty all tanks after wet or damp operation. Chemical substances (cleaners for carpeted or hard floors) should be kept out of reach of children.



- **Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience et/ou de connaissances si ces enfants ou personnes sont sous surveillance ou ont reçu une instruction concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et ont compris les dangers qui en résultent. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.**
- Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à l'alimentation électrique à disposition. La plaque signalétique se trouve sur le dessous de l'appareil.
- Ne mettez en aucun cas l'aspirateur en service
 - si le câble de raccordement au secteur est endommagé;
 - si l'appareil présente des dommages visibles;
 - si l'appareil est tombé.
- Ne raccordez l'appareil qu'à une prise secteur protégée par un coupe-circuit automatique de 16 A.
- N'utilisez jamais l'appareil dans des pièces dans lesquelles se trouvent des matières inflammables ou des gaz.
- Conservez l'appareil ainsi que les accessoires dans un endroit sec, propre et fermé.
- Ne laissez jamais l'appareil en marche sans surveillance.
- Placez l'appareil sur une surface fixe et stable, en particulier lors du nettoyage d'escaliers.
- Ne posez jamais l'appareil à la verticale lorsqu'il est en marche. Pendant l'utilisation, l'appareil doit toujours reposer sur les quatre roulettes.
- Ne pliez pas le système de flexibles et ne le tendez pas non plus excessivement.
- Ne montez pas sur l'appareil.
- Suceurs et tubes ne doivent jamais être tenus au niveau de la tête lorsque l'appareil est en marche, risque de blessures.
- Ne procédez à aucune aspiration sur les personnes ou les animaux.

- Avant le nettoyage, l'entretien, le remplissage, le vidage ainsi qu'en cas de dysfonctionnements, éteignez tous les commutateurs et débranchez la prise du secteur.
- Ne laissez jamais l'appareil à l'extérieur, ne l'exposez jamais à une source d'humidité directe et ne l'immergez jamais dans un liquide.
- N'exposez pas l'appareil à la chaleur ou à des liquides chimiques.
- Ne tirez jamais sur le câble pour débrancher le connecteur de la prise, tirez toujours sur le connecteur lui-même.
- Veillez à ce que le câble de branchement ne passe jamais sur des arêtes ou surfaces tranchantes.
- Ne réparez jamais vous-même les dommages qui peuvent se présenter sur l'appareil, les accessoires ou le câble de raccordement au secteur. De telles réparations doivent toujours être confiées au service technique après-vente car toute modification de l'appareil peut porter préjudice à votre santé. Seules les pièces détachées de marque THOMAS et seuls les accessoires de marque THOMAS sont autorisés.

Consignes de sécurité spéciales pour l'aspiration-lavage et l'aspiration de liquides:

- Ne dirigez jamais un jet de solution de nettoyage sur des personnes, des animaux ou encore sur des prises de courants ou des appareils électriques.
- Les personnes à peau sensible doivent éviter tout contact direct avec la solution de nettoyage.
- Rincez immédiatement et abondamment à l'eau en cas de contact avec les muqueuses (yeux, bouche etc.).
- N'utilisez pas de rallonge de câble dans les pièces humides.
- Videz immédiatement toutes les cuves après chaque opération d'aspiration-lavage ou aspiration de liquides. Les agents chimiques (détergents pour sols durs et moquettes) doivent toujours être tenus hors de la portée des enfants.



- **Dit apparaat mag door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met lichamelijke, sensorische of mentale beperkingen of gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt, zolang ze onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn over veilig gebruik en ze de gevaren die uit het gebruik resulteren hebben begrepen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. De reiniging en het onderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.**

- De spanning die op het typeplaatje is aangegeven, moet overeenkomen met de netspanning. Het typeplaatje bevindt zich aan de onderzijde van het apparaat.
- Neem de zuiger in geen geval in gebruik als:
 - de stroomkabel beschadigd is,
 - het apparaat zichtbaar beschadigd is,
 - het apparaat gevallen is.
- Sluit het apparaat uitsluitend aan op een stopcontact dat beveiligd is met een 16 A-installatieautomaat.
- Gebruik het apparaat nooit in ruimten waarin ontvlambare stoffen opgeslagen zijn of waarin zich gassen gevormd hebben.
- Bewaar het apparaat en het toebehoren in een droge, schone en gesloten ruimtes.
- Laat het apparaat in ingeschakelde toestand nooit onbeheerd achter.
- Zet het apparaat op een vaste, stabiele ondergrond — met name bij het zuigen van trappen.
- Zet het apparaat tijdens het bedrijf nooit verticaal. Het apparaat moet tijdens het bedrijf altijd op alle vier de wielen staan.
- Rek de slang niet uit en knik hem niet.
- Ga niet op het apparaat staan.
- Mondstukken en buizen mogen tijdens het bedrijf niet in de buurt van het hoofd komen — er bestaat gevaar voor letsel.
- Zuig niet op mensen of dieren.
- Schakel voor de reiniging, het onderhoud, het vullen en legen, evenals bij onderhoud en storingen alle schakelaars uit en trek de stekker uit het stopcontact.

- Laat het apparaat niet buiten staan, stel het niet bloot aan direct vocht en dompel het niet onder in vloeistof.
- Stel het apparaat niet bloot aan hitte en chemische vloeistoffen.
- Trek de stekker nooit aan de kabel uit het stopcontact, maar altijd aan de stekker.
- Zorg ervoor dat de stroomkabel niet over scherpe randen of oppervlakken wordt getrokken.
- Repareer schade aan het apparaat, de accessoires of de stroomkabel nooit zelf. Laat het apparaat uitsluitend door een geautoriseerde klantenservice controleren en repareren. Wijzigingen aan het apparaat kunnen uw gezondheid in gevaar brengen. Zorg ervoor, dat alleen originele THOMAS reserveonderdelen en originele THOMAS accessoires worden gebruikt.

Veiligheidsvoorschriften m.b.t. was- en/of natzuigen:

- Richt de reinigungsstraal nooit op mensen, dieren, stopcontacten of elektrische apparaten.
- Personen met een gevoelige huid moeten direct contact met de reinigungs-middeloplossing vermijden.
- Als de reinigungs-middeloplossing met slijmvliesen (ogen, mond, enz.) in contact komt, dient u deze onmiddellijk met veel water uit te spoelen.
- Gebruik in vochtige ruimten geen verlengsnoer.
- Leeg na het gebruik als natzuiger alle reservoirs. Chemicaliën (reinigungs-middelen voor harde vloeren en tapijtvloeren) horen niet thuis in de handen van kinderen.



- **Tento přístroj smí obsluhovat děti mladší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, nebo nedostatkem zkušeností a/ nebo znalostí, jsou-li pod dozorem, nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a pochopily nebezpečí, která během používání hrozí. Nedovolte dětem, aby si s přístrojem hrály. Čištění a běžnou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.**

- Údaje o napětí na typovém štítku musí souhlasit s napájecím napětím. Typový štítek je umístěn na spodní straně přístroje.
- Vysavač nikdy neuvádějte do provozu, pokud:
 - je poškozeno přírodní vedení,
 - jsou-li na přístroji viditelné škody,
 - přístroj předtím spadl.
- Přístroj zapojte do zásuvky elektrické sítě pouze, pokud je jistiště 16ampérovou samočinnou pojistkou.
- Přístroj nikdy nepoužívejte v prostorách, kde jsou uskladněny hořlavé látky, nebo dochází ke tvorbě plynů.
- Přístroj i příslušenství skladujte v suchých, čistých a uzavřených prostorách.
- Zapnutý přístroj nikdy nenechávejte bez dozoru.
- Přístroj položte na pevnou, stabilní podložku, hlavně pokud vysáváte na schodech.
- Během vysávání vysavač nikdy nestavte na výšku. Během provozu musí stroj stát vždy bezpečně na všech čtyřech kolečkách.
- Nikdy neprotáčejte ani nelámejte hadice.
- Nestoupejte si na přístroj.
- Během provozu se hubice a trubice nesmí dostat do blízkosti hlavy - vzniká nebezpečí poranění.
- Nevysávejte lidi ani zvířata.
- Před čištěním, ošetřováním, plněním, vyprazdňováním a údržbou vypněte všechny vypínače a vytáhněte zástrčku z elektrické sítě.
- Přístroj nikdy nenechávejte venku a nevystavujte ho přímé vlhkosti, ani ho nestavějte do tekutin.
- Přístroj i příslušenství skladujte v suchých, čistých a uzavřených prostorách.

- Přístroj nevystavujte vysokým teplotám ani chemickým tekutinám.
- Zástrčku ze zásuvky nikdy nevytahujte za kabel, ale pouze uchopením zástrčky.
- Zajištěte, aby elektrický kabel neprocházel ostrými hranami nebo plochami.
- Škody na přístroji, příslušenství nebo přírodním vedení nikdy nespravujte sami. Přístroj nechávejte kontrolovat a opravovat v příslušném zákaznickém servisu. Změny na přístroji mohou ohrožovat zdraví. Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství značky THOMAS.

Bezpečnostní pokyny speciálně pro tepování, resp. mokré vysávání:

- Čisticím proudem nikdy nemířte na lidi nebo zvířata, na elektrické zásuvky nebo přístroje.
- Osoby s citlivou pleť by se měly vyhybat přímému styku s čisticím roztokem.
- Při kontaktu čisticího roztoku a sliznic (oči, ústa a pod.), je okamžitě vypláchněte vodou.
- V mokřích místnostech nepoužívejte prodlužovací kabel.
- Po mokřém/vlhkém provozu vyprázdněte všechny zásobníky. Chemikálie (čisticí prostředky na tvrdé podlahy a koberce) nepatří do rukou dětem.



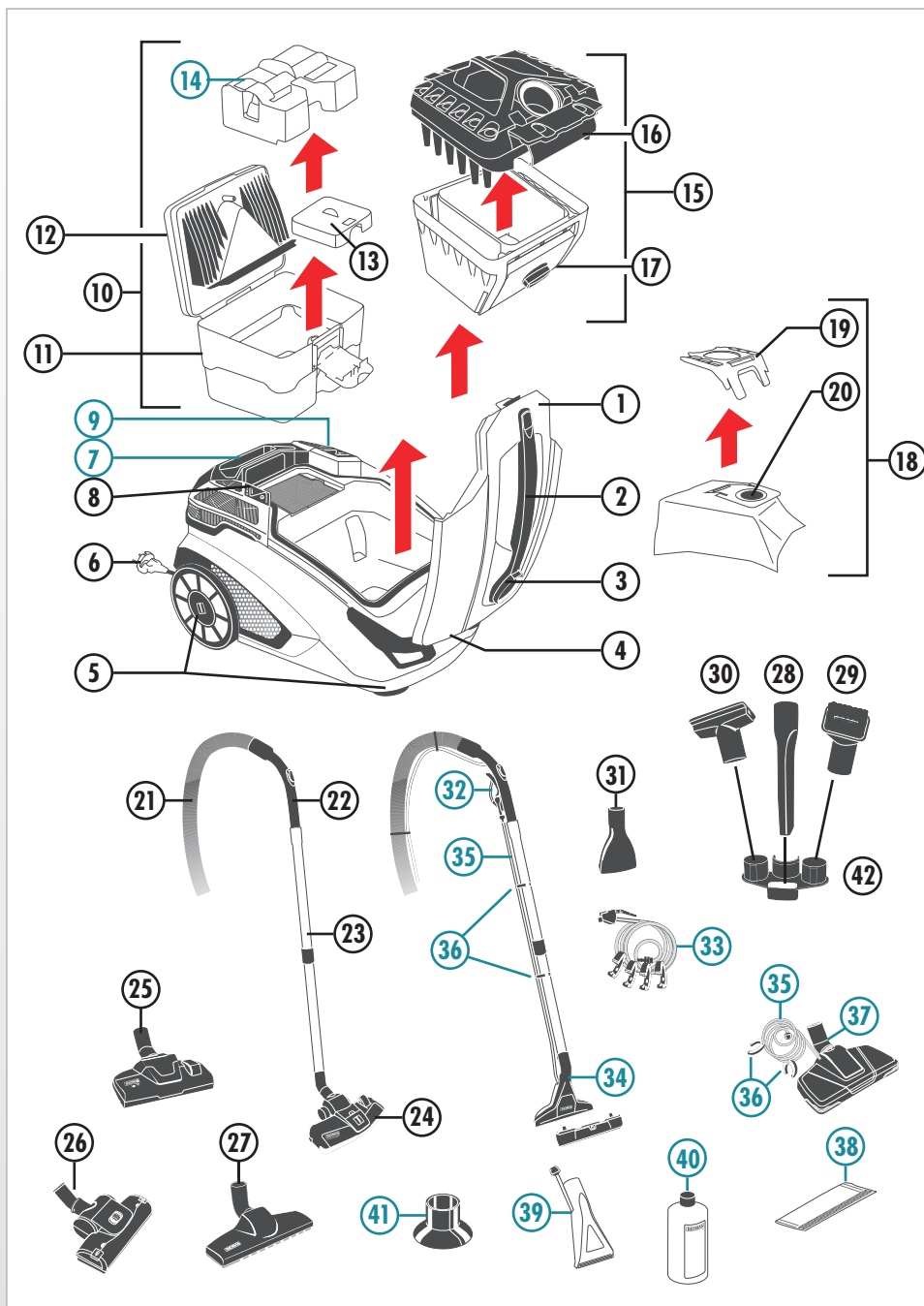
- **Tento prístroj smú obsluhovať deti mladšie, ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a/alebo znalostí, ak sú pod dozorom alebo ak boli poučení o bezpečnom používaní prístroja a pochopili nebezpečenstvo, ktoré pri používaní hrozia. Nedovoľte deťom, hrať sa s prístrojom. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.**

- Údaje o napätí na typovom štítku musia súhlasiť s napájacím napätím. Typový štítok sa nachádza na spodnej strane stroja.
- Vysávač nikdy neuvádzajte do činnosti ak:
 - je poškodené prírodné vedenie,
 - sú na prístroji viditeľné škody,
 - prístroj predtým spadol.
- Prístroj zapojte do zásuvky elektrickej siete iba ak je istená 16 ampérovou samočinnou poisťkou.
- Prístroj nikdy nepoužívajte v priestoroch, v ktorých sú uskladnené horľaviny, alebo sa vytvorili plyny.
- Prístroj, ako aj príslušenstvo skladujte v suchých, čistých a uzatvorených priestoroch.
- Zapnutý prístroj nikdy neponechávajte bez dozoru.
- Prístroj položte na pevnú, stabilnú podložku, najmä pri vysávaní na schodoch.
- Pri vysávaní vysávač nikdy nestavajte na výšku. Počas prevádzky musí stáť prístroj vždy bezpečne na všetkých štyroch kolieskach.
- Hadice nikdy nepretáčajte ani nelámete.
- Nestúpajte na prístroj.
- Počas prevádzky sa hubice a trubice nesmú dostať do blízkosti hlavy - vzniká nebezpečenstvo poranenia.
- Nevysávajte ľudí ani zvieratá.
- Pred čistením, ošetrovaním, plnením, vyprázdňovaním a údržbou vypnite všetky vypínače a vytiahnite zástrčku z elektrickej siete.
- Prístroj nikdy nenechávajte vonku a nevystavujte ho priamej vlhkosti, ani ho neponárajte do tekutín.

- Prístroj, ako aj príslušenstvo skladujte v suchých, čistých a uzatvorených priestoroch.
- Prístroj nevystavujte vysokým teplotám ani chemickým tekutinám.
- Zástrčku zo zásuvky nikdy nevyťahujte za kábel, ale iba uchopením zástrčky.
- Zaisťte, aby elektrický kábel neprechádzal cez ostré hrany alebo plochy.
- Škody na prístroji, príslušenstve alebo prírodnom vedení nikdy neopravujte sami. Prístroj dávajte kontrolovať a opravovať do príslušného zákazníckeho servisu. Zmeny na prístroji môžu ohrozovať zdravie. Používajte iba originálne náhradné diely a príslušenstvo značky THOMAS.

Bezpečnostné pokyny špeciálne pre umývanie, resp. mokré vysávanie:

- Čistiace prúdom nikdy nemierte na ľudí alebo zvieratá, na elektrické zásuvky alebo prístroje.
- Osoby s citlivou pleťou by sa mali vyvarovať priameho styku s čistiace roztokom.
- Pri kontakte čistiaceho roztoku so sliznicami (oči, ústa a pod.) ich okamžite vypláchnite vodou.
- V mokrých miestnostiach nepoužívajte predlžovaciu šnúru.
- Po mokrej/vlhkej prevádzke vyprázdňte všetky zásobníky. Chemikálie (čistiace prostriedky na tvrdé podlahy a koberce) nepatria do rúk deťom.

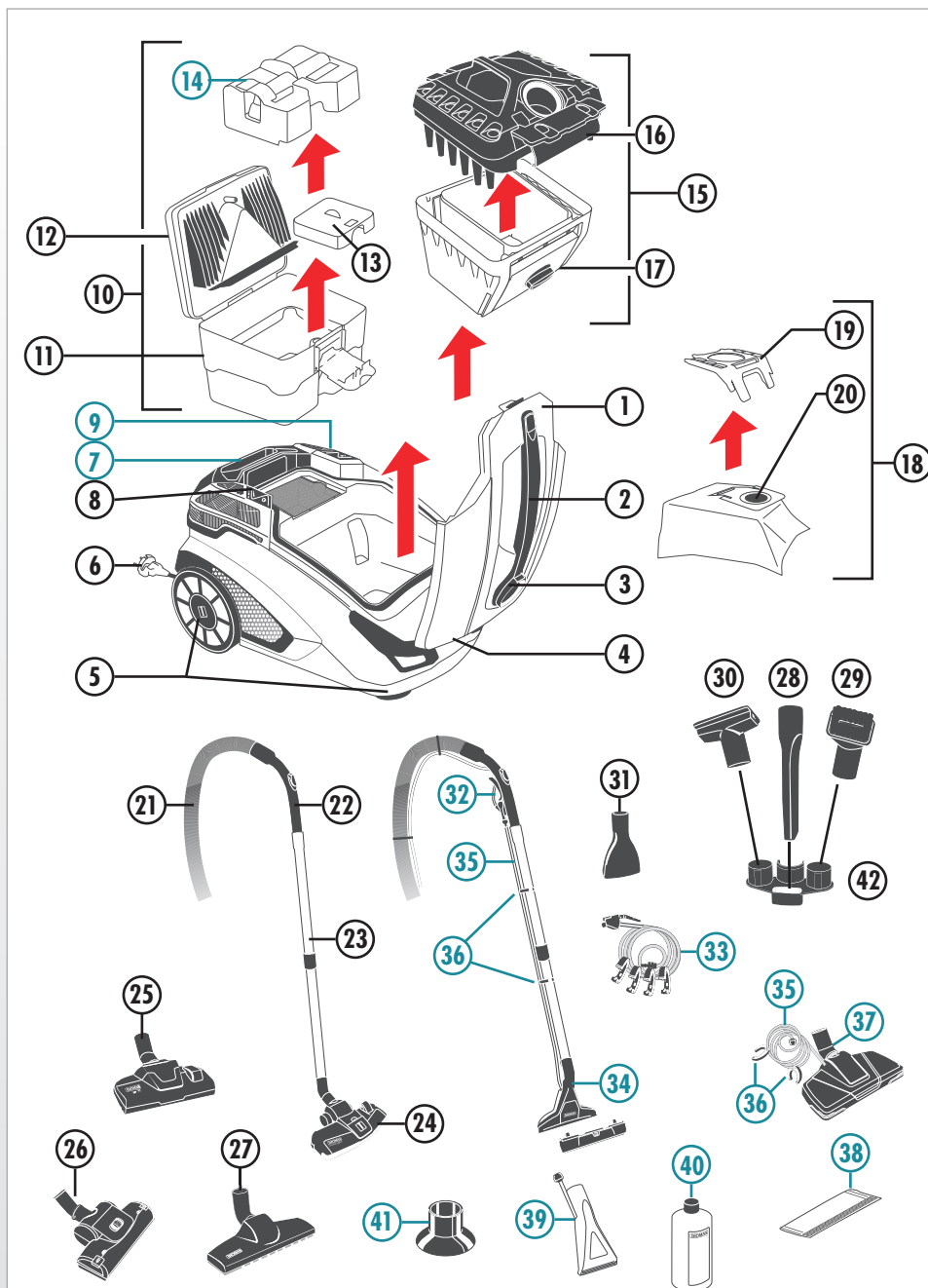


- 1 Housing cover
- 2 Carrying handle
- 3 Suction port
- 4 Quick-action coupling
- 5 Wheels
- 6 Mains plug and power cord
- 7 Fresh water tank
- 8 Main On/Off switch
- 9 Pump button
- 10 Aqua filter, consisting of:
 - 11 Waste water tank
 - 12 2-piece filter lid
 - 13 Suction filter
 - 14 Spray extraction insert

(▲ Only use when soaking up liquids!
Do **not** use in normal water filter operation while vacuum cleaning!)
- 15 DryBOX, consisting of:
 - 16 Lid
 - 17 Dust box
- 18 Filter bag system*, consisting of
 - 19 Filter bag bracket*
 - 20 XXL-filter bag*
- 21 Suction hose
- 22 Handle with auxiliary air slide/remote control*
- 23 Telescopic wand
- 24 Combination nozzle for carpets and hard flooring* CleanLight+*
- 25 Combination animal hair nozzle for carpets and hard flooring*
- 26 Turbo nozzle for carpets*
- 27 Parquet nozzle*
- 28 Crevice nozzle*
- 29 Furniture dust brush*
- 30 Upholstery nozzle*/animal hair nozzle for upholstery*
- 31 Mattress nozzle*
- 32 Spray lever
- 33 Stop valve, spray hose and clips*
- 34 Floor spray nozzle* with Easy-Clean hard floor adapter*
 - 35 Spray tube, transparent
 - 36 Clips for telescopic wand
- 37 Parquet cleaning nozzle* with
 - 35 Spray tube, transparent
 - 36 Clips for telescopic wand
 - 38 Microfibre pad "Tiles" and/or microfibre pad "Parquet"
- 39 Upholstery spray nozzle* with short spray tube
- 40 THOMAS ProTex cleaning concentrate*
- 41 Siphon nozzle*
- 42 Varioclip accessory holder*

* Depending on the model, the indicated equipment features may differ in version or no longer be available

These parts are only used for spray extraction or wet vacuuming.



- 1 Capot
- 2 Poignée de transport
- 3 Raccord d'aspiration
- 4 Raccordement rapide
- 5 Roulettes
- 6 Prise et câble de raccordement au secteur
- 7 Réservoir d'eau propre
- 8 Interrupteur principal de marche/arrêt
- 9 Touche de la pompe
- 10 Aquafilter, comprenant :
 - 11 Cuve d'eau usée
 - 12 Couverture du filtre, en 2 parties
 - 13 Filtre d'aspiration
 - 14 Insert pour aspiration-lavage
- 15 DryBOX, composée de :
 - 16 Couvercle
 - 17 Conteneur à poussière pour salissures grossières et poussières fines
- 18 Système de sac filtrant*, comprenant :
 - 19 Fixation de sac*
 - 20 Sac filtrant XXL*
- 21 Flexible d'aspiration
- 22 Poignée à coulisseau d'air auxiliaire/remote control*
- 23 Tube télescopique
- 24 Suceur commutable moquettes-sols durs* CleanLight+*
- 25 Suceur poils d'animaux spécial tapis et sols durs*
- 26 Suceur turbo pour tapis et moquettes*
- 27 Suceur pour parquets*
- 28 Suceur plat*
- 29 Plumeau d'aspiration*
- 30 Suceur pour meubles rembourrés*/Suceur poils d'animaux pour meubles rembourrés*
- 31 Suceur pour matelas*
- 32 Levier de vaporisation
- 33 Robinet d'arrêt, flexible de pulvérisation et clips pour le flexible d'aspiration*
- 34 Suceur d'aspiration-lavage* avec adaptateur Easy-Clean*
 - 35 Conduite de vaporisation transparente
 - 36 Clips de maintien pour le tube télescopique
- 37 Suceur pour parquet comprenant*
 - 35 Conduite de vaporisation transparente
 - 36 Clips de maintien pour le tube télescopique
 - 38 Lingette en microfibras « Carrelage »* et/ou lingette en microfibras « Parquet »*
- 39 Suceur d'aspiration-lavage pour meubles rembourrés* avec conduite de vaporisation courte
- 40 Concentré de nettoyage THOMAS ProTex*
- 41 Bec pour siphons*
- 42 Support d'accessoires Varioclip*

* Les équipements et accessoires peuvent varier ou ne pas être disponibles en fonction des modèles.

➤ Ces pièces sont uniquement pour l'aspiration-lavage ou l'aspiration de liquides.

- ① Deksel van de behuizing
- ② Draaggreep
- ③ Zuigaansluiting
- ④ Snelkoppeling
- ⑤ Wielen
- ⑥ Stekker en stroomkabel
- ⑦ Tank voor schoon water
- ⑧ Hoofdschakelaar Aan/Uit
- ⑨ Pump button
- ⑩ Stofreservoir voor grof vuil en fijnstof:
 - ⑪ Opvangbak voor vuil water
 - ⑫ Tweedelig filterdeksel
 - ⑬ Aanzuigfilter
 - ⑭ Waszuigelement

Alleen gebruiken voor het opzuigen van vloeistoffen! Niet in normaal waterfilterbedrijf bij het stofzuigen gebruiken!
- ⑮ DryBOX, bestaande uit:
 - ⑯ Deksel
 - ⑰ Stofreservoir voor grof vuil en fijnstof
- ⑯ Filterzakstelsysteem*, bestaande uit:
 - ⑰ Filterzakhouder*
 - ⑱ XXL-filterzak*
- ⑰ Zuigslang
- ⑱ Handgreep met luchtschuif/met afstandsbediening*
- ⑲ Telescopische buis
- ⑳ Omschakelbaar mondstuk voor tapijtvloeren en harde vloeren* CleanLight+*
- ㉑ Omschakelbaar dierhaarmondstuk voor tapijtvloeren en harde vloeren*
- ㉒ Turbomondstuk voor tapijtvloeren*
- ㉓ Parketmondstuk*
- ㉔ Voegenmondstuk*
- ㉕ Plumeauborstel*
- ㉖ Meubelmondstuk* / Dierhaarmondstuk*
- ㉗ Matrasmondstuk*
- ㉘ Sproeiveel
- ㉙ Afsluiventiel, sproeislang en clips voor zuigslang*
- ㉚ Waszuigmondstuk* incl. Easy-Clean adapter*
 - ㉛ Sproeileiding, transparant
 - ㉜ Houderclip voor telescoopbuis
- ㉛ Parketreinigingsmondstuk* met
 - ㉜ Sproeileiding, transparant
 - ㉝ Houderclip voor telescoopbuis
 - ㉞ Microvezelpad „Tegels“* en/of microvezelpad „Parket“*
- ㉜ Klein waszuigmondstuk* met korte sproeileiding
- ㉝ Reinigingsconcentraat THOMAS ProTex*
- ㉞ Sifonzuigmond*
- ㉟ Varioclip accessoirehouder*

Deze onderdelen worden alleen gebruikt bij waszuigen resp. natzuigen.

* afhankelijk van het model kunnen onderdelen die met een sterretje zijn gekenmerkt afwijken of niet voorhanden zijn

- ① Viko krytu
- ② Madlo k přenosení
- ③ Nasávací otvor
- ④ Rychlospojka
- ⑤ Kolečka
- ⑥ Zástrčka elektrické sítě a přívodní kabel
- ⑦ Zásobník na čerstvou vodu
- ⑧ Hlavní vypínač zap/vyp
- ⑨ Tlačítko čerpadla
- ⑩ Filter Aqua, skládající se ze:
 - ⑪ Zásobníku na špinavou vodu
 - ⑫ 2dílného víka
 - ⑬ Nasávacího filtru
 - ⑭ Tepovací vložky

Používejte jen při vysávání tekutin!
Nepoužívejte při vysávání prachu v běžném provozu s vodní filtrací!
- ⑮ Modul DryBOX, který zahrnuje:
 - ⑯ Víko
 - ⑰ Nádobku na prach pro zachycení hrubých nečistot i jemného prachu
- ⑯ Systém filtračního sáčku*, skládající se ze:
 - ⑰ držáku filtračního sáčku*
 - ⑱ XXL filtračního sáčku*
- ⑰ Sací hadice
- ⑱ Madlo se vzduchovou klapkou a dálkovým ovládáním*
- ㉑ Teleskopická trubice
- ㉒ Přepínací hubice k čištění koberců a pevných podlah* CleanLight+*
- ㉓ Přepínací hubice na chlupy zvířat k čištění koberců a pevných podlah*
- ㉔ Turbokartáč na koberce*
- ㉕ Hubice na parkety*
- ㉖ Hubice na štěrbinu*
- ㉗ Sací kartáč*
- ㉘ Hubice na čalounění*, reps. hubice na čalounění k odstraňování zvířecích chlupů*
- ㉙ Hubice na čalounění*
- ㉚ Rozprašovací páčka
- ㉛ Uzavírací ventil, rozprašovací hadice a svarka*
- ㉜ Podlahová hubice* k čištění za mokra včetně adaptéru Easy-Clean* na tvrdé podlahy
 - ㉝ rozprašovacím vedením, transparentní
 - ㉞ přídržovacími sponami na teleskopickou trubici
- ㉛ Hubice k čištění parket* s
 - ㉜ rozprašovacím vedením, transparentní
 - ㉝ přídržovacími sponami na teleskopickou trubici
 - ㉞ utěrkou z mikrovlákn „Dlažba“* a/nebo utěrkou mikrovlákn „Parkety“*
- ㉜ Tepovací hubice na čalounění* s krátkým rozprašovacím vedením
- ㉝ Čistící koncentrát THOMAS ProTex*
- ㉞ Sifonová hubice*
- ㉟ Držák příslušenství Vario-Clip*

* vybavení označené hvězdičkou se může u určitých modelů lišit, nebo nemusí být k dispozici

Tyto dýly se používají pouze k tepování.



- ① Veka krytu
- ② Rúčka na prenášanie
- ③ Nasávací otvor
- ④ Rýchlospojka
- ⑤ Kolieska
- ⑥ Zástrčka elektrickej siete a privodný kábel
- ⑦  Zásobník na čerstvú vodu
- ⑧ Hlavný vypínač zap/vyp
- ⑨  Tlačidlo čerpadla
- ⑩ Filter Aqua, skladajúci sa zo:
 - ⑪ Zásobníka na špinavú vodu
 - ⑫ 2dielného veka
 - ⑬ Nasávacieho filtra
 - ⑭  Vložky na tepovanie
- ( **Nasadíte len pri vysávaní kvapalín!**
Nepoužívajte pri normálnej prevádzke s vodným filtrom pri vysávaní prachu!)
- ⑮ DryBOX, ktorý pozostáva z:
 - ⑯ Kryt
 - ⑰ Nádobu na prach pre hrubé nečistoty a jemný prach
- ⑯ Systém filtračného vrečka*, skladajúci sa zo:
 - ⑲ držiaku filtračného vrečka*
 - ⑳ XXL filtračného vrečka*
- ⑳ Sacia hadica
- ㉑ Rúčka so vzduchovou klapkou a diaľkovým ovládaním*
- ㉒ Teleskopická trubica
- ㉓ Prepínacia hubica na čistenie koberec a pevných podláh* *CleanLight+**
- ㉔ Prepínacia hubica na chlpy zvierat na koberce a pevné podlahy*
- ㉕ Turbokefa na koberce*
- ㉖ Hubica na parkety*
- ㉗ Hubica na škáry*
- ㉘ Sacia kefka*
- ㉙ Hubica na čalúnenie* resp. hubica na čalúnenie na odstraňovanie zvieracích chlupov*
- ㉚ Hubica na čalúnenie*
- ㉛  Rozprašovacia páčka
- ㉜  Uzatvárací ventil, rozprašovacia hadica a svorka*
- ㉝  Tepovacia hubica na podlahy* vrátane adaptéra *Easy-Clean* na pevné podlahy*
 - ㉞  rozprašovacie vedenie, transparentné
 - ㉟  upevňovacia spona pre teleskopickú rúru
- ㉞  Hubica na čistenie parkiet* s
 - ㉞  rozprašovacie vedenie, transparentné
 - ㉟  upevňovacia spona pre teleskopickú rúru
 - ㊱  podložka z mikrovlákién „dlaždice“* a/alebo podložka z mikrovlákién „parkety“*
- ㊱  Tepovacia hubica na čalúnenie* s krátkym rozprašovacie vedenie
- ㊲  Čistiaci koncentrát THOMAS ProTex*
- ㊳  Sifónová hubica*
- ㊴ Držiak na príslušenstvo Vario-Clip*

* vybavenie označené hviezdíčkou sa môže u určitých modelov líšiť, alebo nemusí byť k dispozícii

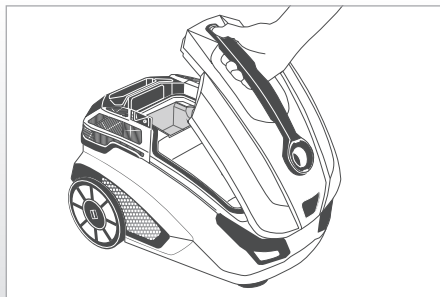
PRO

 Tieto diely sa používajú iba pri umývaní.

Dry vacuuming procedure

- !** Never use the appliance for dry vacuuming if no filter system is installed. This could damage the appliance.
- !** Do not vacuum up any liquids when operating in dry vacuuming mode.
- !** Do not vacuum large quantities of fine dust, e.g. flour, cocoa powder, ash etc.

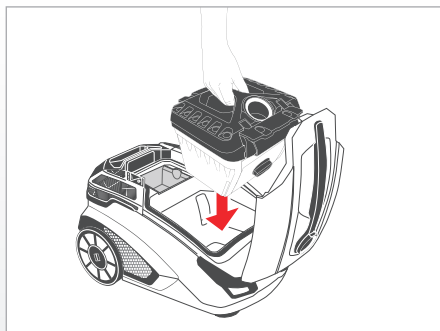
When delivered, the appliance is set up for dry vacuum operation.



Make sure the appliance rests securely on all four wheels.

Open the housing cover.

To do this, grip the carrying handle. Press your thumb down on the housing cover unlocking mechanism. Then lift up the housing cover.



Dry vacuuming with the DryBOX (cyclone filter technology)

Put the DryBOX into the appliance.

To do this, hold the closed DryBOX filter box by the handle and lower it into the appliance.

Close the housing cover.

To do this, grip the carrying handle. Then push down the housing cover. Gently press the housing cover level with the unlocking mechanism until you hear the cover latch into place.



Utilisation pour l'aspiration de matières sèches

- !** N'utilisez jamais l'appareil pour l'aspiration à sec si aucun système de filtre n'est monté. Risque d'endommagement de l'appareil.
 - !** Ne jamais aspirer aucun liquide en aspiration de matières sèches.
 - !** Ne jamais aspirer d'importantes quantités de poussières fines, comme par exemple farine, poudre de cacao, cendres, etc.
- L'appareil est déjà équipé à l'usine pour une aspiration MS.

Veillez à ce que l'appareil repose bien sur ses roulettes.

Ouvrez le capot de l'appareil.

Pour ce faire, saisissez la poignée de transport. Appuyez avec le pouce sur le dispositif de déverrouillage du capot de l'appareil. Faites alors pivoter le capot de l'appareil vers le haut.

Aspiration à sec avec le DryBOX (technologie de filtre cyclone)

Installez le DryBOX dans l'appareil.

Pour ce faire, saisissez le DryBOX fermé par la poignée et installez-le par en haut dans l'appareil.

Fermez le capot.

Pour ce faire, saisissez la poignée de transport. Faites alors pivoter le capot de l'appareil vers le bas. Appuyez légèrement à hauteur du dispositif de déverrouillage du capot de l'appareil, jusqu'à ce que vous entendiez le capot de l'appareil s'encliqueter.

Bediening bij stofzuigen

! Gebruik het apparaat nooit voor droog zuigen, als geen filtersysteem is gemonteerd. Het apparaat kan anders beschadigd raken.

! Zuig bij gebruik als stofzuiger geen vloeistoffen op.

! Zuig geen grote hoeveelheden fijn stof op, bijv. meel, cacao poeder, as, enz.

Als het apparaat geleverd wordt, is het apparaat geschikt voor gebruik als stofzuiger.

Zorg ervoor dat het apparaat stabiel op alle de wielen staat.

Open het deksel van de behuizing.

Pak daarvoor de draaggreep vast. Druk met de duimen op de ontgren- deling van het deksel. Klap het deksel nu omhoog.

Stofzuigen met de DryBOX (cycloon-filteertechnologie)

Plaats de DryBOX in het apparaat.

Houd hiervoor de gesloten DryBOX vast aan de handgreep, en plaats deze van boven in het apparaat.

Sluit het deksel van de behuizing.

Pak daarvoor de draaggreep vast. Klap het deksel nu omlaag. Druk licht op de plaats van de ontgren- deling van het deksel tot het deksel hoorbaar vastklikt.

Ovládání při suchém vysávání

! Přístroj nikdy nepoužívejte na suché vysávání, pokud není vestavě- něho filtračního systému. Jinak by mohlo dojít k poškození přístroje.

! Při provozu na suché vysávání nevysávejte žádné tekutiny.

! Nevysávejte velké množství jemného prachu, např. mouku, kakaový prášek, popel apod.

Při dodání je stroj už připraven na suché vysávání.

Zajistěte stabilitu přístroje na všech čtyřech kolečkách.

Otevřete víko krytu.

Uchopte madlo k přenášení. Palcem zatlačte odblokování víka krytu. Víko krytu odklopte směrem nahoru.

Suché vysávání s modulem DryBOX (cyklonová technologie filtrace)

Instalujte modul DryBOX do vysavače.

Proveďte to tak, že modul DryBOX uchopíte za rukojeť a vložíte jej shora do přístroje.

Zavřete víko krytu.

Uchopte madlo k přenášení. Víko krytu sklopte směrem dolů. Ve výšce jemně zatlačte odblokování víka krytu, dokud neuslyšíte, že víko zapadlo.

Ovládanie pri suchom vysávaní

! Prístroj nikdy nepoužívajte na suché vysávanie, ak nie je riadne zabu- dovaným filtračným systémom. Prístroj by sa inak mohol poškodiť.

! Pri prevádzke na suché vysávanie nevysávajte žiadne tekutiny.

! Nevysávajte veľké množstvá jemného prachu, napr. múku, kakaový prášok, popol a pod.

Pri dodaní je stroj už pripravený na suché vysávanie.

Zabezpečte stabilitu prístroja na všetkých štyroch kolieskach.

Otvorte veko krytu.

Uchopte rúčku na prenášanie. Palcom zatlačte na odblokovanie veka krytu. Veko krytu vyklapte smerom nahor.

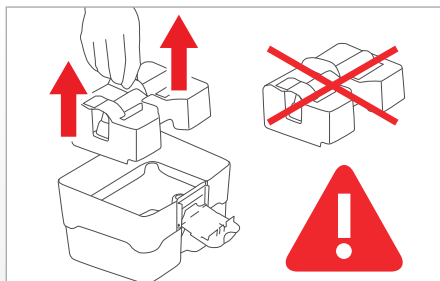
Suché vysávanie s technológiou DryBOX (technológia cyklónového filtra)

Vložte DryBox do zariadenia.

Za týmto účelom uchopte uzavretý systém DryBOX za rukoväť a vložte ho zhora do zariadenia.

Zatvorte veko krytu.

Uchopte rúčku na prenášanie. Veko krytu sklopte smerom nadol. Vo výške jemne stlačte odblokovanie veka krytu, kým nebudete počuť, že veko zapadlo.



Dry vacuuming using the AQUA box (water filter technology)

Remove the aqua filter.

To do this, grip the aqua filter by the handle. Remove the aqua filter by pulling it up out of the appliance.

- ❶ The spray extraction insert may not be in the waste water tank of the aqua filter during dry vacuuming. If the spray extraction insert is in the waste water tank, remove it.

Fill the waste water container of the aqua filter with 1 litre of clean water.

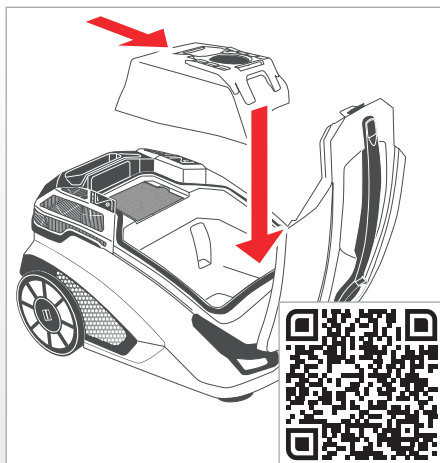
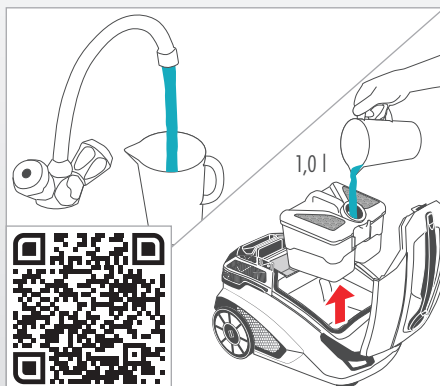
- ❶ If the spray extraction insert has already been removed, the aqua filter can remain closed and be filled directly through the port at the top.

Put the aqua filter into the cleaner.

To do this, hold the closed aqua filter by the handle and lower it into the cleaner.

Close the housing cover.

To do this, grip the carrying handle. Then push down the housing cover. Gently press the housing cover level with the unlocking mechanism until you hear the cover latch into place.



Dry vacuuming with filter bag system*

Fit the filter bag system.

To do this, push the filter bag into the holder on the bottom of the filter bag bracket.

- ❶ Make sure the opening of the filter bag lines up with the filter bag bracket.

Insert the filter bag system into the holders inside the appliance housing.

Close the housing cover.

To do this, grip the carrying handle. Then push down the housing cover. Gently press the housing cover level with the unlocking mechanism until you hear the cover latch into place.

*) Depending on model

Aspiration de matières sèches avec système Aquafilter

Retirez l'Aquafilter.

Pour ce faire, saisissez la poignée de l'Aquafilter. Retirez l'Aquafilter en le tirant vers le haut de l'appareil.

- ❶ Pour l'aspiration de matières sèches, l'insert pour aspiration-lavage ne doit pas se trouver dans la cuve d'eau usée de l'Aquafilter. Si l'insert pour aspiration-lavage se trouve déjà dans la cuve d'eau usée, retirez-le.

Remplissez la cuve d'eau usée de l'Aquafilter avec 1 litre d'eau claire.

- ❶ Si l'insert pour aspiration-lavage est déjà retiré, il est possible de remplir l'Aquafilter directement, sans l'ouvrir, grâce à l'orifice supérieur du raccord.

Installez l'Aquafilter dans l'appareil.

Pour ce faire, saisissez l'Aquafilter fermé par la poignée et installez-le par en haut dans l'appareil.

Fermez le capot de l'appareil.

Pour ce faire, saisissez la poignée de transport. Faites alors pivoter le capot de l'appareil vers le bas. Appuyez légèrement à hauteur du dispositif de déverrouillage du capot de l'appareil, jusqu'à ce que vous entendiez le capot de l'appareil s'encliqueter.

Aspiration de matières sèches avec système de sacs*

Montez le système de sacs.

Pour ce faire, faites glisser le sac à poussières dans le logement situé sous la fixation pour sac.

- ❶ Assurez-vous que l'ouverture du sac à poussières est bien en face de celle de la fixation du sac.

Insérez le système de sacs dans les logements correspondants à l'intérieur de l'appareil.

Fermez le capot de l'appareil.

Pour ce faire, saisissez la poignée de transport. Faites alors pivoter le capot de l'appareil vers le bas. Appuyez légèrement à hauteur du dispositif de déverrouillage du capot de l'appareil, jusqu'à ce que vous entendiez le capot de l'appareil s'encliqueter.

*) en fonction du modèle

Stofzuigen met waterfiltersysteem

Verwijder het waterfilter.

Pak daarvoor het waterfilter vast aan de handgreep. Trek het waterfilter naar boven uit het apparaat.

- ❗ Voor het stofzuigen mag het waszuigelement zich niet in de opvangbak voor vuil water van het waterfilter bevinden. Als het waszuigelement zich in de opvangbak voor vuil water bevindt, dient u dit te verwijderen.

Vul de opvangbak voor vuil water van het waterfilter met 1 liter helder water.

- ❗ Als het waszuigelement al verwijderd is, kan het waterfilter direct via de bovenste opening worden gevuld zonder het deksel te openen.

Plaats het waterfilter in het apparaat.

Pak het gesloten waterfilter daarvoor vast aan de handgreep en plaats het van bovenaf in het apparaat.

Sluit het deksel van de behuizing.

Pak daarvoor de draaggreep vast. Klap het deksel nu omlaag. Druk licht op de plaats van de ontgrendeling van het deksel tot het deksel hoorbaar vastklikt.

Stofzuigen met filterzakstelsysteem*

Monteer het filterzakstelsysteem.

Schuif de filterzak daarvoor in de opname aan de onderzijde van de filterzakhouder.

- ❗ Zorg ervoor dat de opening van de filterzak aansluit op de opening van de filterzakhouder.

Plaats het filterzakstelsysteem in de desbetreffende opnamen in het apparaat.

Sluit het deksel van de behuizing.

Pak daarvoor de draaggreep vast. Klap het deksel nu omlaag. Druk licht op de plaats van de ontgrendeling van het deksel tot het deksel hoorbaar vastklikt.

*) modelafhankelijk

Suché vysávání se systémem filtrů Aqua

Vyměňte filtr Aqua.

Filtr Aqua uchopte za madlo. Vytáhněte filtr Aqua z přístroje směrem nahoru.

- ❗ Při suchém vysávání nesmí být v nádobě filtru AQUA vložka na mokré vysávání. Teplovací vložky: Používejte jen při vysávání tekutin! Nepoužívejte při vysávání prachu v běžném provozu s vodní filtrací!

Zásobník na špinavou vodu filtru Aqua naplňte 1 litrem čisté vody.

- ❗ Je-li teplovací vložka už odstraněná, lze filtr Aqua naplnit bez toho, abyste ho otvírali, přímo přes horní nasávací otvor.

Vložte filtr Aqua do přístroje.

Uchopte madlo zavřeného filtru Aqua a svrchu ho vložte do přístroje.

Zavřete víko krytu.

Uchopte madlo k přenášení. Víko krytu sklopte směrem dolů. Ve výšce jemně zatlačte odblokování víka krytu, dokud neuslyšíte, že víko zapadlo.

Suché vysávání se systémem filtračního sáčku*

Namontujte systém filtračního sáčku.

Filtrační sáček nasuňte na příslušné místo na spodní straně držáku filtračního sáčku.

- ❗ Ujistěte se, že se otvor filtračního sáčku překrývá s držákem filtračního sáčku.

Systém filtračního sáčku nasadte na příslušné místo ve vnitřní části krytu přístroje.

Zavřete víko krytu.

Uchopte madlo k přenášení. Víko krytu sklopte směrem dolů. Ve výšce jemně zatlačte odblokování víka krytu, dokud neuslyšíte, že víko zapadlo.

*) v závislosti na modelu

Suché vysávanie so systémom filtrov Aqua

Vyberte filter Aqua.

Filtr Aqua uchopte za rúčku. Filter Aqua vytiahnite z prístroja smerom nahor.

- ❗ Pri suchom vysávaní sa v nádobě filtra AQUA nesmie nachádzať vložka na mokré vysávanie. Vložky na tepovanie: Nasadíte len pri vysávaní kvapalín! Nepoužívajte pri normálnej prevádzke s vodným filtrom pri vysávaní prachu!

Zásobník na špinavú vodu filtra Aqua naplňte 1 litrom čistej vody.

- ❗ Ak je vložka na tepovanie už odstránená, môžete filter Aqua naplniť bez toho, aby ste ho otvárali, priamo cez horný nasávací otvor.

Vložte filter Aqua do prístroja.

Uchopte rúčku zatvoreného filtra Aqua a zhora ho vložte do prístroja.

Zatvorte veko krytu.

Uchopte rúčku na prenášanie. Veko krytu sklopte smerom nadol. Vo výške jemne stlačte odblokovanie veka krytu, kým nebudete počuť, že veko zapadlo.

Suché vysávanie so systémom filtračného vrečka*

Namontujte systém filtračného vrečka.

Filtračné vrečko nasuňte do upínadla na spodnej strane držiaku filtračného vrečka.

- ❗ Ubezpečte sa, že otvor filtračného vrečka súhlasí s držiakom filtračného vrečka.

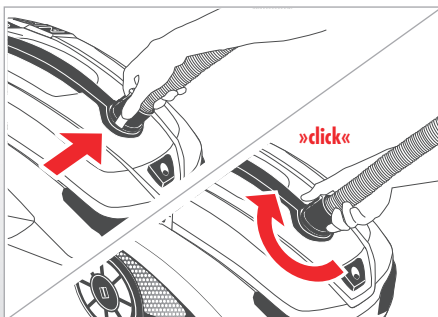
Systém filtračného vrečka nasadte do príslušných upínadiel vo vnútornej časti krytu prístroja.

Zatvorte veko krytu.

Uchopte rúčku na prenášanie. Veko krytu sklopte smerom nadol. Vo výške jemne stlačte odblokovanie veka krytu, kým nebudete počuť, že veko zapadlo.

*) podľa modelu

EN Dry vacuuming



Connect the suction hose to the appliance.

To do this, plug the suction hose connector into the suction port. Turn the suction hose connector until you see and hear it latch into place.



Connect the telescopic wand and/or the nozzle that you want to use to the handle of the suction hose.

Gently press the handle and twist it sideways into the telescopic wand or the selected nozzle.

- ⓘ Only select nozzles for dry vacuuming which are suitable for dry vacuum operation. To select the proper nozzle for the task, see the section "Options for use".

F Aspiration de matières sèches

Raccordez le flexible d'aspiration à l'appareil.

Pour ce faire, enfichez la pièce de raccordement du flexible d'aspiration dans le raccord d'aspiration. Tournez la pièce de raccordement du flexible d'aspiration jusqu'à ce que vous la voyiez et l'entendiez s'encliquer.

Raccordez le tube télescopique et/ou le suceur sélectionné pour l'application souhaitée à la poignée du flexible d'aspiration.

Pour ce faire, enfichez la poignée en exerçant une légère pression et un mouvement de rotation latérale dans le tube télescopique et/ou le suceur souhaité.

- ⓘ Pour l'aspiration de matières sèches, sélectionnez uniquement des suceurs adaptés à l'aspiration de matières sèches. Pour choisir le bon suceur, cf. chapitre « Possibilités d'application ».

Sluit de zuigslang aan op het apparaat.

Steek daarvoor het aansluitstuk van de zuigslang in de zuigaansluiting. Draai het aansluitstuk van de zuigslang tot het hoorbaar en zichtbaar vastklikt.

Sluit de telescopische buis en/of het gewenste mondstuk aan op de handgreep van de zuigslang.

Steek daarvoor de handgreep met lichte druk en een draaiende beweging in de telescopische buis of het gewenste mondstuk.

- i** Gebruik voor het stofzuigen uitsluitend mondstukken die geschikt zijn voor stofzuigen. Voor selectie van het juiste mondstuk, zie hoofdstuk "Toepassingsmogelijkheden".

Na přístroj napojte sací hadici.

Spojku sací hadice zasuněte do nasávacího otvoru. Otáčejte spojkou sací hadice, dokud neuslyšíte a nevidíte, že zapadla.

Teleskopickou trubici a/nebo hubici zvolenou k dané činnosti napojte na madlo sací hadice.

Sací hadici nejdříve jemným tlakem a otáčením do stran zasuněte do teleskopické trubice, nebo požadované hubice.

- i** K suchému vysávání vybírejte pouze hubice, které jsou vhodné k suchému vysávání. Pomoc s volbou správné hubice najdete v kapitole „Možnosti použití“.

Na prístroj napojte saciu hadicu.

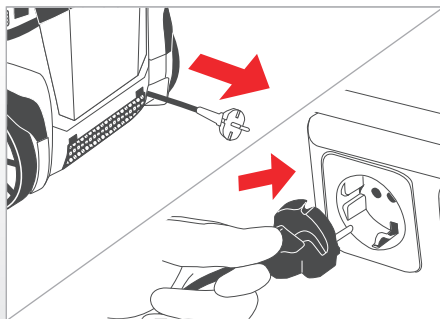
Spojku saciej hadice zasunite do nasavacieho otvoru. Otáčajte spojkou saciej hadice, kým nebudete počuť a vidieť, že zapadla.

Teleskopickú trubicu a/alebo hubicu zvolenú pre danú prácu napojte na rúčku saciej hadice.

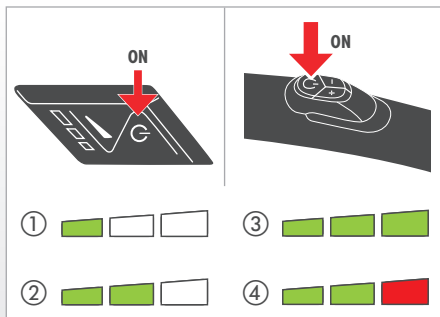
Saciu hadicu najskôr jemným tlakom a otáčaním do strán zasunite do teleskopickej trubice, alebo požadovanej hubice.

- i** Na suché vysávanie vyberajte iba hubice, ktoré sú vhodné na suché vysávanie. Pre voľbu správnej hubice pozrite kapitolu „Možnosti použitia“.

EN Dry vacuuming



Hold the plug of the power cord. Pull the power cord out to the required length. Insert the plug into the mains socket.

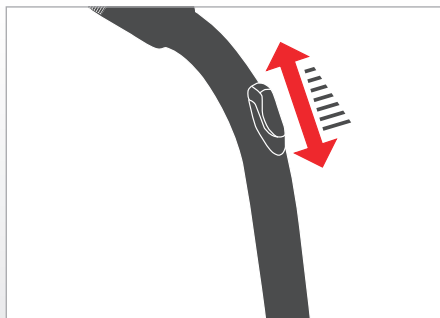


Switch on the appliance by pressing the start button or using the remote control unit.* The appliance starts in ECO mode, which is shown by two green indicator bars lighting up.

Briefly press the start button or the +/- buttons on the remote control unit* to conveniently select other suction power levels. The following suction power levels are available:

①	1 green	Min	50% of maximum power
②	2 green	Eco	65% of maximum power
③	3 green	High Power	80% of maximum power
④	2 green, 1 red	Max	maximum power

*) Depending on model



Perform dry vacuuming.

① Follow the instructions under "Options for use".

You can reduce the suction power mechanically if necessary by opening the auxiliary air slide on the handle of the suction hose. Close the auxiliary air slide to return to full suction power.

F Aspiration de matières sèches

Prenez le câble de raccordement au secteur au niveau du connecteur secteur. Tirez le câble de raccordement au secteur à la longueur voulue. Enfichez le connecteur secteur dans la prise secteur.

Allumez l'appareil en appuyant sur la touche de démarrage de l'appareil même ou de la télécommande*. L'appareil démarre en mode Éco, ce qui est indiqué par le fait que deux bandes d'affichage vertes s'allument.

Il est possible de choisir d'autres niveaux de puissance d'aspiration en appuyant brièvement sur la touche de démarrage ou sur les touches +/- de la télécommande* dans la poignée. Les niveaux suivants de puissance d'aspiration sont possibles:

①	1 vert	Min	50 % de la puissance max.
②	2 verts	Eco	65 % de la puissance max.
③	3 verts	High Power	80 % de la puissance max.
④	2 verts, 1 rouge	Max	puissance max.

*) en fonction du modèle

Effectuez l'aspiration de matières sèches.

① Tenez compte à ce sujet du chapitre « Possibilités d'application ».

En cas de besoin, vous pouvez diminuer mécaniquement la puissance d'aspiration en ouvrant le coulisseau d'air auxiliaire au niveau de la poignée du flexible d'aspiration. En fermant le coulisseau d'air auxiliaire, vous obtenez de nouveau la puissance d'aspiration complète.

Pak de stroomkabel bij de stekker. Trek de stroomkabel tot de gewenste lengte uit. Steek de stekker in het stopcontact.

Schakel het apparaat door drukken op de starttoets op het apparaat of op de afstandsbediening* in. Het apparaat start in de ecomodus, wat wordt aangegeven door twee groene indicatielampjes.

Door kort drukken op de starttoets of de +/- toetsen op de afstandsbediening* in de handgreep kunnen verdere zuigvermogensniveaus worden geselecteerd. De volgende vermogensniveaus zijn mogelijk:

① 1 groen	Min	50% van het maximale vermogen
② 2 groen	Eco	65% van het maximale vermogen
③ 3 groen	High Power	80% van het maximale vermogen
④ 2 groen, 1 rood	Max	maximaal vermogen

*) modelafhankelijk

Begin met stofzuigen.

① Neem daarvoor het hoofdstuk "Toepassingsmogelijkheden" in acht.

Indien nodig kunt u de zuigkracht mechanisch reduceren door de luchtschuif op de handgreep van de zuigslang te openen. Door de luchtschuif te sluiten, bereikt u weer de volledige zuigkracht.

Přívodní kabel uchopte za zástrčku. Vytáhněte přívodní kabel na požadovanou délku. Zástrčku zasuněte do zásuvky.

Stisknutím tlačítka Start na přístroji nebo dálkovém ovládní* zapnete přístroj. Přístroj se rozjede v režimu ECO, což signalizují svítící zelené kontrolky.

Krátkým stisknutím tlačítka Start nebo tlačítek +/- na dálkovém ovládní na madle* můžete měnit stupně sacího výkonu. Můžete si vybrat z těchto stupňů sacího výkonu:

① 1 zelená	Min	50% maximálního výkonu
② 2 zelené	Eco	65% maximálního výkonu
③ 3 zelené	High Power	80% maximálního výkonu
④ 2 zelené, 1 červená	Max	maximální výkon

*) v závislosti na modelu

Můžete vysávat nasucho.

① Dodržujte pokyny kapitoly „Možnosti použití“.

Intenzitu vysávání lze případně mechanicky snížit otevřením vzduchové klapky na madle sací hadice. Po uzavření vzduchové klapky dosáhnete opět plnou intenzitu vysávání.

Prívodný kábel uchopte za zástrčku. Vytiahnite prívodný kábel na požadovanú dĺžku. Zástrčku zasunite do zásuvky.

Stlačením tlačidla Štart na prístroji alebo diaľkovom ovládní* zapnete prístroj. Prístroj sa rozbehne v režime ECO, čo signalizujú dve svietiace zelené kontrolky.

Krátkym stlačením tlačidla Štart alebo tlačidiel +/- na diaľkovom ovládní na rúčke* môžete meniť stupne sacieho výkonu. Môžete si vybrať z týchto stupňov sacieho výkonu:

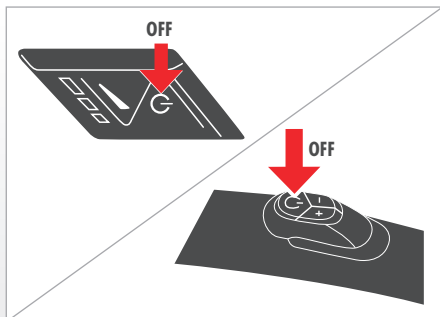
① 1 zelená	Min	50% maximálneho výkonu
② 2 zelené	Eco	65% maximálneho výkonu
③ 3 zelené	High Power	80% maximálneho výkonu
④ 2 zelené, 1 červená	Max	maximálny výkon

*) podľa modelu

Môžete vysávať nasucho.

① Dodržiavajte pri tom pokyny kapitoly „Možnosti používania“.

V prípade potreby môžete mechanicky znížiť saciu silu otvorením vzduchovej klapky na rúčke saciej hadice. Zatvorením vzduchovej klapky dosiahnete opäť plnú saciu silu.



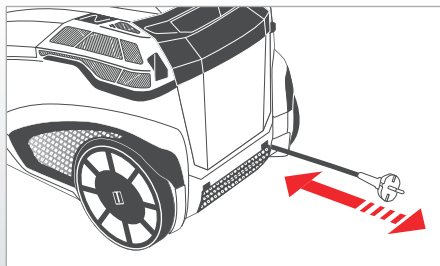
To turn off the appliance, press its start button slightly longer or – depending on model – press the -button on the handle*. When you switch the the appliance back on, it starts up at the previously selected suction power level, provided the power cord was not disconnected from the mains.

Note when using the aqua filter system:

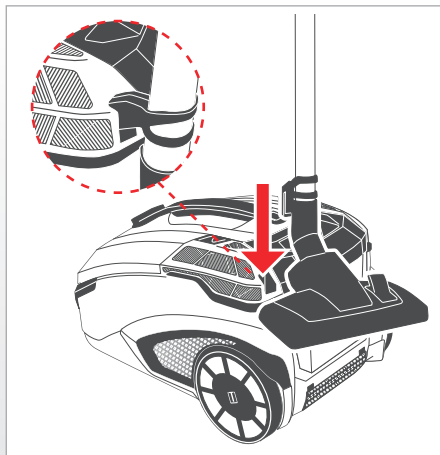
- i** Clean the waste water tank/aqua filter after 30 minutes of continuous operation at the latest (see “Cleaning”: “Cleaning the aqua filter when lightly soiled”). If there are larger quantities of dust (initial use, intensive cleaning), you will need to do this earlier. Refill the aqua filter – with the unit switched off – as previously described with 1 litre of water.

Switch off the appliance as described above when you finish vacuuming.

*) Depending on model



Remove the plug from the mains socket. Pull the power cord away from the appliance with a light tug and then release it. The cord rewinds automatically.



Fasten the suction pipe in the holder on the back of the cleaner.

Push the plastic ribs of the holder into the recess on the back of the appliance.

Detach the suction hose if necessary.

To do this, press the button on the suction hose connector. Turn the connector a quarter turn sideways. Pull the suction hose off the suction port.

If the emptied appliance is to be stored upright, use the holder on the underside to secure the suction pipe to the appliance.

Hold the appliance firmly with one hand on the handle as you do this. With the other hand, hold in the recesses on the lower front side of the appliance for a firm grip. Place the appliance in an upright position. Push the plastic ribs of the holder into the recess on the underside of the appliance.

Pour arrêter l'appareil, appuyez de manière prolongée sur la touche de démarrage de l'appareil ou – en fonction du modèle – appuyez sur la touche  de la poignée*. L'appareil redémarrera au niveau de puissance d'aspiration préalablement sélectionné s'il n'a pas été débranché du secteur.

Consigne en cas d'utilisation du système Aquafilter :

- i** Nettoyez la cuve d'eau usée/l'Aquafilter au bout de 30 minutes maximum de fonctionnement permanent (voir chapitre « Nettoyage », section « Nettoyer l'Aquafilter en cas de légère salissure »). Si les quantités de poussières sont élevées (première utilisation, nettoyage intensif), un nettoyage plus fréquent est nécessaire. Remplissez de nouveau l'Aquafilter – alors que l'appareil est éteint – avec 1 litre d'eau, comme décrit précédemment.

À la fin de l'aspiration, éteignez l'appareil comme décrit précédemment.

*) en fonction du modèle

Débranchez le connecteur secteur de la prise secteur. Tirez légèrement le câble de raccordement en l'éloignant de l'appareil et relâchez-le. Le câble s'enroule alors automatiquement.

Utilisez le support situé à l'arrière de l'appareil pour fixer le flexible d'aspiration à l'appareil.

Pour ce faire, insérez la nervure en plastique de la position de rangement dans l'évidement à l'arrière de l'appareil.

Le cas échéant, retirez le flexible d'aspiration.

Pour ce faire, appuyez sur la touche au niveau de la pièce de raccordement du flexible d'aspiration. Tournez la pièce de raccordement d'un quart de tour sur le côté. Retirez le flexible d'aspiration du raccord d'aspiration.

Si vous voulez ranger l'appareil vidé à la verticale, utilisez le support sous le dessous de l'appareil pour fixer le flexible d'aspiration à l'appareil.

Tenez l'appareil d'une main au niveau de la poignée. Placez l'autre main, afin de bien tenir l'appareil, dans les évidements à l'avant et en bas de l'appareil. Placez l'appareil à la verticale. Insérez la nervure en plastique de la position de rangement dans l'évidement au dessous de l'appareil.

Om het apparaat uit te schakelen, drukt u de startknop iets langer in of – modelafhankelijk – drukt u op de -toets op de handgreep*. Als u het apparaat opnieuw inschakelt, start het apparaat weer met de eerder geselecteerde zuigkracht, tenzij het apparaat tussendoor van het stroomnet is gescheiden.

Aanwijzing bij het gebruik van het waterfiltersysteem:

- i** Reinig na uiterlijk 30 minuten ononderbroken bedrijf de opvangbak voor vuil water/het waterfilter (zie hoofdstuk „Reiniging“, paragraaf „Waterfilter reinigen bij lichte vervuiling“). Bij grotere hoeveelheden stof (eerste gebruik, intensieve reiniging) moeten de opvangbak voor vuil water en het waterfilter eerder worden gereinigd.
- Vul het waterfilter opnieuw – bij uitgeschakeld apparaat – zoals eerder beschreven met 1 liter water.

Als u klaar bent met stofzuigen, schakelt u het apparaat uit zoals eerder beschreven.

*) modelafhankelijk

Trek de stekker uit het stopcontact. Trek de stroomkabel met een lichte ruk van het apparaat weg en laat hem los. De kabel rolt dan automatisch op.

Gebruik de parkeerhulp aan de achterzijde van het apparaat om de zuigbuis aan het apparaat te bevestigen.

Schuif daarvoor de kunststof rib van de parkeerhuls in de uitsparing aan de achterzijde van het apparaat.

Verwijder eventueel de zuigslang.

Druk daarvoor de knop op het aansluitstuk van de zuigslang in. Draai het aansluitstuk een kwartslag naar de zijkant. Trek de zuigslang van de zuigaansluiting af.

Als u het geleegde apparaat verticaal wilt opbergen, kunt u de parkeerhulp aan de onderzijde van het apparaat gebruiken om de zuigbuis aan het apparaat te bevestigen.

Houd daarvoor het apparaat met een hand vast aan de handgreep. Pak met de andere hand in de uitsparing aan de onderzijde vooraan aan het apparaat. Plaats het apparaat verticaal. Schuif de kunststof rib van de parkeerhuls in de uitsparing aan de onderzijde van het apparaat.

Chcete-li přístroj vypnout, podržte tlačítko Start o něco déle, nebo, v závislosti na modelu, stiskněte tlačítko  na madle*. Po dalším zapnutí začne přístroj znovu na zvoleném stupni sacího výkonu, pokud předtím nebyl odpojen od elektrické sítě.

Pokyny při použití systému filtru Aqua:

- i** Zásobník na špinavou vodu/filtr Aqua vyčistěte nejpozději po 30 minutách nepřetržitého provozu (viz kapitola „Čištění“, odstavec „Čištění filtru Aqua při lehkém znečištění“). Je-li množství prachu větší (první použití, intenzivní znečištění), vyčistěte ho dříve. Filtr Aqua znovu naplňte - přístroj musí být vypnutý - dle uvedeného popisu 1 litrem vody.

Po ukončení vysávání vypněte přístroj dle uvedeného popisu.

*) v závislosti na modelu

Vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Přírodní kabel zlehka potáhněte směrem od přístroje a pusťte ho. Kabel se automaticky navine.

Parkovací pozice na zadní straně přístroje použijte k upevnění sací trubice na přístroj.

Plastové žebro parkovací svorky nasuňte do otvoru na zadní straně přístroje.

V případě potřeby odstraňte sací hadici.

Stiskněte tlačítko na spojkce sací hadice. Spojku pootočte na bok o čtvrtinu. Vytáhněte sací hadici z nasávacího otvoru.

Chcete-li prázdný stroj postavit na výšku, použijte k upevnění sací trubice na přístroji parkovací pozici na spodní straně přístroje.

Stroj u toho držte jednou rukou za madlo. Druhou rukou uchopte otvory na spodní přední straně přístroje. Postavte stroj na výšku. Plastové žebro parkovací svorky nasuňte do otvoru na zadní straně přístroje.

Ak chcete prístroj vypnúť, podržte tlačidlo Start trochu dlhšie, alebo, podľa modelu, stlačte tlačidlo  na rúčke*. Pri opätovnom zapnutí stroj opäť začne na zvolenom stupni sacieho výkonu, ak predtým nebol odpojený od elektrickej siete.

Pokyny pri použití systému filtra Aqua:

- i** Zásobník na špinavú vodu/filtr Aqua vyčistite najneskôr po 30 minútach trvalej prevádzky (pozri kapitolu „Čistenie“, odsek „Čistenie filtra Aqua pri ľahkom znečistení“). Ak je množstvo prachu väčšie (prvé použitie, intenzívne znečistenie), vyčistite ho skôr. Filter Aqua opäť naplňte - prístroj musí byť vypnutý - podľa uvedeného popisu 1 litrom vody.

Po ukončení vysávania vypnite prístroj podľa uvedeného popisu.

*) podľa modelu

Vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Prírodný kábel zľahka potiahnite smerom od prístroja a pusťte ho. Kábel sa automaticky navinie.

Parkovaciu pozíciu na zadnej strane prístroja používajte na upevnenie sacjej trubice na prístroj.

Plastové rebro parkovacej svorky nasuňte do otvoru na zadnej strane prístroja.

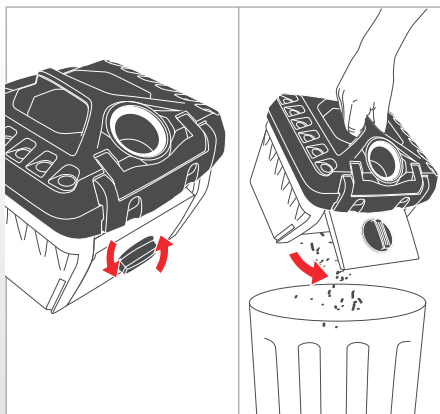
V prípade potreby odstráňte saciu hadicu.

Stlačte tlačidlo na spojkce sacjej hadice. Spojku otočte nabok o štvrtinu. Saciu hadicu vytiahnite z nasávacieho otvoru.

Ak chcete vyprázdný stroj postaviť na výšku, použite parkovaciu pomoc na spodnej strane prístroja, na upevnenie sacjej trubice na prístroj.

Stroj pritom držte jednou rukou za rúčku. Druhou rukou uchopte otvory na spodnej prednej strane prístroja. Postavte stroj na výšku. Parkovací hák posuňte do určeného otvoru na spodnej strane prístroja.

EN Dry vacuuming



Emptying the DryBOX (if required)

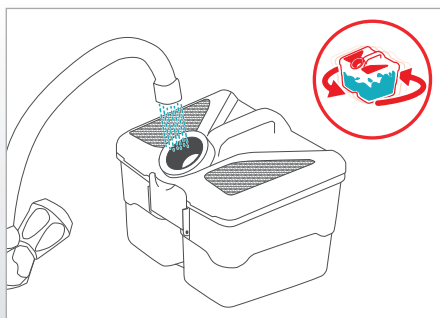
Remove the DryBOX by lifting it out of the appliance by the handle.

Empty the coarse dirt into a waste container.

To do this, turn the locking mechanism of the coarse dirt container one quarter of a revolution in a clockwise direction and open the emptying flap. Shake the dirt into a suitable waste container. Finally lock the emptying flap again by turning it again one quarter of a revolution in a clockwise direction.

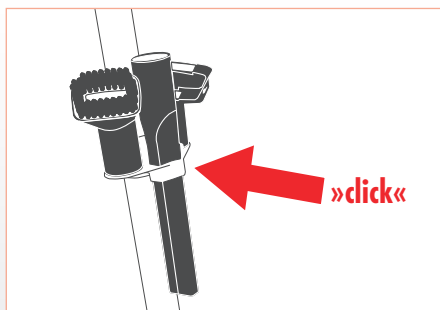
Emptying fine dust and complete cleaning of the DryBOX.

See the "Cleaning", "Cleaning the DryBOX" section.



Cleaning and drying the AQUA filter (after every use)

See the "Cleaning", "Cleaning the aqua filter" section.



To make sure your THOMAS extraction cleaner accessories are always within easy reach, store the nozzles in the separate Varioclip accessory holder which you can fasten conveniently to the telescopic wand or the handle.

F Aspiration de matières sèches

Vider le DryBOX (si nécessaire)

Retirez le DryBOX de l'appareil en la tirant vers le haut par la poignée.

Jetez les salissures grossières dans une poubelle.

Ouvrez à cet effet la trappe d'expulsion en la tournant d'un quart de tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Versez maintenant les salissures aspirées dans une poubelle appropriée. Refermez ensuite la trappe d'expulsion en la tournant d'un quart de tour dans le sens des aiguilles d'une montre.

Expulsion des poussières fines et nettoyage complet du DryBOX.

Voir à ce propos le chapitre « Nettoyage », section « Nettoyage du DryBOX ».

Nettoyage et séchage du système Aquafilter (après chaque utilisation)

Voir à ce propos le chapitre « Nettoyage », section « Nettoyage du système Aquafilter ».

Pour avoir toujours à portée de main les accessoires de votre aspirateur de lavage THOMAS, lacez les suceurs sur le support Varioclip que vous fixerez aisément au tube télescopique ou à la poignée.

Legen van de DryBOX (indien nodig)

Trek de DryBOX aan de handgreep naar boven uit het apparaat.

Leeg grof vuil in een opvangbak.

Draai hiervoor de ontgrendeling van het grofvuilreservoir een kwart linksom en open de legingsklep. Schud het vuil in een geschikte afvalbak. Vervolgens vergrendelt u de legingsklep weer door een kwart omdraaiing rechtsom.

Fijnstoffleging en complete reiniging van de DryBOX.

Zie hoofdstuk „Reiniging“, paragraaf „DryBOX reinigen“.

Reinigen en drogen van het waterfiltersysteem (na elk gebruik)

Zie hoofdstuk „Reiniging“, paragraaf „Waterfilter reinigen“.

Om de accessoires van uw THOMAS waszuiger altijd paraat te hebben, kunt u de mondstukken in de separate Varioclip-houder plaatsen, die u eenvoudig aan de telescopische buis, of aan de handgreep bevestigen.

Vyprázdnění modulu DryBOX (dle potřeby)

Uchopte rukojeť modulu DryBOX a vytáhněte jej směrem nahoru z přístroje.

Vysypte hrubé nečistoty do odpadkového koše.

Pootoče zajištěním nádobky na hrubé nečistoty o čtvrt otáčky proti směru hodinových ručiček a otevřete vyprazdňovací klapku. Nyní vysypejte vysáté nečistoty do vhodné nádoby na odpady. Následně vyprazdňovací klapku opět zajištěte pootočením o čtvrt otáčky ve směru hodinových ručiček.

Odstranění jemného prachu a úplné vyčištění modulu DryBOX.

Seznamte se s obsahem kapitola „Čištění“, odstavec „Čištění modulu DryBOX“.

Čištění a sušení filtračního modulu AQUA (po každém použití)

Viz kapitola „Čištění“, odstavec „Čištění filtru Aqua“.

Abyste měli příslušenství vašeho vysavače vždycky v dosahu, uchovávejte hubice v držáku příslušenství Vario-Clip, který si můžete jednoduše upevnit na teleskopickou trubici nebo madlo.

Vyprázdnenie DryBOX (v prípade potreby)

Vyberte DryBOX za rukoväť smerom hore zo zariadenia.

Hrubé nečistoty vyprázdníte do odpadovej nádoby.

Za týmto účelom otočte odblokovanie nádoby na hrubé nečistoty o štvrtinu otáčky proti smeru chodu hodinových ručičiek a otvorte vypúšťaciu klapku. Vyprázdníte nasaté nečistoty do vhodnej odpadovej nádoby. Potom zatvorte vypúšťaciu klapku opäť otočením o štvrtinu otáčky v smere chodu hodinových ručičiek.

Vyprázdnenie jemného prachu a kompletné vyčistenie DryBOX.

K tomu si pozrite kapitolu „Čistenie“, odsek „DryBOX, vyčistenie“

Čistenie a sušenie filtra AQUA (po každom použití)

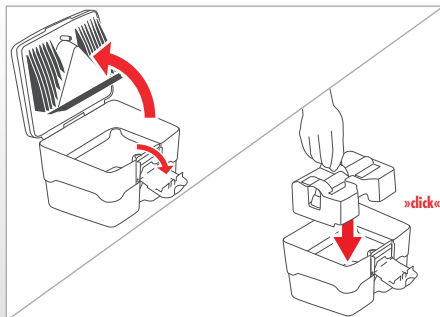
Pozrite kapitolu „Čistenie“, odsek „Čistenie“.

Aby bolo príslušenstvo vášho vysávača vždy v dosahu, uchovávaťe hubice v držiaku príslušenstva Vario-Clip, ktorý môžete jednoducho pevníť na teleskopickú trubicu alebo rúčku.

Wet cleaning (spray extraction) using the AQUA box

⚠ Do not vacuum any larger quantities of liquid, e.g. from containers and basins.

The procedure is the same as for dry vacuuming, except for the following:



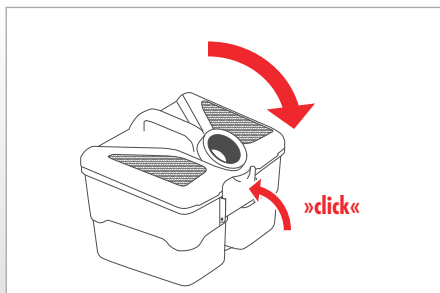
Open the aqua filter.

To do this, release the unlocking tab on the aqua filter. Lift up the aqua filter lid open and take it off.

Do not fill the aqua filter with water. If there is water in the aqua filter, empty it.

Lower the spray extraction insert into the waste water container.

i For wet vacuuming, the spray extraction insert must be in the waste water container.

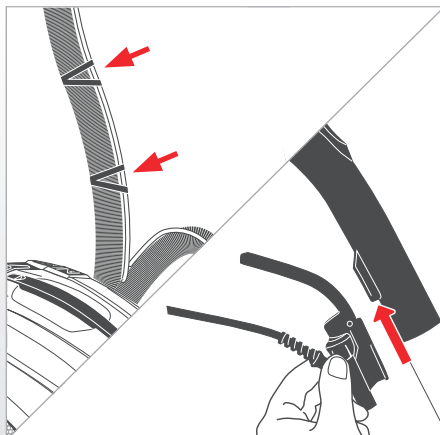


Close the aqua filter.

To do this, place the aqua filter lid in the two holders on the waste water tank and gently push the lid down. Close the unlocking tab.

i Only select nozzles for wet vacuuming which are suitable for wet vacuum operation.

i For wet vacuuming, the auxiliary air slide on the handle of the suction hose must always be closed.



Attaching the spray hose to the suction hose.

Attach the retaining clips at regular spaces along the suction hose. Then clip the spray hose into the recesses in the retaining clips.

Latch the spray lever on the handle.

To do this, push the plastic ribs on the spray lever into the recess on the handle. Make sure the spray lever is correctly locked (see marking).

i After wet vacuuming, the spray hose can be taken out of the retaining clips again. The spray lever can also be unlatched from the handle. The retaining clips themselves can remain on the suction hose.

Utilisation pour l'aspiration-lavage (injection-extraction) avec l'Aquafilter

⚠ Ne pas aspirer de quantités importantes de liquides, par exemple à partir de réservoirs ou bassins.

Respectez la procédure d'aspiration des matières sèches, avec les différences suivantes :

Ouvrez l'Aquafilter.

Pour ce faire, défaits la bride de déverrouillage de l'Aquafilter. Ouvrez le couvercle de l'Aquafilter en le faisant pivoter et retirez-le.

Ne versez pas d'eau dans l'Aquafilter et videz-le s'il y en a dedans.

Installez l'insert pour aspiration-lavage par en haut dans la cuve d'eau usée.

i Pour l'aspiration-lavage, l'insert pour aspiration-lavage doit se trouver dans la cuve d'eau usée.

Fermez l'Aquafilter.

Pour ce faire, insérez le couvercle de l'Aquafilter dans les deux logements au niveau de la cuve d'eau sale et faites pivoter le couvercle de l'Aquafilter vers le bas. Fermez la languette de déverrouillage.

i Pour l'aspiration-lavage, sélectionnez uniquement des suceurs adaptés à l'aspiration-lavage.

i Lors de l'aspiration-lavage, le coulisseau d'air auxiliaire au niveau de la poignée du flexible d'aspiration doit toujours être fermé.

Montage du levier complet de pulvérisation.

Fixez les clips de maintien au flexible d'aspiration en les espaçant de manière régulière. Encliquez ensuite le flexible de pulvérisation dans les évidements des clips de maintien prévus à cet effet.

Enclenchez le levier de vaporisation dans la poignée.

Pour ce faire, insérez la nervure en plastique du levier de vaporisation dans l'évidement au niveau de la poignée. Veillez à que le levier de vaporisation soit correctement fixé (tenez compte du repère).

i Après l'aspiration-lavage, le flexible de pulvérisation peut être extrait des clips de maintien. Le levier de vaporisation peut également être sorti du cran situé sur la poignée. Les clips de maintien peuvent, quant à eux, rester en position sur le flexible d'aspiration.

Bediening bij waszuigen (Sproei-extractie) met waterfilter

! **Zuig geen grote hoeveelheden vloeistof, bijv. uit reservoirs en bekkens, op.**

Volg de procedure zoals bij stofzuigen met de volgende afwijkingen:

Open het waterfilter.

Maak daarvoor de ontgrendelingslip aan het waterfilter los. Klap het deksel van het waterfilter omhoog en verwijder dit.

Vul het waterfilter niet met water. Leeg het als zich water in het filter bevindt.

Plaats het waszuigelement van bovenaf in de opvangbak voor vuil water.

i Voor het waszuigen moet het waszuigelement zich in de opvangbak voor vuil water bevinden.

Sluit het waterfilter.

Plaats daarvoor het deksel van het waterfilter in de twee opnamen van de opvangbak voor vuil water en klap het deksel van het waterfilter omlaag. Sluit de ontgrendelingslip.

i Gebruik voor het waszuigen uitsluitend mondstukken die geschikt zijn voor waszuigen.

i Bij het waszuigen moet de luchtschuif op de handgreep van de zuigslang altijd gesloten zijn.

Montage van de sproeihendel.

Bevestig de houderclip op gelijkmatig afstanden op de zuigslang. Klik dan op de sproeislang in de hiervoor bedoelde uitsparingen van de houderclips.

Bevestig de sproeihendel aan de handgreep.

Schuif daarvoor de kunststof rib van de sproeihendel in de uitsparing aan de handgreep. Controleer of de sproeihendel correct bevestigd is (zie markering).

i Na het waszuigen kan de sproeislang weer uit de houderclips worden verwijderd. Ook de sproeihendel kan uit de vergrendeling van de handgreep worden geschoven. De houderclips zelf kunnen op de zuigslang blijven.

Ovládání mokrého vysávání (tepování) s nádobou filtru AQUA

! **Nevysávejte velká množství tekutin z nádob a nádrží.**

Dodržujte stejný postup, jako při suchém vysávání, s těmito rozdíly:

Otevřete filtr Aqua.

Povolte odblokovací očko na filtru Aqua. Odklopte víko filtru Aqua a odstraňte ho.

Do filtru Aqua nedoplňujte vodu, resp. jej vylijte, pokud v něm voda je.

Tepovací vložku vložte shora do zásobníku na špinavou vodu.

i Během tepování musí být v zásobníku na špinavou vodu tepovací vložka.

Zavřete filtr Aqua.

Víko filtru Aqua nasadíte do obou míst k upnutí na zásobníku na špinavou vodu a sklopte ho směrem dolů. Zavřete odblokovací očko.

i K tepování použijte pouze hubice, které jsou k tepování vhodné.

i Během tepování musí být vzduchová klapka na madle sací hadice vždycky zavřená.

Na sací hadici upevníte tepovací hadici.

Přidržovací spony upevníte na sací hadici ve stejnoměrných vzdálenostech. Poté zacvaknete stříkáci hadici do vybrání v přidržovacích sponách, která jsou k tomu určena.

Rozprašovací páčku zaaretujete na madle.

plastové žebro rozprašovací páčky nasuňte do otvoru na madle. Ujistěte se, že je rozprašovací páčka správně zaaretovaná.

i Po promývacím sání lze stříkáci hadici opět vyjmout z přidržovacích spon. Také stříkáci páčku lze vysunout z aretace na rukojeti. Samotné přidržovací spony mohou zůstat na sací hadici.

Ovládanie mokrého vysávania (tepovania) s filtrovacím priechnikom AQUA

! **Nevysávajú veľké množstvá tekutín z nádob a nádrží.**

Dodržiavajte rovnaký postup, ako pri suchom vysávaní, s týmito rozdielmi:

Otvorte filter Aqua.

Povoľte odblokovacie očko na filtra Aqua. Odklopte veko filtra Aqua a odstráňte ho.

Do filtra Aqua nedopĺňajte vodu, resp. ho vyprázdnite, pokiaľ sa v ňom voda nachádza.

Vložku na tepovanie vložte zvrchu do zásobníka na špinavú vodu.

i Pri tepovaní musí byť v zásobníku na špinavú vodu vložka na tepovanie.

Zatvorte filter Aqua.

Veko filtra Aqua nasadíte do oboch upínadiel na zásobníku na špinavú vodu a sklopte ho smerom nadol. Zatvorte odblokovacie očko.

i Na tepovanie vyberajte iba hubice, ktoré sú na tepovanie vhodné.

i Pri tepovaní musí byť vzduchová klapka na rúčke sacej hadice vždy zatvorená.

Na saciu hadicu upevníte tepovaciu hadicu.

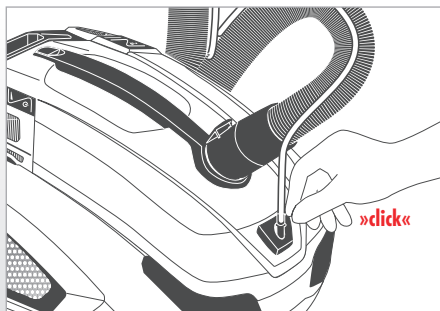
Upevňovacie spony pripevníte k nasávacej hadici v pravidelných rozstupoch. Potom nacvaknete rozprašovaciu hadicu do výklenkov v upevňovacích sponách.

Zaaretujete rozprašovaciu páčku na rúčke.

Plastové rebro rozprašovacej páčky nasuňte do otvoru na rúčke. Uistite sa, že je rozprašovacia páčka správne zaaretovaná.

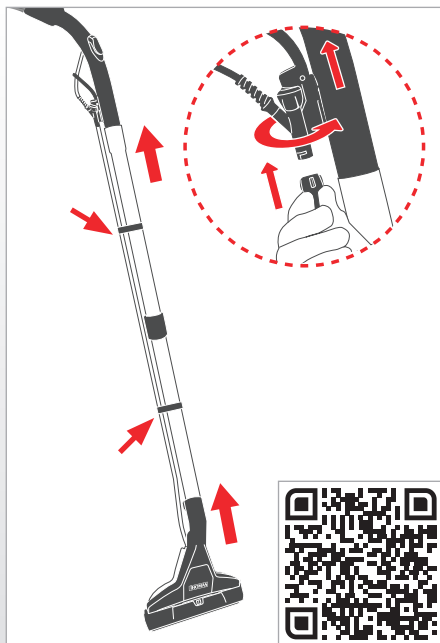
i Po tepovaní sa môže rozprašovacia hadica opäť vybrať z upevňovacích spon. Páka rozprašovania sa dá vysunúť zo zaistovacieho mechanizmu na rukoväti. Samotné upevňovacie spony môžu zostať na nasávacej hadici.

EN Spray extraction



Connect the spray tube using the quick-action coupling on the appliance.

To do this, hold the connector. Gently insert it into the quick-action coupling of the suction port until you hear it latch into place.

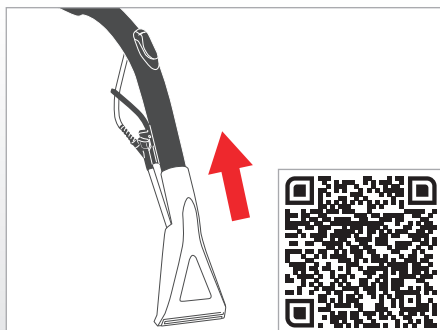


Connect the correct end of the telescopic wand to the handle of the suction hose and connect the spray nozzle to the telescopic wand.

Close the spray tube of the spray nozzle using the quick-action coupling on the handle.

To do this, hold the free end of the spray tube of the spray nozzle. Place this on the stop valve of the spray lever. Lock it by turning the bayonet catch to the right.

Fasten the two retaining clips for the spray tube to the telescopic wand. Clip the spray tube into the retaining clips.



If using the upholstery spray nozzle*, connect this directly to the handle of the suction hose.

Connect the spray lever as described above.



*) Depending on model

F Aspiration-lavage

Raccordez le tuyau d'injection à l'appareil à l'aide du raccord rapide.

Pour se faire saisissez l'embout enfichable, insérez-le dans la fiche située à l'avant de l'appareil sous le raccord du flexible d'aspiration, en exerçant une légère pression, jusqu'à ce que vous entendiez que le raccord enfichable s'enclenche.

Raccordez le tube télescopique à la poignée du flexible d'aspiration et au suceur d'aspiration-lavage pour sols.

Raccordez la conduite de vaporisation du suceur d'aspiration-lavage pour sols à la poignée à l'aide du raccord rapide.

Pour ce faire, saisissez l'extrémité libre de la conduite de vaporisation du suceur d'aspiration-lavage pour sols. Placez celle-ci sur le robinet d'arrêt du levier de vaporisation. Verrouillez celui-ci à l'aide de la fermeture à baïonnette en tournant vers la droite.

Fixez les deux clips de maintien de la conduite de vaporisation au tube télescopique. Clipsez la conduite de vaporisation.

Utilisation du petit suceur d'aspiration-lavage*, raccordez celui-ci directement à la poignée du flexible d'aspiration.

Raccordez le levier de pulvérisation comme décrit plus haut.

*) en fonction du modèle

Sluit de sproeileiding via de snelkoppeling aan op het apparaat.

Pak daarvoor de connector. Plaats deze met lichte druk in de snelkoppeling voor de zuigaansluiting tot de connector hoorbaar vastklikt.

Sluit de telescopische buis met de passende zijde aan op de handgreep van de zuigslang en sluit het waszuigmondstuk aan op de telescopische buis.

Sluit de sproeileiding van het waszuigmondstuk via de snelkoppeling aan op de handgreep.

Neem daarvoor het vrije uiteinde van de sproeileiding van het waszuigmondstuk. Plaats dit op de afsluitklep van de sproeihendel. Vergrendel deze door de bajonetsluiting naar rechts te draaien.

Bevestig de twee clips voor de sproeileiding aan de telescopische buis. Klem de sproeileiding vast in de clips.

Bij gebruik van het kleine waszuigmondstuk* sluit u dit direct aan op de handgreep van de zuigslang.

Sluit de sproeihendel aan zoals eerder beschreven.

*) modelafhankelijk
PRO

Rozprašovací vedení napojte přes rychlospojku na přístroj.

Uchopte konektor. Mírně jej zatlačte do rychlospojky před nasávacím otvorem, dokud neuslyšíte, že konektor zapadl.

Teleskopickou trubici napojte správnou stranou na madlo sací hadice a na teleskopickou trubici napojte tepovací hubici na podlahy.

Rozprašovací vedení tepovací hubice na podlahy napojte přes rychlospojku na madlo.

Uchopte volný konec tepovacího vedení tepovací hubice. Nasadte ho na uzavírací ventil rozprašovací páčky. Zablokujte jej tak, že bajonetovým uzávěrem otočíte doprava.

Dvě svorky na tepovací vedení upevněte na teleskopickou trubici. Tepovací vedení upevněte do těchto svorek.

Pokud použijete tepovací hubici na čalounění*, napojte ji přímo na madlo sací hadice.

Rozprašovací páčku napojte dle uvedeného popisu.

*) v závislosti na modelu

Rozprašovacie vedenie napojte cez rýchlospojku na prístroj.

Uchopte konektor. Mierne ho zatlačte do rýchlospojky pred nasávacím otvorom, kým nebudete počuť, že konektor zapadol.

Teleskopickú trubicu napojte správnou stranou na rúčku saciej hadice a na teleskopickú trubicu napojte tepovaciu hubicu na podlahy.

Rozprašovacie vedenie tepovacej hubice na podlahy napojte cez rýchlospojku na rúčku.

Uchopte voľný koniec tepovacieho vedenia tepovacej hubice. Nasadte ho na uzatvárací ventil rozprašovacej páčky. Zablokujte ho tak, že bajonetový uzáver otočíte doprava.

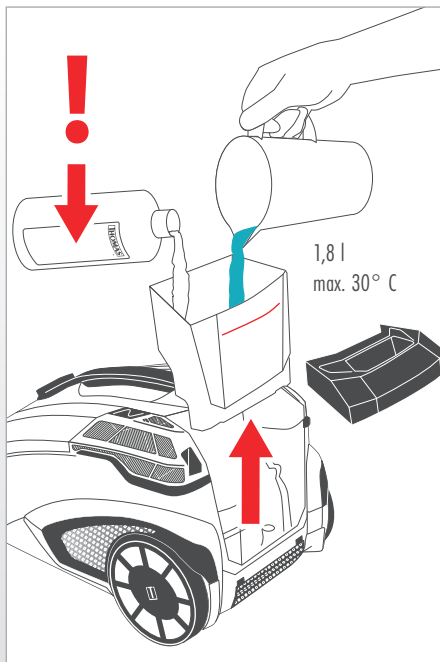
Dve svorky na tepovacie vedenie upevnite na teleskopickú trubicu. Tepovacie vedenie upevnite do týchto svoriek.

Pri použití tepovacej hubice na čalúnenie* ju napojte priamo na rúčku saciej hadice.

Rozprašovaciu páčku napojte podľa uvedeného popisu.

*) podľa modelu

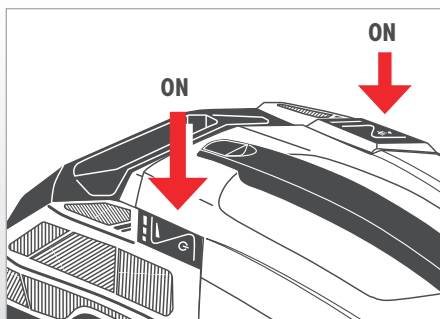
EN Spray extraction



Remove the fresh water tank from the appliance. Fill the empty fresh water tank with a maximum of 1.8 litres of fresh water (lukewarm, not exceeding 30 °C). Put the fresh water tank back inside the appliance. For removing and inserting the fresh water tank, see below "Cleaning", "Cleaning the fresh water tank".

i You should not overfill the fresh water tank. Please respect the maximum level.

For thorough cleaning, add the appropriate amount of THOMAS ProTex cleaning concentrate to the fresh water tank according to the dosage instructions.



Switch on the appliance and select the power level.

Switch on the pump by briefly pressing the pump button.

! Never switch on the pump without having filled the fresh water tank.

F Aspiration-lavage

Retirez le réservoir d'eau propre de l'appareil. Remplissez le réservoir d'eau propre vide avec 1,8 litre d'eau propre au maximum (tiède, maximum 30 °C). Remplacez le réservoir d'eau propre dans l'appareil. Pour le montage et le démontage du réservoir d'eau propre, voir le chapitre « Nettoyage », section « Nettoyer le réservoir d'eau propre ».

i Le réservoir de d'eau propre ne doit pas être rempli au-delà du repère de niveau maximum.

Pour un nettoyage à fond, versez dans le réservoir d'eau propre, selon l'application, la quantité correspondante de concentré de nettoyage THOMAS ProTex selon les indications de dosage.

Mettez l'appareil en marche et sélectionnez le niveau de puissance souhaité.

Allumez la pompe en appuyant brièvement sur la touche de la pompe.

! N'allumez jamais la pompe si le réservoir d'eau propre n'est pas rempli.

i Before using the spray extraction cleaning system, please ensure that the surface you intend to clean is suitable for this type of treatment. We also want to emphasize that you must strictly follow the floor covering manufacturer's instructions when performing wet cleaning. This is particularly important for surfaces that are sensitive to moisture, such as parquet and laminate flooring. Never wet-clean fine, hand-woven or non-colour-fast carpets.

i Assurez-vous au préalable que tout ce que vous souhaitez nettoyer avec le système d'injection-extraction est adapté à ce traitement. Nous attirons votre attention sur le fait que vous devez impérativement suivre les instructions du fabricant du revêtement de sol lors du nettoyage humide. Cela vaut en particulier pour les surfaces sensibles à l'humidité comme le parquet et le stratifié. Ne jamais nettoyer ainsi des tapis tissés main, fins ou susceptibles de déteindre.

Verwijder de tank voor schoon water uit het apparaat. Vul de lege tank met maximaal 1,8 liter schoon water (handwarm, maximaal 30 °C). Plaats de tank voor schoon water weer in het apparaat. Zie hoofdstuk "Reiniging", paragraaf "Tank voor schoon water reinigen" voor het plaatsen en verwijderen van de tank voor schoon water.

-  De schoonwatertank mag hooguit tot de maximale marking worden gevuld.

Voor een grondige reiniging voegt u afhankelijk van de toepassing de juiste hoeveelheid reinigingsconcentraat THOMAS ProTex toe volgens de dosering.

Schakel het apparaat in en selecteer het gewenste vermogensniveau.

Schakel de pomp in door de pompknop kort in te drukken.

-  Schakel de pomp nooit in zonder gevulde tank voor schoon water.

-  Overtuig u dat alles wat u nat wilt reinigen er ook voor geschikt is. Wij wijzen erop dat bij natreiniging van vloer-bedekkingen de onderhoudsaanwijzingen van de fabrikant van de vloerbedekking absoluut in acht moet worden genomen. Dit geldt in het bijzonder voor vochtgevoelige oppervlakken zoals parket en laminaat. Reinig zachte, handgeweven of kleuronechte tapijten nooit nat.

Z přístroje vytáhněte zásobník na čerstvou vodu. Prázdný zásobník na čerstvou vodu naplňte max. 1,8 litrem čerstvé vody (vlažné, maximálně 30 °C). Zásobník na čerstvou vodu znovu vložte do přístroje. Postup, jak vytáhnout a vložit zásobník na čerstvou vodu do přístroje je popsán v kapitole „Čištění“, odstavci „Čištění zásobníku na čerstvou vodu“.

-  Voda v zásobníku na čerstvou vodu nesmí přesáhnout rysku maximálního naplnění.

Aby bylo čištění důkladné, nalijte do zásobníku na čerstvou vodu dostatečné množství čistícího koncentráту THOMAS dle předepsaného dávkování.

Zapněte přístroj a zvolte požadovaný výkonnostní stupeň.

Krátkým stisknutím tlačítka čerpadla zapnete čerpadlo.

-  Čerpadlo nikdy nezapínajte, není-li zásobník na čerstvou vodu naplněn.

-  Ujistěte se, že vše, co chcete čistit mokrou cestou, je k tomu také vhodné. Upozorňujeme, že při čištění navlhko je třeba striktně dodržovat doporučení a pokyny k čištění poskytované výrobcí podlahových krytín. To platí zejména pro povrchy citlivé na vlhkost, jako jsou parkety a laminát. Nikdy nečistěte jemné, ručně tkané nebo barevně nestabilní koberce.

Z prístroja vytiahnite zásobník na čerstvú vodu. Prázdny zásobník na čerstvú vodu naplňte max. 1,8 litrom čerstvej vody (vlažnej, maximálne 30 °C). Zásobník na čerstvú vodu opäť vložte do prístroja. Pre postup, ako vytiahnuť a vložiť zásobník na čerstvú vodu do prístroja, pozrite kapitolu „Čistenie“, odsek „Čistenie zásobníku na čerstvú vodu“.

-  Voda v zásobníku na čerstvú vodu nesmie presiahnuť rysku maximálneho naplnenia.

Pre dôkladné čistenie nalejte do zásobníku na čerstvú vodu dostatočné množstvo čistiaceho koncentráту THOMAS, podľa predpísaného dávkovania.

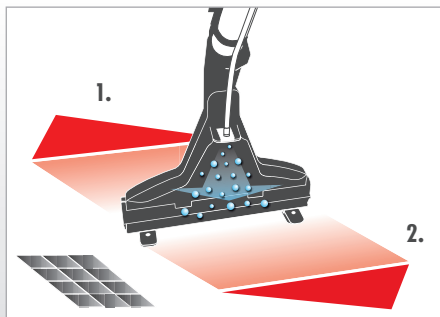
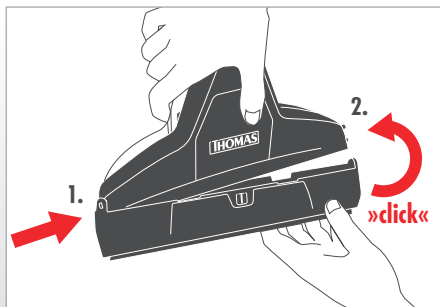
Zapnite prístroj a zvolte požadovaný výkonnostný stupeň.

Krátkym stlačením tlačidla čerpadla zapnete čerpadlo.

-  Čerpadlo nikdy nezapínajte, ak nie je naplnený zásobník na čerstvú vodu.

-  Uistite sa, že všetko, čo chcete čistiť, je na to aj vhodné. Upozorňujeme na to, že pri mokrom čistení sa musia bezpodmienečne dodržiavať odporúčania a pokyny pre starostlivosť výrobcu podlahových krytín. To platí najmä pre také povrchy, ktoré sú citlivé na vlhkosť, ako sú parkety a laminát. Nikdy nečistite jemné, ručne tkané alebo farebne nestabilné koberce.

EN Spray extraction



Cleaning hard floors with the spray extraction nozzle and the Easy-Clean adapter

Press the left locking button. Attach the *Easy-Clean* adapter to the spray extraction floor nozzle. The locking button must engage.

- i** The *Easy-Clean* adapter is already preassembled on the spray extraction floor nozzle as part of the basic equipment.

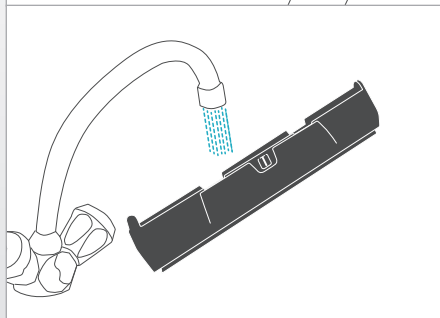
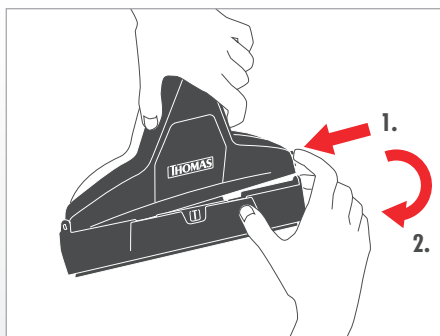
Clean the hard floors. To do this, press the lever of the stop valve on the handle and move the spray extraction floor nozzle with *Easy-Clean* adapter forwards and backwards over the surface to be cleaned.

1. When moving forwards, the floor is dampened.
2. When moving backwards over the same surface, release the lever of the stop valve on the handle and move the nozzle backwards over the damp floor. The moisture is absorbed.

Cleaning the Easy-Clean adapter

Remove the *Easy-Clean* adapter by pressing the locking button, and rinse off any residual dirt with clean water.

Then allow to dry.



F Aspiration-lavage

Nettoyage des sols durs avec le suceur d'aspiration-lavage et l'adaptateur Easy-Clean

Appuyez sur le bouton de verrouillage gauche. Connectez l'adaptateur *Easy-Clean* sur le suceur d'aspiration-lavage de plancher. Le bouton de verrouillage doit s'engrainer.

- i** Dans l'équipement de base, l'adaptateur *Easy-Clean* est déjà prémonté sur le suceur d'aspiration-lavage de plancher.

Procédez au nettoyage du sol dur. Pour ce faire, actionnez le levier du robinet d'arrêt au niveau de la poignée et déplacez le suceur d'aspiration-lavage de plancher avec l'adaptateur *Easy-Clean* d'avant en arrière sur la surface à nettoyer.

1. En marche avant, le sol est humidifié.
2. En marche arrière sur la même surface, relâchez le levier du robinet d'arrêt au niveau de la poignée et nettoyez le sol humidifié. L'humidité présente est absorbée.

Nettoyage de l'adaptateur Easy-Clean

Retirez l'adaptateur *Easy-Clean* en appuyant sur le bouton de verrouillage et rincez les résidus de saleté à l'eau claire.

Laissez sécher.

Reiniging van harde vloeren met het waszuigmondstuk en de Easy-Clean adapter

Druk op de linker vergrendelknop. Steek de *Easy-Clean* adapter op het vloerwaszuigmondstuk. De vergrendelknop moet vastklikken.

i In de basisuitvoering is de *Easy-Clean* adapter al op het vloerwaszuigmondstuk voorgemonteerd.

Voer de reiniging van harde vloer uit. Bedien daarvoor de hendel van de afsluitkraan aan de handgreep en trek het vloerwaszuigmondstuk met *Easy-Clean* adapter heen en weer over het te reinigen oppervlak.

1. Tijdens de voorwaartse beweging wordt de grond bevochtigd.
2. Tijdens de achterwaartse beweging over hetzelfde oppervlak laat u de hendel van de afsluitkraan op de handgreep los en trekt u de vochtige vloer droog. Het aanwezige vocht wordt opgenomen.

Reiniging van de Easy-Clean adapter

Verwijder de *Easy-Clean* adapter door op de vergrendelknop te drukken en spoel aanwezige vuilresten met schoon water af.

Laat hem vervolgens drogen.

Čištění tvrdých podlah pomocí mycí trysky a adaptéru Easy-Clean

Stiskněte levé tlačítko zamykání. Připojte adaptér *Easy-Clean* k podlahové mycí trysce. Pojistný knoflík musí zapadnout.

i V základní verzi je adaptér *Easy-Clean* již předem namontován na podlahové mycí trysce.

Proved'te čištění tvrdých podlah. Za tímto účelem stiskněte páku uzavíracího ventilu na rukojeti a pohybujte podlahovou mycí tryskou s adaptérem *Easy-Clean* dopředu a dozadu přes čištěný povrch.

1. Při pohybu vpřed se podlaha navlhčí.
2. Při zpětném pohybu přes stejný povrch uvolníte páčku uzavíracího ventilu na rukojeti a přetáhnete přes vlhkou podlahu. Vlhkost je tak absorbována.

Čištění adaptéru Easy-Clean

Vyjměte adaptér *Easy-Clean* stisknutím tlačítka zamykání a opláchněte veškeré zbytky nečistot čistou vodou.

Nechte zaschnout.

Čistenie pevných podláh pomocou tepovacej hubice s adaptérom Easy-Clean

Stlačte ľavú blokovaciu klapku. Nasad'te adaptér *Easy-Clean* na tepovaciu hubicu na podlahy. Blokovacie tlačidlo musí zacvaknúť.

i V základnom vybavení je adaptér *Easy-Clean* už vopred namontovaný na tepovacej hubici na podlahy.

Teraz môžete pevnú podlahu vyčistiť. Stlačte páčku uzatváracieho ventilu na rúčke a tepovacou hubicou na podlahy s adaptérom *Easy-Clean* prechádzajte spredu dozadu po ploche, ktorú chcete vyčistiť.

1. Pri pohybe dopredu sa podlaha navlhčí.
2. Pri pohybe dozadu po rovnakom povrchu uvoľníte páčku uzatváracieho ventilu na rúčke a zotrite mokrú podlahu. Prítomná vlhkosť sa absorbuje.

Čistenie adaptéru Easy-Clean

Stlačením blokovacej klapky vyberte adaptér *Easy-Clean* a opláchnite zvyšky nečistôt čistou vodou.

Následne nechajte vysušiť.



Cleaning carpets

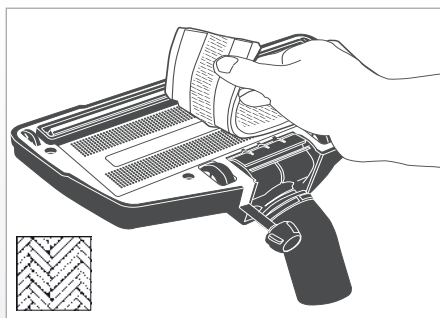
Remove the Easy-Clean adapter.

To do so, release the locking tab on the spray extraction nozzle.

Perform cleaning.

To do this, press the lever of the stop valve on the handle and move the spray nozzle from front to back over the surface to be cleaned.

- ① Follow the instructions under “Options for use”.
- ① After finishing the spray extraction cleaning, rinse out the pump as well as the spray tubes with clean water. In doing so, fill the cleaning solution tank with about 0.2 litres of clean water only and spray this, for example, into a wash basin.



Cleaning sensitive floors with Parquet cleaning nozzle*

Attach the microfibre pad “Parquet”** to the Velcro strip on the bottom of the Parquet cleaning nozzle.

Wipe the floor.

Briefly press the lever of the stop valve on the handle, to moisten the microfibre pad. Release the spray lever.

1. When moving forwards, vacuum up any loose dirt and wipe with the damp microfibre pad at the same time.
2. When moving backwards over the same area, remove the moisture on the damp floor.

- ① Use the microfibre pad “Tiles”** for cleaning tiles and other insensitive floor types.
- ① A dirty microfibre pad can be cleaned by hand or in a washing machine at max. 60 °C. Do not use fabric softener.
- ① We recommend THOMAS ProFloor cleaning concentrate for cleaning hard floors.

*) Depending on model

Nettoyage des tapis et moquettes

Retirez l'adaptateur Easy-Clean.

Pour ce faire, déverrouillez le coulisseau de verrouillage du suceur d'aspiration-lavage.

Effectuez les travaux de nettoyage.

Pour ce faire, actionnez le pistolet au niveau de la poignée et passez le suceur d'aspiration-lavage de l'avant vers l'arrière sur la surface à nettoyer.

- ① Tenez compte à ce sujet du chapitre « Possibilités d'application ».
- ① À la fin des travaux de nettoyage, rincez la pompe et les conduites de vaporisation à l'eau claire. Pour ce faire, versez env. 0,2 litre d'eau claire exclusivement dans le réservoir pour détergents et vaporisez-la dans un évier, par exemple.

Nettoyage de sols durs délicats avec suceur spécial pour parquet*

Fixez la lingette en microfibras « Parquet »* à la partie inférieure du suceur pour parquet à l'aide de la bande autoagrippante.

Procédez au nettoyage.

Actionnez le pistolet situé à la poignée afin d'humidifier la lingette en microfibras. Relâchez le levier de vaporisation.

1. En marche avant, vous aspirez les particules de poussière tout en nettoyant simultanément avec la lingette en microfibras humidifiée.
2. En marche arrière, vous séchez le sol humide.

- ① Pour le nettoyage de carrelage ou autres types de sols peu sensibles, veuillez utiliser la lingette en microfibras « Carrelage »*.
- ① Une lingette sale se lave à la main ou au lave-linge à 60 °C. N'employez pas d'assouplissant.
- ① Pour le nettoyage des sols durs, nous vous conseillons d'utiliser le détergent concentré THOMAS ProFloor.

*) en fonction du modèle

Tapijtreiniging

Verwijder de Easy-Clean adapter.

Maak daarvoor de vergrendelingsschuif op het waszuigmondstuk los.

Begin met de tapijtreiniging.

Bedien daarvoor de hendel van de afsluitkraan aan de handgreep en trek het waszuigmondstuk van voor naar achter over de te reinigen oppervlakte.

- i** Neem daarvoor het hoofdstuk "Toepassingsmogelijkheden" in acht.
- i** Spoel na het waszuigen zowel de pomp als de sproeileidingen uit met helder water. Vul daarvoor de reinigingsmiddeltank met ca. 0,2 liter helder kraanwater en sprei dit in bijvoorbeeld een wasbak.

Reiniging van gevoelige harde ondergronden met het parket-reinigingsmondstuk*

Breng de microvezelpad "Parket" met klittenband aan op de onderzijde van het parketmondstuk.

Begin met zuigen.

Bedien kort de hendel van de afsluitklep aan de handgreep om de microvezelpad te bevochtigen. Laat de sproeihendel los.

1. In de voorwaartse beweging zuigt u alle losse vuildeeltjes op en wist gelijktijdig na met de bevochtigde microvezelpad.
2. In achterwaartse beweging over hetzelfde oppervlak trekt u de schone ondergrond schoon.

- i** Voor de reiniging van tegels of andere, ongevoelige vloersoorten gebruikt u steeds het microvezelpad "Tegels".
- i** Een vervuilde microvezelpad kan met de hand of in de wasmachine met max. 60 °C worden gereinigd. Geen wasverzachter gebruiken.
- i** Voor de reiniging van harde vloeren reden wij het THOMAS ProFloor reinigingsconcentraat aan.

Čištění koberců

Vyjměte adaptér Easy-Clean.

Povolte blokovací klápu na tepovací hubici na pevné podlahy.

Vyčistěte koberce.

Stiskněte páčku uzavíracího ventilu na madle a tepovací hubicí projděte zepředu dozadu po ploše, kterou chcete vyčistit.

- i** Dodržujte pokyny kapitoly „Možnosti použití“.
- i** Po ukončení tepování vypláchněte čistou vodou čerpadlo i tepovací vedení. Nádobu na čističí prostředek naplňte cca. 0,2 litrem úplně čisté vody a vystříkejte ji např. do umyvadla.

Čištění citlivých pevných podlah čističí hubicí na parkety*

Utěrku z mikrovlákna na parkety* upevněte pomocí suchého zipu na spodní stranu čističí hubice na parkety.

Umyjte podlahu.

Krátce stiskněte páčku uzavíracího ventilu na madle, abyste navlhčili utěrku z mikrovlákna. Pusťte rozprašovací páčku.

1. Pohybem dopředu vysajete všechny uvolněné částčky špíny a navlhčenou utěrkou z mikrovlákna zároveň umyjete podlahu.
2. Pohybem zpátky po stejném povrchu ještě jednou stáhněte navlhčenou podlahu.

- i** K čištění dlaždic nebo jiných necitlivých druhů podlahy použijte mikrovláknovou podložku „Dlažba“.
- i** Znečištěnou utěrku z mikrovlákna můžete vyprat ručně, nebo v pračce při teplotě max. 60 °C. Nepoužívejte aviváž.
- i** K čištění tvrdých podlah doporučujeme použít čističí koncentrát THOMAS ProFloor.

Čistenie kobercov

Odpojenie adaptéra Easy-Clean.

Povoľte blokovaciu klápu na tepovacej hubici na pevné podlahy.

Vykonajte proces čistenia.

Stlačte páčku uzatváracieho ventilu na rúčke a tepovacou hubicou prejdite spredu dozadu po ploche, ktorá sa má vyčistiť.

- i** Dodržiavajte pri tom pokyny kapitoly „Možnosti používania“.
- i** Po ukončení procesu tepovania vypláchnite čistou vodou čerpadlo aj tepovacie vedenie. Nádobu na čistiaci prostriedok naplňte cca. 0,2 litrom úplne čistej vody a vystriekajte ju napr. do umývadla.

Čištění citlivých pevných podlah s čističnou hubicou na parkety*

Utěrku z mikrovlákna na parkety* upevněte pomocí suchého zipu na spodní stranu čističnej hubice na parkety.

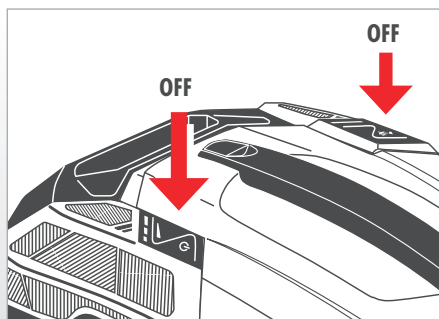
Umyte podlahu.

Krátco stlačte páčku uzatváracieho ventilu na rúčke, aby ste navlhčili utierku z mikrovlákna. Pustite rozprašovacia páčku.

1. Pohybom vpred vysajete všetky uvoľnené čiastočky špíny a navlhčenou utierkou z mikrovlákna zároveň umyjete podlahu.
2. Pohybom späť po rovnakom povrchu ešte raz stiahnete navlhčenú podlahu.

- i** Na čistenie dlažby alebo iných necitlivých druhov podláh použite podložku z mikrovláknien „Dlažba“.
- i** Znečistenú utierku z mikrovlákna môžete vyprať ručne, alebo v pračke pri teplote max. 60 °C. Nepoužíavajte aviváž.
- i** Na čistenie pevných podláh odporúčame čistiaci koncentrát THOMAS ProFloor.

EN Spray extraction



When the fresh water tank is empty or to end the cleaning procedure, switch off the pump by pressing the pump button. Switch off the appliance by pressing the main switch.

- i** Air bubbles in the spray hose or the pump produce a different noise, indicating that the fresh water tank is empty.

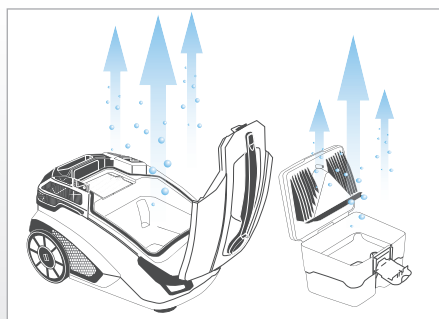


Empty or clean the waste water tank of the aqua filter before refilling the fresh water tank as described (see "Cleaning": "Cleaning the aqua filter when lightly soiled").

- i** If the waste water tank of the aqua filter is not emptied in good time, the float switch shuts off the vacuum motor when the level becomes too high. In this case, immediately switch off the pump by pressing the pump button. The display next to the start button lights up with two green indicators and a third flashing red.



After emptying the tanks and putting it back in, switch the appliance back on to resume operation.



Clean and dry the aqua filter, the nozzles you have used and the housing of the appliance after every use.

- i** Waste water and damp components may cause bacteria, fungus and odours to accumulate.

F Aspiration-lavage

Lorsque le réservoir d'eau propre est vide ou à la fin du nettoyage, éteignez la pompe en appuyant sur la touche de la pompe. Éteignez l'appareil en appuyant sur la touche de démarrage.

- i** Des bulles d'air dans le flexible de vaporisation et/ou une modification du bruit de fonctionnement de la pompe vous indiquent que le réservoir d'eau propre est vide.

Videz/nettoyez la cuve d'eau usée de l'Aquafilter avant de remplir de nouveau le réservoir d'eau propre comme décrit précédemment (voir chapitre « Nettoyage », section « Nettoyer l'Aquafilter en cas de légère salissure »).

- i** Si la cuve d'eau sale de l'Aquafilter n'est pas vidée à temps, un commutateur à flotteur éteint le moteur d'aspiration lorsque le niveau de remplissage est trop élevé. Éteignez immédiatement la pompe en appuyant sur la touche de la pompe. Sur l'affichage près de la touche de démarrage, deux voyants verts sont allumés et le troisième clignote en rouge.



Après le vidage et la réinsertion de la cuve, rallumez l'appareil pour le remettre en service.

Nettoyez et séchez le système Aquafilter, les suceurs utilisés et le bâti de l'appareil après chaque utilisation.

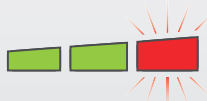
- i** Eau sale et pièces humides favorisent en effet la prolifération des bactéries, des moisissures et des mauvaises odeurs.

Als de tank voor schoon water leeg is resp. om de reiniging te beëindigen, schakelt u de pomp uit door op de pompknop te drukken. Schakel het apparaat uit door de startknop in te drukken.

- i** Luchtbellen in de sproeislang en/of een veranderd bedrijfsgeluid van de pomp geven aan dat de tank voor schoon water leeg is.

Leeg/reinig de opvangbak voor vuil water van het waterfilter voordat u de tank voor schoon water zoals eerder beschreven opnieuw vult (zie hoofdstuk "Reiniging", paragraaf "Waterfilter reinigen bij lichte vervuiling").

- i** Als de opvangbak voor vuil water van het waterfilter niet op tijd wordt geleegd, schakelt de vlotterschakelaar bij een te hoge vultstand de motor uit. Schakel de pomp dan onmiddellijk uit door de pompknop in te drukken. Op het display naast de startknop branden twee groene lampjes en de derde knippert rood.



Nadat u de opvangbak voor vuil water heeft geleegd en weer heeft geplaatst, kunt u het apparaat opnieuw inschakelen.

Reinig en droog het waterfilter, de gebruikte mondstukken en de behuizing van het apparaat na elk gebruik.

- i** Vuil water en vochtige componenten bevorderen de vermeerdering van bacteriën, schimmels en vieze geurtjes.

Když je zásobník na čerstvou vodu prázdný, resp. chcete-li ukončit čištění, vypněte čerpadlo stisknutím tlačítka čerpadla. Přístroj vypnete krátkým stisknutím tlačítka hlavního vypínače.

- i** Vzduchové bubliny v tepovací hadici nebo změna zvuku během čištění signalizují, že zásobník na čerstvou vodu je prázdný.

Než naplníte zásobník na čerstvou vodu dle uvedeného popisu (kapitola „Čištění“, odstavec „Čištění filtru Aqua při lehkém znečištění“), vylijte/vyčistěte zásobník na špinavou vodu filtru Aqua.

- i** Nevyprázdníte-li zásobník na špinavou vodu včas, vypne plavákový spínač motor vysavače, pokud bude hladina naplnění příliš vysoká. Následně ihned vypněte čerpadlo stisknutím tlačítka čerpadla. Na zobrazení vedle tlačítka Start svítí dva zelené indikátory a třetí bliká červeným světlem.



Chcete-li po vyprázdnění a opětovném nasazení pokračovat v práci, zapněte stroj.

Filter Aqua, použité hubice a kryt přístroje vyčistěte a vysušte po každém použití.

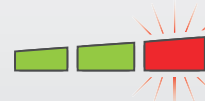
- i** Špinavá voda a vlhké součástky podporují rozmnožování bakterií, plísní a zápachu.

Keď je zásobník na čerstvú vodu prázdny, resp. ak chcete ukončiť čistenie, vypnite čerpadlo stlačením tlačidla čerpadla. Prístroj vypnete krátkym stlačením tlačidla hlavného vypínača.

- i** Vzduchové bubliny v tepovacej hadici alebo zmena zvuku počas čistenia indikujú, že zásobník na čerstvú vodu je prázdny.

Než opäť naplníte zásobník na čerstvú vodu podľa uvedeného popisu (kapitola „Čistenie“, odsek „Čistenie filtra Aqua pri ľahkom znečistení“), vyprázdnite/vyčistite zásobník na špinavú vodu filtra Aqua.

- i** Ak zásobník na špinavú vodu včas nevyprázdníte, vypne plavákový spínač pri vysokej hladine naplnenia motor vysávača. Následne ihneď vypnite čerpadlo stlačením tlačidla čerpadla. Na zobrazení vedľa tlačidla Štart svietia dva zelené indikátory a tretí bliká červeným svetlom.



Pokiaľ chcete po vyprázdnení a opätovnom nasadení pokračovať v práci, zapnite stroj.

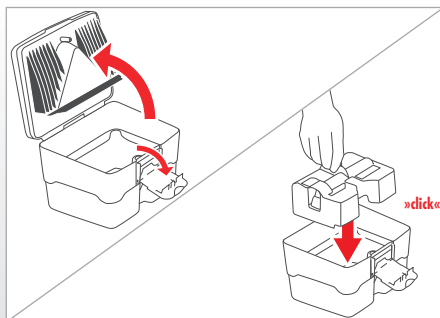
Filter Aqua, použité hubice a kryt prístroja vyčistite a vysušte po každom použití.

- i** Špinavá voda a vlhké súčiastky podporujú rozmnožovanie baktérií, plesní a zápachu.

Wet vacuuming - sucking up liquids using the AQUA box

⚠ Do not vacuum any larger quantities of liquid, e.g. from containers and basins.

The procedure is the same as for dry vacuuming, except for the following:



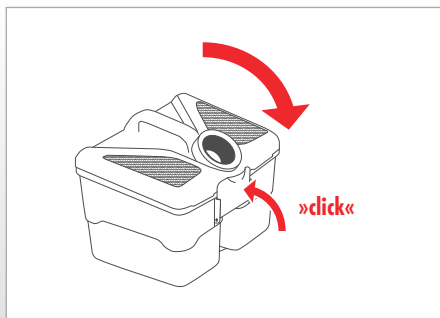
Open the aqua filter.

To do this, release the unlocking tab on the aqua filter. Lift up the aqua filter lid open and take it off.

Do not fill the aqua filter with water. If there is water in the aqua filter, empty it.

Lower the spray extraction insert into the waste water container.

i For wet vacuuming, the spray extraction insert must be in the waste water container.

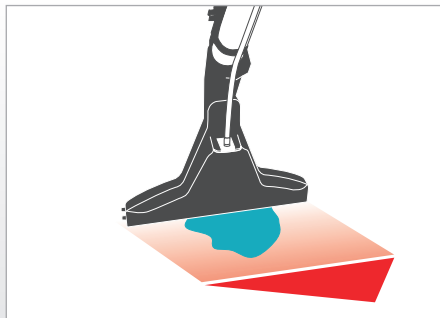


Close the aqua filter.

To do this, place the aqua filter lid in the two holders on the waste water tank and gently push the lid down. Close the unlocking tab.

i Only select nozzles for wet vacuuming which are suitable for wet vacuum operation.

i For wet vacuuming, the auxiliary air slide on the handle of the suction hose must always be closed.



Perform wet vacuum cleaning.

Pull the selected nozzle from the front to the back over the surface to be dried.

Utilisation pour l'aspiration de liquides

⚠ Ne pas aspirer de quantités importantes de liquides, par exemple à partir de réservoirs ou bassins.

Respectez la procédure d'aspiration des matières sèches, avec les différences suivantes:

Ouvrez l'Aquafilter.

Pour ce faire, défaits la bride de déverrouillage de l'Aquafilter. Ouvrez le couvercle de l'Aquafilter en le faisant pivoter et retirez-le.

Ne versez pas d'eau dans l'Aquafilter et videz-le s'il y en a dedans.

Installez l'insert pour aspiration-lavage par en haut dans la cuve d'eau usée.

i Pour l'aspiration de liquides, l'insert pour aspiration-lavage doit se trouver dans la cuve d'eau usée.

Fermez l'Aquafilter.

Pour ce faire, insérez le couvercle de l'Aquafilter dans les deux logements au niveau de la cuve d'eau sale et faites pivoter le couvercle de l'Aquafilter vers le bas. Fermez la languette de déverrouillage.

i Pour l'aspiration de liquides, sélectionnez uniquement des suceurs adaptés à l'aspiration de liquides.

i Lors de l'aspiration de liquides, le coulisseau d'air auxiliaire au niveau de la poignée du flexible d'aspiration doit toujours être fermé.

Procédez à l'aspiration du liquide.

Passez le suceur choisi de l'avant vers l'arrière sur la surface à sécher.

Bediening bij natzuigen

! Zuig geen grote hoeveelheden vloeistof, bijv. uit reservoirs en bekkens, op.

Volg de procedure zoals bij stofzuigen met de volgende afwijkingen:

Open het waterfilter.

Maak daarvoor de ontgrendelingslip aan het waterfilter los. Klap het deksel van het waterfilter omhoog en verwijder dit.

Vul het waterfilter niet met water. Leeg het als zich water in het filter bevindt.

Plaats het waszuigelement van bovenaf in de opvangbak voor vuil water.

i Voor natzuigen moet het waszuigelement zich in de opvangbak voor vuil water bevinden.

Sluit het waterfilter.

Plaats daarvoor het deksel van het waterfilter in de twee opnamen van de opvangbak voor vuil water en klap het deksel van het waterfilter omlaag. Sluit de ontgrendelingslip.

i Gebruik voor het natzuigen uitsluitend mondstukken die geschikt zijn voor natzuigen.

i Bij het natzuigen moet de luchtschuif op de handgreep van de zuigslang altijd gesloten zijn.

Begin met natzuigen.

Trek het gekozen mondstuk van voor naar achter over de te drogen oppervlakte.

Ovládání při mokřém vysávání

! Nevysávejte velká množství tekutin, např. z nádob a nádrží.

Dodržujte stejný postup, jako při suchém vysávání, s těmito rozdíly:

Otevřete filtr Aqua.

Povolte odblokovací očka na filtru Aqua. Odklopte víko filtru Aqua a odstraňte ho.

Do filtru Aqua nedoplňujte vodu, resp. jej vylijte, pokud v něm voda je.

Tepovací vložku vložte shora do zásobníku na špinavou vodu.

i Během mokřého vysávání musí být v zásobníku na špinavou vodu tepovací vložka.

Zavřete filtr Aqua.

Víko filtru Aqua nasadte do obou míst k upnutí na zásobníku na špinavou vodu a sklopte ho směrem dolů. Zavřete odblokovací očka.

i K mokřému vysávání vybírejte pouze hubice, které jsou vhodné k mokřému vysávání.

i Během mokřého vysávání musí být vzduchová klapka na madle sací hadice vždy zavřená.

Vyčistěte podlahu.

Zvolenou hubicí procházejte směrem dopředu a dozadu po ploše, kterou chcete vyčistit.

Ovládanie pri mokrom vysávaní

! Nevysávajte veľké množstvá tekutín, napr. z nádob a nádrží.

Rešpektujte rovnaký postup, ako pri suchom vysávaní, s týmito rozdielmi:

Otvorte filter Aqua.

Povoľte odblokovacie očka na filtra Aqua. Odklopte veko filtra Aqua a odstráňte ho.

Do filtra Aqua nedopĺňajte vodu, resp. ho vyprázdnite, pokiaľ sa v ňom voda nachádza.

Vložku na tepovanie vložte zvrchu do zásobníka na špinavú vodu.

i Pri mokrom vysávaní musí byť v zásobníku na špinavú vodu vložka na tepovanie.

Zatvorte filter Aqua.

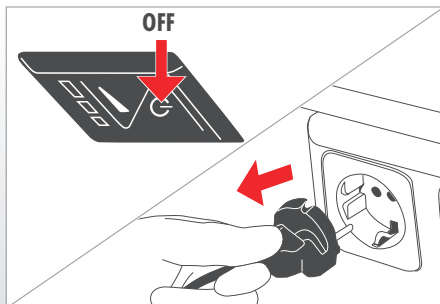
Veko filtra Aqua nasadte do oboch upínadiel na zásobníku na špinavú vodu a sklopte ho smerom nadol. Zatvorte odblokovacie očka.

i Na mokré vysávanie vyberajte iba hubice, ktoré sú vhodné na mokré vysávanie.

i Pri mokrom vysávaní musí byť vzduchová klapka na rúčke sacej hadice vždy zatvorená.

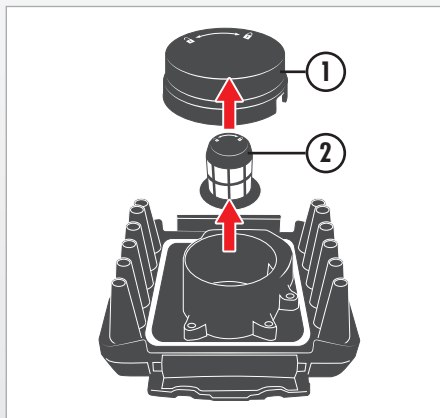
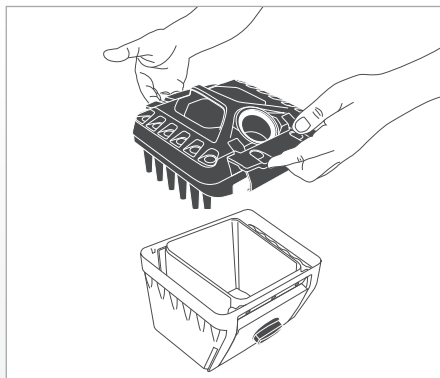
Vyčistite podlahu.

Zvolenou hubicou prechádzajte smerom vpred a nazad po ploche, ktorá sa má vysušiť.



Cleaning

- ⚠ Before cleaning, always switch off the appliance and unplug it from the socket.
- i Do not use scouring agents or solvents for cleaning.
- i After moist cleaning, allow the appliance and accessories to completely dry.



Completely cleaning the DryBOX

- a) Empty the coarse dirt as described in the "Dry vacuuming" chapter.
- b) Put the DryBOX on a level surface.
- c) Unlock the lid of the DryBOX.
- d) Using both hands, lift up the lid by the locking flaps.
- e) Shake of any residual dirt into a suitable waste container.
- f) Turn the lid and unlock the round cover ① with the lock symbol (🔒 ↔ 🔓) by turning it to the left (🔒 ←). Release the coarse dirt sieve ② below by also turning it to the left.
- g) Remove hairs and fluff from the coarse dirt sieve ②. If necessary, clean the sieve ② under running water and then allow it to dry thoroughly.
- h) If necessary, rinse the lid and the dirt container under running water. Then allow the lid as well as the dirt container to dry thoroughly.
- i) After drying, replace the coarse dirt sieve ② and the cover ① and lock both in place (→ 🔒).
- j) Now replace the DryBOX lid back on the dirt container and lock the lid by pressing down the two unlocking latches with both hands.

Nettoyage

- ⚠ Avant tout nettoyage, éteignez l'appareil et retirez le connecteur secteur de la prise secteur.
- i N'utilisez aucun produit abrasif ou solvant pour le nettoyage.
- i Laissez bien sécher l'appareil et les pièces des accessoires après le nettoyage.

Nettoyage complet du DryBOX

- a) Jetez les poussières et saletés comme décrit au chapitre « Aspiration à sec ».
- b) Posez le DryBOX sur une surface plane.
- c) Déverrouillez le couvercle du DryBOX.
- d) Soulevez le couvercle vers le haut avec les deux mains en ouvrant les clapets de verrouillage (cf. image).
- e) Versez les éventuelles poussières restantes dans une poubelle appropriée.
- f) Retournez le couvercle, puis déverrouillez le cache rond ① portant un symbole de cadenas (🔒 ↔ 🔓) en le tournant vers la gauche (sens inverse d'une aiguille de montre) (🔒 ←). Retirez le filtre ② qui se trouve en dessous en le tournant également vers la gauche.
- g) Ôtez les cheveux, poils et les fibres qui encombrant le filtre ②. Si nécessaire, nettoyez le filtre ② en le rinçant à l'eau et laissez-le sécher complètement.
- h) Si nécessaire, rincez le couvercle et le conteneur de saletés à l'eau. Laissez ensuite bien sécher le couvercle et le conteneur de saletés.
- i) Une fois que le filtre ② est sec, remettez-le en place, reposer le cache rond ①, puis verrouillez les deux (→ 🔒).
- j) Retournez et remettez maintenant le couvercle du DryBOX sur le conteneur de saletés et verrouillez le couvercle en appuyant des deux mains sur les deux clapets de déverrouillage.

Reiniging

- ⚠ Schakel het apparaat voor iedere reiniging uit en trek de stekker uit het stopcontact.
- i Gebruik voor de reiniging geen schurende middelen of oplosmiddelen.
- i Laat het apparaat na de reiniging goed drogen.

DryBOX compleet reinigen

- a) Verwijder grof vuil zoals beschreven in het hoofdstuk "Stofzuigen".
- b) Plaats de DryBOX op een effen ondergrond.
- c) Ontgrendel het deksel van de DryBOX.
- d) Til het deksel met beide handen aan de ontgrendelingskleppen omhoog.
- e) Schud eventueel achtergebleven vuil in een geschikte afvalbak.
- f) Draai het deksel om en ontgrendel de ronde afdekking ① met het slotsymbool door (↔) deze linksom te draaien (←). Draai de zeef voor grof vuil ② die eronder ligt eveneens linksom los en verwijder deze.
- g) Verwijder de haren en pluïsjes van de zeef voor grof vuil ②. Reinig de zeef ② indien nodig onder stromend water en laat hem vervolgens goed drogen.
- h) Indien vereist, spoelt u het deksel en het vuilreservoir onder stromend water schoon. Laat vervolgens zowel het deksel als het vuilreservoir grondig drogen.
- i) Breng de zeef voor grof vuil ② en de afdekking ① na het drogen weer aan en vergrendel beide (→ ↔).
- j) Plaats nu het deksel van de DryBOX weer op het vuilreservoir en vergrendel het deksel door de twee ontgrendelingskleppen met beide handen omlaag te drukken.

Čištění

- ⚠ Přístroj před každým čištěním vypněte a vytáhněte ze zásuvky.
- i K čištění nepoužívejte abrazivní prostředky ani rozpouštědla.
- i Přístroj a příslušenství po vyčištění důkladně vysušte.

Úplné čištění modulu DryBOX

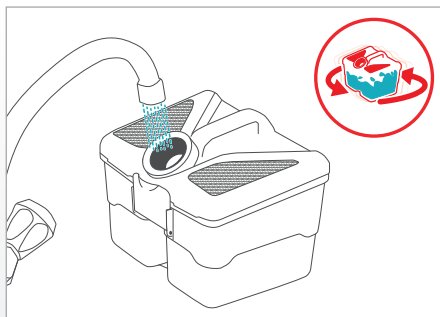
- a) Vysypte hrubé nečistoty, jak je popsáno v kapitole „Suché vysávání“.
- b) Postavte modul DryBOX na rovnou plochu.
- c) Odjistěte víko modulu DryBOX.
- d) Oběma rukama u odjišťovacích klapek zvedněte víko do výšky.
- e) Vysypejte případné zbylé nečistoty do vhodné nádoby na odpady.
- f) Otočte víko a odjistěte kruhový kryt ① se symbolem zámku tím (↔), že jej otočíte doleva (←). Vyměňte pod ním umístěné síto na hrubé nečistoty tím ②, že je vytočíte doleva a ven.
- g) Odstraňte ze síta na hrubé nečistoty ② vlasy a zbytky vláken. Bude-li to potřeba, vyčistěte síto ② pod tekoucí vodou a nechejte je potom dobře vyschnout.
- h) Pokud je to potřebné, vypláchněte víko a nádobku na nečistoty tekoucí vodou. Následně nechte víko i nádobku na nečistoty důkladně vyschnout.
- i) Nasadte suché síto na hrubé nečistoty ② i kryt ① zpět a obojí zajistěte (→ ↔).
- j) Nyní nasadte víko zařízení DryBOX zpět na jímku na nečistoty a zajistěte je zatlačením dvou zajišťovacích klapek oběma rukama dolů.

Čistenie

- ⚠ Prístroj pred každým čistením vypnite a vytiahnite ho zo zásuvky.
- i Na čistenie nepoužívajte abrazívne prostriedky, ani rozpúšťadlá.
- i Prístroj a príslušenstvo po vyčistení poriadne vysušte.

DryBOX, kompletne vyčistenie

- a) Odstráňte hrubé nečistoty podľa popisu v kapitole „Suché vysávanie“.
- b) Postavte DryBOX na rovnú plochu.
- c) Odistite kryt DryBOX.
- d) Zdvihnite kryt oboma rukami za odisťovacie klapky smerom do výšky.
- e) Vyprázdnite prípadné zachytené nečistoty do vhodnej odpadovej nádoby.
- f) Otočte veko a odistite okrúhly kryt ① so symbolom zámku tým (↔), že ho otočíte doľava (←). Síto na hrubé nečistoty ② pod ním tiež uvoľnite otočením doľava.
- g) Zo síta na hrubé nečistoty ② odstráňte vlasy a nečistoty. Ak je to potrebné, očistite síto ② pod tečúcou vodou a následne ho nechajte dôkladne vyschnúť.
- h) V prípade potreby opláchnite veko a nádobu na nečistoty pod tečúcou vodou. Potom dôkladne osušte veko, ako aj nádobu na nečistoty.
- i) Po vyschnutí vložte síto na hrubé nečistoty ② a kryt ① znovu späť a zaistite ich (→ ↔).
- j) Veko DryBOX teraz znovu nasadte na nádobu na nečistoty a zaistite ho tým, že obomi rukami stlačíte dve odisťovacie klapky nadol.



A) Cleaning the aqua filter when lightly soiled

When dry vacuuming, change the water (1 litre) in the aqua filter at least every 30 minutes, since it then has become dirty or evaporated. Quick cleaning procedure:

- Leave the waste water in the aqua filter.
- Fill it up with clean water through the port. This cleans the inside of the port at the same time.
- Tilt the aqua filter so that the water inside it comes into contact with all dirty surfaces.
- Place the aqua filter on an even surface. Then open the lid of the aqua filter.
- Pour the dirty water out through the outlet.
- Rinse it once again with clean water.
- Close the lid of the aqua filter.

i This quick cleaning procedure for light soiling does not mean there is no need to clean the aqua filter at the end of use.

i If you have not yet finished vacuuming, remember to fill the emptied aqua filter again with 1 litre of clean water before resuming dry vacuuming.

B) Cleaning the aqua filter when heavily soiled

Carry out steps a) to e) under "Cleaning the aqua filter when lightly soiled".

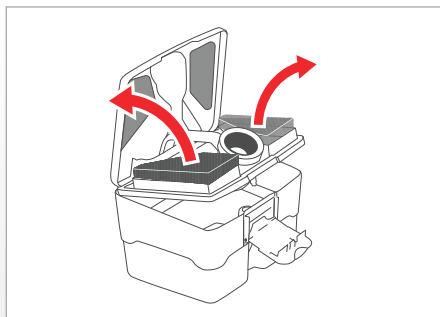
Open the aqua filter.

To do this, release the unlocking tab on the aqua filter. Lift up the aqua filter lid open and take it off.

Take out the two foam filters.

Do this by folding apart the two sections of the aqua filter lid. Take out the two foam filters.

Only for wet vacuuming and spray extraction: If the wet vacuuming insert is installed, lift it out of the waste water tank.



A) Nettoyer l'Aquafilter en cas de légère salissure

En cas d'aspiration de matières sèches, changez l'eau (1 litre) dans l'Aquafilter au moins toutes les 30 minutes, car elle se salit et s'évapore par nébulisation. Procédez de la manière suivante pour le nettoyage rapide :

- Laissez l'eau usée dans l'Aquafilter.
- Versez en plus de l'eau propre par le raccord. De cette manière, vous nettoyez en même temps le bord intérieur du raccord.
- Inclinez l'Aquafilter de telle sorte que l'eau entre en contact avec toutes les surfaces salies à l'intérieur.
- Posez l'Aquafilter sur une surface plane. Ouvrez le couvercle de l'Aquafilter.
- Déversez l'eau usée par l'orifice d'évacuation.
- Rincez de nouveau à l'eau claire.
- Fermez le couvercle de l'Aquafilter.

i Ce nettoyage rapide de l'Aquafilter en cas de légère salissure ne remplace pas le nettoyage de l'Aquafilter à la fin de l'utilisation.

i Si vous n'avez pas encore fini les travaux d'aspiration, n'oubliez pas de remplir de nouveau l'Aquafilter vidé avec 1 litre d'eau claire en cas d'aspiration de matières sèches.

B) Nettoyer l'Aquafilter en cas de forte salissure

Effectuez les étapes a) à e) indiquées pour « Nettoyer l'Aquafilter en cas de légère salissure ».

Ouvrez l'Aquafilter.

Pour ce faire, défaites la bride de déverrouillage sur l'Aquafilter. Ouvrez le couvercle de l'Aquafilter en le faisant pivoter et retirez-le.

Retirez les deux filtres en mousse.

Pour ce faire, ouvrez le couvercle de l'Aquafilter en rabattant les deux parties sur les côtés. Retirez les deux filtres en mousse.

Uniquement pour l'aspiration-lavage et l'aspiration de liquides : si l'insert pour aspiration-lavage est monté, retirez-le par en haut de la cuve d'eau usée.

A) Waterfilter reinigen bij lichte vervuiling

Ververs bij het stofzuigen het water (1 liter) in het waterfilter uiterlijk om de 30 minuten, omdat het ten eerste vervuild raakt en ten tweede door verstuving verbruikt. Ga voor deze snelle reiniging als volgt te werk:

- Laat het vuile water in het waterfilter.
- Vul het waterfilter door de opening met schoon water. Op deze manier reinigt u de binnenrand van de opening meteen mee.
- Klap het waterfilter zodanig dat het water binnenin met alle vervuilde oppervlakken in aanraking komt.
- Plaats het waterfilter op een effen oppervlak. Open dan het deksel van het waterfilter.
- Giet het vuile water via de afvoeropening uit.
- Spoel nog eens na met helder water.
- Sluit het deksel van het waterfilter.

i Deze snelle reiniging van het waterfilter bij lichte vervuiling vervangt niet de reiniging van het waterfilter aan het einde van het bedrijf.

i Indien u nog niet klaar bent met stofzuigen, dient u niet te vergeten het geleegde waterfilter opnieuw met 1 liter helder water te vullen.

B) Waterfilter reinigen bij sterke vervuiling

Voer de stappen a) tot e) uit de paragraaf "Waterfilter reinigen bij lichte vervuiling" uit.

Open het waterfilter.

Maak daarvoor de ontgrendelingslip aan het waterfilter los. Klap het deksel van het waterfilter omhoog en verwijder dit.

Verwijder beide schuimstoffilters.

Klap daarvoor beide delen van het deksel van het waterfilter uit elkaar. Verwijder beide schuimstoffilters.

Alleen bij was- en natzuigen: als het waszuigelement gemonteerd is, dient u dit naar boven uit de opvangbak voor vuil water te trekken.

A) Čištění filtru Aqua při lehkém znečištění

Při suchém vysávání měňte vodu (1 litr) ve filtru Aqua minimálně každých 30 minut, protože je znečištěná a navíc se rozprašuje. Během tohoto rychlého čištění postupujte následovně

- Znečištěnou vodu ponechte ve filtru Aqua.
- Přes otvor doplňte čerstvou vodu. Takovým způsobem zároveň vyčistíte vnitřní okraj otvoru.
- Filtrem Aqua pohýbejte tak, aby se voda uvnitř dostala do kontaktu se všemi znečištěnými povrchy.
- Položte filtr Aqua na rovnou plochu. Otevřete víko filtru Aqua.
- Špinavou vodu vylijte přes vylévací otvor.
- Filtr ještě jednou vypláchněte čistou vodou.
- Zavřete víko filtru Aqua.

i Tohle rychlé čištění filtru Aqua při lehkém znečištění nenahrazuje čištění filtru Aqua po ukončení práce.

i Pokud jste vysávání ještě neukončili, nezapomeňte při suchém vysávání znovu naplnit prázdný filtr Aqua 1 litrem čisté vody.

B) Čištění filtru Aqua při silném znečištění

Postupujte stejně, jako v kapitole „Čištění filtru Aqua při lehkém znečištění“.

Otevřete filtr Aqua.

Povolte odblokovací očko na filtru Aqua. Odklopte víko filtru Aqua a odstraňte ho.

Vytáhněte oba pěnové filtry.

Vyklopte obě části víka filtru Aqua. Vytáhněte oba pěnové filtry.

Jenom při mokrému a suchém vysávání: Je-li namontovaná vložka na mokré vysávání, vytáhněte ji ze zásobníku na špinavou vodu směrem nahoru.

A) Čistenie filtra Aqua pri ľahkom znečistení

Pri suchom vysávaní meňte vodu (1 liter) vo filtri Aqua minimálne každých 30 minút, pretože je znečistená a navyše sa rozprašuje. Pri tomto rýchlom čistení postupujte takto:

- Znečistenú vodu nechajte vo filtri Aqua.
- Cez otvor doplňte čerstvú vodu. Takto zároveň vyčistíte vnútorný okraj otvoru.
- Filtrom Aqua pohýbajte tak, aby sa voda vo vnútri dostala do kontaktu so všetkými znečistenými povrchmi.
- Filtr Aqua položte na rovnú plochu. Otvorte veko filtra Aqua.
- Špinavú vodu vylejte cez vylievací otvor.
- Filtr ešte raz vypláchnite čistou vodou.
- Zatvorte veko filtra Aqua.

i Toto rýchle čistenie filtra Aqua pri ľahkom znečistení nenahrádza čistenie filtra Aqua po ukončení práce.

i Ak ste vysávanie ešte neukončili, nezapadnite pri suchom vysávaní opäť naplniť prázdný filter Aqua 1 litrom čistej vody.

B) Čistenie filtra Aqua pri silnom znečistení

Postupujte podľa krokov uvedených v časti „Čistenie filtra Aqua pri ľahkom znečistení“.

Otvorte filter Aqua.

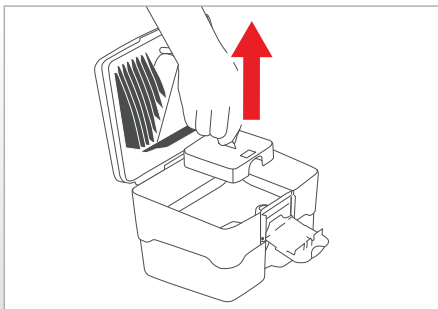
Povolte odblokovacie očko na filtra Aqua. Odklopte veko filtra Aqua a odstráňte ho.

Vyberte oba penové filtre.

Odklopte obe časti veka filtra Aqua. Vyberte oba penové filtre.

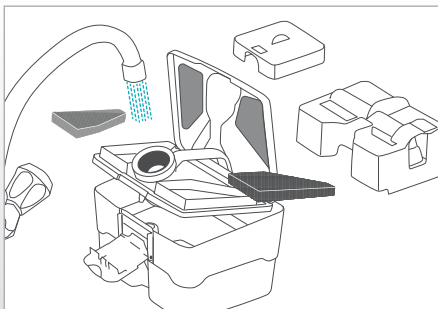
Iba pri mokrom a suchom vysávaní: Ak je namontovaná vložka na mokré vysávanie, vytiahnite ju zo zásobníka na špinavú vodu smerom nahor.

EN Cleaning



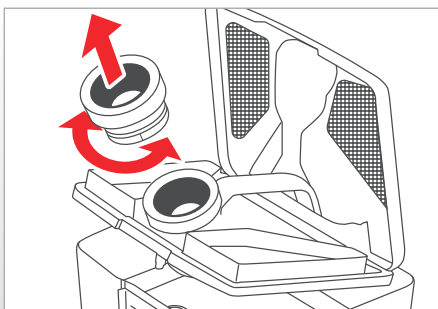
If there is still dirt in the waste water tank of the aqua filter, rinse it thoroughly under running water and pour the waste water out through the outlet.

If the suction filter is heavily soiled, remove it from the waste water tank and rinse it under running water.



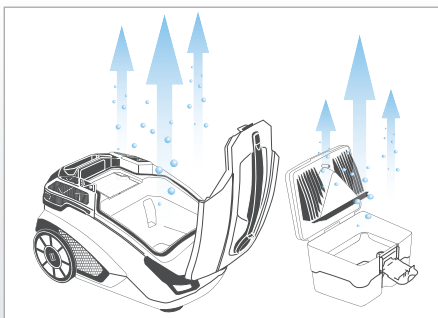
Clean all components of the aqua filter with clean, if necessary warm, water.

Allow all components to completely dry.



If heavily soiled, you can remove the ejector for cleaning by turning the port gasket.

Rinse the ejector with warm water.



Allow all parts to dry thoroughly.

❗ Waste water left in the appliance and damp components may cause bacteria, fungus and odours to accumulate.

F Nettoyage

Si de la saleté se trouve encore dans la cuve d'eau usée de l'Aquafilter, nettoyez celui-ci soigneusement en le passant sous l'eau et déversez l'eau usée par l'orifice d'évacuation.

En cas de fort encrassement du filtre d'aspiration, retirez-le de la cuve d'eau usée et nettoyez-le en le passant sous l'eau.

Nettoyez toutes les pièces de l'Aquafilter avec de l'eau claire, éventuellement chaude.

Laissez bien sécher toutes les pièces.

En cas de fort encrassement, il est possible de retirer l'injecteur en tournant le joint du raccord, afin de le nettoyer.

Rincez l'injecteur d'eau à l'eau chaude.

Laissez bien sécher tous les éléments.

❗ Eau sale et pièces humides favorisent en effet la prolifération des bactéries, des moisissures et des mauvaises odeurs.

Als zich nog vuil in de opvangbak voor vuil water van het waterfilter bevindt, dient u deze grondig onder stromend water te reinigen en het vuile water via de afvoeropening uit te gieten.

Bij sterke vervuiling van het aanzuigfilter dient u dit uit de opvangbak voor vuil water te nemen en onder stromend water te reinigen.

Reinig alle componenten van het waterfilter met helder, eventueel warm, water.

Laat alle onderdelen goed drogen.

Bij sterke vervuiling kan de zogenaamde ejector voor de reiniging worden verwijderd door de afdichting van het aansluitstuk te draaien.

Spoel de ejector af met warm water.

Laat alle onderdelen grondig drogen.

- i** Vuil water en vochtige componenten bevorderen de vermeerdering van bacteriën, schimmels en vieze geurtjes.

Nachází-li se v zásobníku na špinavou vodu ještě špína, důkladně jej vyčistěte pod tekoucí vodou a špinavou vodu vylijte přes vylévací otvor.

Je-li nasávací filtr velmi znečištěn, vyberte jej ze zásobníku na špinavou vodu a vyčistěte jej pod tekoucí vodou.

Všechny konstrukční součástky filtru Aqua vyčistěte čistou, případně teplou vodou.

Všechny součástky nechte pořádně vysušit.

V případě silného znečištění můžete vytáhnout a vyčistit i tzv. ejector otočením těsnění otvoru.

Ejektor opláchněte teplou vodou.

Nechte všechny díly důkladně vyschnout.

- i** Stojící špinavá voda a vlhké součástky podporují rozmnožování bakterií, plísní a zápachu.

Ak sa v zásobníku na špinavú vodu filtra Aqua ešte nachádza špína, dôkladne ho vyčistíte pod tečúcou vodou a špinavú vodu vylejíte cez vylievací otvor.

Ak je nasávací filter veľmi znečistený, vyberte ho zo zásobníka na špinavú vodu a vyčistíte ho pod tečúcou vodou.

Všetky konštrukčné súčiastky filtra Aqua vyčistíte čistou, prípadne teplou vodou.

Všetky súčiastky nechajte poriadne vyschnúť.

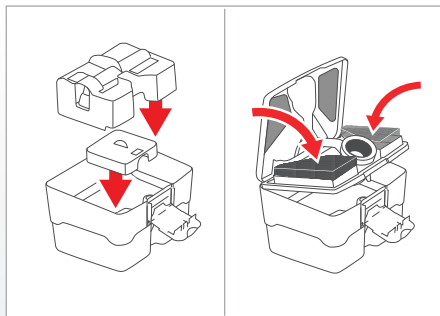
Pri silnom znečistení môžete vybrať a vyčistiť aj takzvaný ejector otočením tesnenia otvoru.

Ejektor opláchnite teplou vodou.

Nechajte všetky časti dôkladne vyschnúť.

- i** Stojaca špinavá voda a vlhké súčiastky podporujú rozmnožovanie baktérií, plesní a zápachu.

EN Cleaning



Set your AQUA-Box back to operational status.

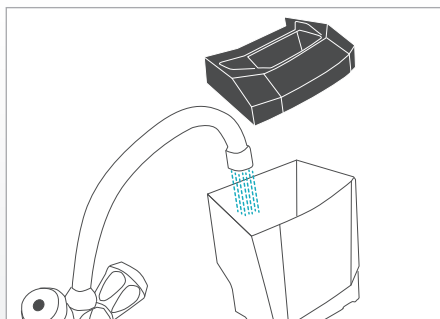
If the suction filter was removed, place it back in the waste water tank.

Only for wet vacuuming and spray extraction: If the spray extraction insert was removed, lower it into the waste water tank. Make sure that the float switch can move freely.

Insert the two foam filters. Close the two parts of the aqua filter lid until you see and hear them latch into place.

Close the AQUA filter.

To do this, place the aqua filter lid in the two holders on the waste water tank and gently push the aqua filter down. Close the unlocking tab.



Cleaning the fresh water tank (only for spray extraction)

Remove the fresh water tank by lifting out of the appliance.

Take off the lid of the fresh water tank by pulling it up and empty the tank of any remaining water.

Clean the fresh water tank and its lid with clean, warm water to remove any cleaning agent residue, which may be corrosive.

Put the lid back on the fresh water tank.

Lower the fresh water tank into the rear of the appliance.

F Nettoyage

Remettez votre AQUA-Box en état de marche.

Si le filtre d'aspiration a été retiré, remplacez-le dans la cuve d'eau usée.

Uniquement pour l'aspiration-lavage et l'aspiration de liquides : si l'insert pour aspiration-lavage a été retiré, remplacez-le vers le bas dans la cuve d'eau usée. Veillez à ce que le commutateur à flotteur fonctionne librement.

Placez les deux filtres en mousse. Fermez les deux parties du couvercle de l'Aquafilter jusqu'à ce que vous les voyiez et les entendiez s'encliqueter.

Fermez l'Aquafilter.

Pour ce faire, insérez le couvercle de l'Aquafilter dans les deux logements au niveau de la cuve d'eau sale et faites pivoter l'Aquafilter vers le bas. Fermez la languette de déverrouillage.

Nettoyer le réservoir d'eau propre (uniquement pour l'aspiration-lavage)

Retirez le réservoir d'eau propre en le tirant vers le haut de l'appareil.

Retirez le couvercle du réservoir d'eau propre vers le haut et videz l'eau résiduelle éventuellement présente.

Nettoyez le réservoir d'eau propre et le couvercle correspondant à l'eau claire, éventuellement chaude, afin d'éliminer des restes de détergents éventuellement agressifs.

Placez le couvercle du réservoir d'eau propre sur le réservoir d'eau propre.

Installez le réservoir d'eau propre par en haut dans l'arrière de l'appareil.

Stel je AQUA-Box terug in op operationele status.

Als het aanzuigfilter verwijderd is, plaats dit dan in de opvangbak voor vuil water.

Alleen bij was- en natzuigen: als het waszuigelement verwijderd is, plaats dit dan naar onder in de opvangbak voor vuil water. Let erop dat de vlotterschakelaar vrij blijft.

Plaats beide schuimstoffilters. Sluit beide delen van het deksel van het waterfilter tot deze hoorbaar en zichtbaar vastklikken.

Sluit het waterfilter.

Plaats daarvoor het deksel van het waterfilter in de twee opnamen van de opvangbak voor vuil water en klap het waterfilter omlaag. Sluit de ontgrendelingslip.

Tank voor schoon water reinigen (alleen bij waszuigen)

Trek de tank voor schoon water naar boven uit het apparaat.

Verwijder het deksel van de tank voor schoon water naar boven en gooi eventueel restwater weg.

Reinig de tank voor schoon water en het bijbehorende deksel met helder, eventueel warm, water om eventuele resten van agressief reinigingsmiddel te verwijderen.

Plaats het deksel op de tank voor schoon water.

Plaats de tank voor schoon water van bovenaf in het achterste gedeelte van het apparaat.

Nastavte zařízení AQUA-Box zpět do provozního stavu.

Pokud byl sací filtr vyjmut, vložte jej do nádrže na špinavou vodu.

Pouze u mokrého a suchého vysávání: Pokud jste odstranili tepovací vložku, zasuněte ji dolů do zásobníku na špinavou vodu. Dbejte na to, aby byl plavákový spínač volný.

Nasaďte oba pěnové filtry. Zavřete obě části filtru Aqua, dokud neuslyšíte a nevidíte, že zapadly.

Zavřete filtr Aqua.

Víko filtru Aqua nasaďte do obou míst k upnutí na zásobníku na špinavou vodu a sklopte ho směrem dolů. Zavřete odblokovací očka.

Čištění zásobníku na čerstvou vodu (pouze u mokrého vysávání)

Z přístroje vytáhněte zásobník na čerstvou vodu směrem nahoru.

Zvedněte víko zásobníku na čerstvou vodu a vylijte případnou zbytkovou vodu.

Zásobník na čerstvou vodu a jeho víko vyčistěte čistou, případně teplou vodou, abyste odstranili případné agresivní zbytky čisticích prostředků.

Na zásobník na čerstvou vodu opět nasaďte víko.

Zásobník na čerstvou vodu svrchu nasaďte do zadní části přístroje.

Nastavte zariadenie AQUA-Box späť do prevádzkového stavu.

Ak bol sací filter odstránený, vložte ho do nádrže na špinavú vodu.

Iba pri suchom a mokrom vysávaní: Ak ste odstránili vložku na tepovanie, zasunite ju nadol do zásobníka na špinavú vodu. Dbajte na to, aby bol plavákový spínač uvoľnený.

Nasaďte oba penové filtre. Zatvorte obe časti veka filtra Aqua, kým nebudete počuť a vidieť, že zapadli.

Zatvorte filter Aqua.

Veko filtra Aqua nasaďte do oboch upínadiel na zásobníku na špinavú vodu a sklopte ho smerom nadol. Zatvorte odblokovacie očka.

Čistenie zásobníka na čerstvú vodu (iba pri mokrom vysávaní)

Z prístroja smerom nahor vytiahnite zásobník na čerstvú vodu.

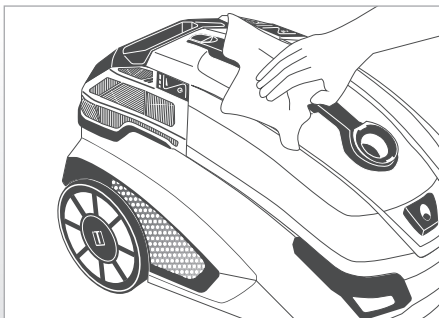
Zodvihnite veko zásobníka na čerstvú vodu a vylejte prípadnú zbytkovú vodu.

Zásobník na čerstvú vodu a jeho veko vyčistite čistou, prípadne teplou vodou, aby ste odstránili prípadné agresívne zvyšky čistiacich prostriedkov.

Na zásobník na čerstvú vodu opäť nasaďte veko.

Zásobník na čerstvú vodu zhora zasunite do zadnej časti prístroja.

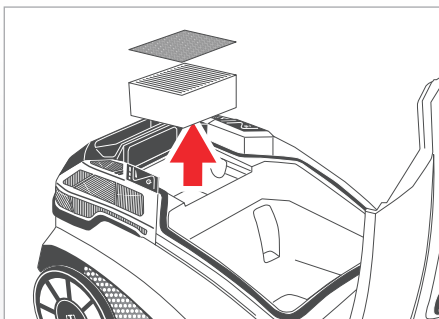
EN Cleaning



Cleaning the appliance housing

Use a soft, slightly damp cloth to clean the housing of the appliance and to remove dirt on the suction port and the inside of the housing cover.

Dry off splashed water in the suction chamber with a soft cloth.



Cleaning the special hygiene filter and special hygiene prefilter

The appliance has a high-quality special hygiene filter as well as a thin foam prefilter, which can be cleaned several times as necessary depending on the type of household dust.

Clean the special hygiene filter and special hygiene prefilter as necessary if the suction power is reduced, but every six months at the latest.

To do this, lift the special hygiene prefilter and then the special hygiene filter out of the appliance with the housing cover open. Knock them against a firm mat. Rinse both filters with clean water if they are very dirty.

i Do not use any brushes or implements which could damage the filter ribs. Allow the two filters to dry before putting them back into the appliance.

Replace the special hygiene filter and special hygiene prefilter with new ones if the suction power does not considerably increase after cleaning or if they are very dirty or damaged (see "Maintenance": "Replacing the special hygiene filter and special hygiene prefilter").

F Nettoyage

Nettoyer le bâti de l'appareil

Utilisez un chiffon doux et légèrement humide pour nettoyer le bâti de l'appareil et pour éliminer les impuretés au niveau du raccord d'aspiration et à l'intérieur du capot de l'appareil.

Essuyez les éclaboussures dans l'espace d'aspiration avec un chiffon humide.

Nettoyer le filtre et le pré-filtre hygiéniques spéciaux

L'appareil dispose d'un filtre hygiénique spécial, et d'un pré-filtre fin, en mousse, qui peuvent au besoin, et selon le type de poussière aspirée, être nettoyés à plusieurs reprises.

Nettoyez le filtre et le pré-filtre hygiéniques spéciaux en fonction de votre utilisation, dès que la puissance d'aspiration baisse et au plus tard tous les 6 mois.

Pour ce faire, retirez l'un après l'autre le pré-filtre puis le filtre hygiénique spécial, en les tirant par le haut de l'appareil, après avoir ouvert le capot. Tapez-les sur une surface solide et fixe. En cas de fort encrassement, rincez les deux filtres à l'eau claire.

i N'utilisez pas de brosses ou d'outils pouvant endommager les lamelles des filtres pour les nettoyer. Faites sécher les deux filtres avant de les réinstaller dans l'appareil.

Remplacez le filtre et le pré-filtre hygiéniques spéciaux par des filtres neufs, si la puissance d'aspiration n'augmente pas nettement après le nettoyage ou s'ils sont fortement encrassés ou endommagés (voir chapitre « Maintenance », section « Remplacer le filtre et le pré-filtre hygiéniques spéciaux »).

Behuizing van het apparaat reinigen

Gebruik een licht vochtige, zachte doek om de behuizing van het apparaat te reinigen en om verontreinigingen van de zuigaansluiting en van de binnenzijde van het deksel van de behuizing te verwijderen.

Droog spatwater in de zuigruimte af met een zachte doek.

Speciaal hygiënefilter en speciaal hygiënevoorfilter reinigen

Het apparaat beschikt over een hoogwaardig speciaal hygiënefilter, evenals over een dun voorfilter van schuimstof, die indien nodig en afhankelijk van de soort stof meerdere malen kunnen worden gereinigd.

Reinig het speciale hygiënefilter en het speciale hygiënevoorfilter afhankelijk van het gebruik bij verminderde zuigkracht – uiterlijk om de 6 maanden.

Trek daarvoor achtereenvolgens het speciale hygiënevoorfilter en het speciale hygiënefilter bij geopend deksel naar boven uit het apparaat. Klop de filters op een vaste ondergrond uit. Spoel beide filters bij sterke vervuiling af met helder water.

i Gebruik voor de reiniging geen borstel of andere hulpmiddelen die de filterlamellen kunnen beschadigen. Laat beide filters drogen voordat u ze weer in het apparaat plaatst.

Vervang het speciale hygiënefilter en het speciale hygiënevoorfilter door nieuwe als door de reiniging de zuigkracht niet duidelijk verhoogd wordt of als ze sterk vervuild of beschadigd zijn (zie hoofdstuk "Onderhoud", paragraaf "Speciaal hygiënefilter en speciaal hygiënevoorfilter vervangen").

Čištění krytu přístroje

K čištění krytu přístroje používejte vlhký měkký hadřík, abyste odstranili špinu kolem nasávacího otvoru a na vnitřní straně víka krytu.

Měkkým hadříkem vyčistěte rozstříkanou vodu v nasávacím prostoru.

Čištění speciálního hygienického filtru a speciálního hygienického předfiltru

Přístroj má kvalitní speciální hygienický filtr a tenký pěnový předfiltr, které lze opakovaně čistit dle potřeby a druhu domácího prachu.

Speciální hygienický filtr a speciální hygienický předfiltr vyčistěte vždy po použití se slábnoucí silou vysávání, nejméně ale každých 6 měsíců.

Otevřete víko krytu a postupně vytáhněte speciální hygienický předfiltr a speciální hygienický filtr směrem nahoru z přístroje. Oba filtry vyklepejte na pevné podložce. Jsou-li filtry velmi znečištěny, vypláchněte je čistou vodou.

i K čištění nepoužívejte kartáč ani pomocné materiály, které by mohly poškodit lamely filtru. Před opětovným nasazením počkejte, dokud nebudou filtry znovu úplně suché.

Speciální hygienický filtr a speciální hygienický předfiltr vyměňte za nové, pokud se po čištění výrazně nezvýší síla vysávání, resp. jsou-li velmi znečištěné nebo poškozené (viz kapitola „Údržba“, odstavec „Výměna speciálního hygienického filtru a speciálního hygienického předfiltru“).

Čistenie krytu prístroja

Na čistenie krytu prístroja používajte vlhkú, mäkkú handričku, aby ste odstránili znečistenie okolo nasávacieho otvoru a na vnútornej strane veka krytu.

Mäkkou handričkou vyčistíte rozstriedanú vodu v nasávacom priestore.

Čistenie špeciálneho hygienického filtra a špeciálneho hygienického predfiltra

Přístroj má kvalitní speciální hygienický filtr a tenký penový předfiltr, které sa dajú opakovane čistiť podľa potreby a druhu domáceho prachu.

Špeciálny hygienický filter a špeciálny hygienický predfilter vyčistíte vždy po použití s poľavujúcou silou vysávania, minimálne však každých 6 mesiacov.

Otvorte veko krytu a postupne vytiahnite špeciálny hygienický predfilter a špeciálny hygienický filter smerom nahor z prístroja. Oba filtre vyklepte na pevnej podlažke. Ak sú filtre veľmi znečistené, vypláchnite ich čistou vodou.

i Na čistenie nepoužívajte kefu ani pomocné materiály, ktoré by mohli poškodiť lamely filtra. Pred opätovným nasadením počkajte, kým budú filtre opäť suché.

Špeciálny hygienický filter a špeciálny hygienický predfilter vymeňte za nový, keď sa po čistení výrazne nezvýši síla vysávania, resp. ak sú veľmi znečistené alebo poškodené (pozrite kapitolu „Údržba“, odsek „Výměna špeciálneho hygienického filtra a špeciálneho hygienického predfiltra“).

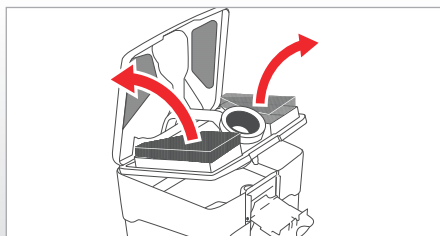
Maintenance

i Only use genuine THOMAS spares and accessories. This is the only way to guarantee proper functioning and effective cleaning.

No maintenance other than that described here is necessary. To replace defective components, contact THOMAS customer service (see "Customer service").

You can obtain THOMAS filters and other accessories at your specialist dealer or from THOMAS customer service as well as under www.robert-thomas.net.

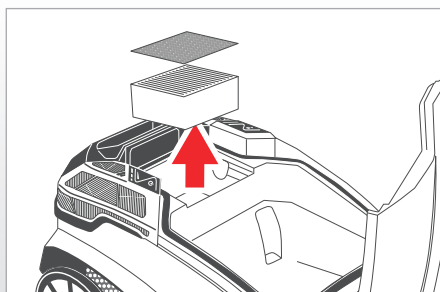
! Remove the power plug from the socket before performing cleaning and maintenance work!



Replacing the foam filters

Replace the two foam filters if they are very dirty or damaged, or every 12 months at the latest.

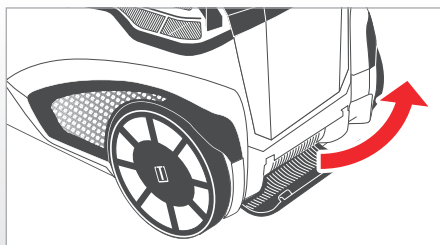
To do this, remove the two foam filters from the aqua filter as described above (see "Cleaning": "Cleaning the aqua filter"). Insert two new foam filters in the aqua filter.



Replacing the special hygiene filter and special hygiene prefilter

Replace the special hygiene filter and special hygiene prefilter if they are very dirty or damaged, or every 12 months at the latest.

To do this, lift the special hygiene prefilter and then the special hygiene filter out of the appliance with the housing cover open. Insert two new THOMAS filters in the holder provided on the appliance.



Replacing the exhaust filter

Replace the exhaust filter if it is very dirty, or every six months at the latest.

To do this, push down the two plastic clips on the exhaust cover. Open the exhaust cover. Take out the exhaust filter and insert a new THOMAS exhaust filter. Close the exhaust cover, making sure you see and hear the two plastic clips latch into place.

Maintenance

i Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine et des accessoires THOMAS. C'est le seul moyen de garantir les fonctions de l'appareil et l'efficacité du nettoyage.

Aucun autre travail de maintenance que ceux décrits ici n'est nécessaire. Pour remplacer les pièces défectueuses, adressez-vous au service après-vente THOMAS (voir chapitre « Service après-vente »).

Votre revendeur ou votre service après-vente THOMAS vous fournira les filtres et accessoires THOMAS ou bien rendez-vous sur www.robert-thomas.net.

! Débranchez la prise du secteur avant tout nettoyage ou entretien.

Remplacer les filtres en mousse

Remplacez les deux filtres en mousse s'ils sont fortement encrassés ou endommagés – au plus tard tous les 12 mois.

Pour ce faire, retirez les deux filtres en mousse de l'Aquafilter comme décrit précédemment (voir le chapitre « Nettoyage », section « Nettoyer l'Aquafilter »). Installez deux filtres en mousse neufs THOMAS dans l'Aquafilter.

Remplacer le filtre et le pré-filtre hygiéniques spéciaux

Remplacez le filtre hygiénique spécial et le pré-filtre hygiénique spécial s'ils sont fortement encrassés ou endommagés – au plus tard tous les 12 mois.

Pour ce faire, retirez le pré-filtre et le filtre hygiéniques spéciaux, en les tirant par le haut de l'appareil, après avoir ouvert le capot. Installez deux filtres neufs THOMAS dans le logement de l'appareil prévu à cet effet.

Remplacer le filtre d'évacuation d'air

En cas d'encrassement, remplacez le filtre d'évacuation d'air – au plus tard tous les 6 mois.

Pour ce faire, appuyez sur les deux languettes en plastique au niveau du couvercle d'évacuation d'air. Rabattez le couvercle d'évacuation d'air vers le bas. Retirez le filtre d'évacuation d'air et installez un filtre d'évacuation d'air THOMAS neuf. Rabattez le couvercle d'évacuation d'air vers le haut, jusqu'à ce que vous voyiez et entendiez les deux languettes s'encliqueter au niveau du couvercle d'évacuation d'air.

Onderhoud

i Gebruik uitsluitend originele THOMAS reserveonderdelen en accessoires. Alleen hiermee kan de correcte werking van het apparaat en een goede reiniging worden gegarandeerd.

Andere onderhoudswerkzaamheden dan hier beschreven zijn niet nodig. Voor het vervangen van defecte componenten dient u contact op te nemen met de THOMAS klantenservice (zie hoofdstuk "Klantenservice").

THOMAS filters en andere toebehoren zijn verkrijgbaar bij uw specialzaak of bij de THOMAS klantenservice en op www.robert-thomas.net.

⚠ Trek voor reinigings- en onderhoudswerkzaamheden de stekker uit het stopcontact!

Schuimstoffilter vervangen

Vervang beide schuimstoffilters als deze sterk vervuild of beschadigd zijn – uiterlijk om de 12 maanden.

Verwijder daarvoor beide schuimstoffilters uit het waterfilter zoals eerder beschreven (zie hoofdstuk "Reiniging", paragraaf "Waterfilter reinigen"). Plaats twee nieuwe THOMAS schuimstoffilters in het waterfilter.

Speciaal hygiënefilter en speciaal hygiënevoorfilter vervangen

Vervang het speciale hygiënefilter en het speciale hygiënevoorfilter als deze sterk vervuild of beschadigd zijn – uiterlijk om de 12 maanden.

Trek daarvoor het speciale hygiënevoorfilter en het speciale hygiënefilter bij geopend deksel naar boven uit het apparaat. Plaats twee nieuwe THOMAS filters in de daarvoor bedoelde opname in het apparaat.

Uitblaasfilter vervangen

Vervang het uitblaasfilter bij verontreiniging – uiterlijk om de 6 maanden.

Druk daarvoor de kunststof lippen van het uitblaasdeksel naar beneden. Klap het uitblaasdeksel naar onder. Verwijder het uitblaasfilter en plaats een nieuw THOMAS uitblaasfilter. Klap het uitblaasdeksel naar boven tot beide kunststof lippen van het uitblaasdeksel hoorbaar en zichtbaar vastklikken.

Údržba

i Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství značky THOMAS. Pouze tehdy je možné zaručit funkčnost a čistící účinek přístroje.

Jiná údržba, než údržba popsaná v této kapitole, není potřebná. Potřebujete-li vyměnit poškozené součástky, kontaktujte zákaznický servis společnosti THOMAS (viz kapitola „Služby zákazníkům“).

Sáčky na prach a filtry značky THOMAS si můžete zakoupit ve svém specializovaném obchodě nebo v zákaznickém servisu společnosti THOMAS a na stránkách www.robert-thomas.net.

⚠ Před čištěním a údržbou přístroj vytáhněte ze zásuvky!

Výměna pěnového filtru

Oba pěnové filtry vyměňte, když jsou velmi znečištěné nebo poškozené, minimálně ale každých 12 měsíců.

Dle předchozího popisu vyberte z filtru Aqua oba pěnové filtry (viz kapitola „Čištění“, „Čištění filtru Aqua“). Do filtru Aqua nasadte dva pěnové filtry.

Výměna speciálního hygienického filtru a speciálního hygienického předfiltru

Speciální hygienický filtr a speciální hygienický předfiltr vyměňte, jsou-li velmi znečištěné nebo poškozené, minimálně ale každých 12 měsíců.

Otevřete víko krytu a vytáhněte speciální hygienický předfiltr a speciální hygienický filtr směrem nahoru z přístroje. Na určené místo v přístroji vložte dva nové THOMAS filtry.

Výměna vyfukovacího filtru

Vyfukovací filtr vyměňte při znečištění, minimálně ale každých 6 měsíců.

Obě plastová očka na vyfukovacím víku zatlačte směrem dolů. Vyfukovací víko vyklapte dolů. Vytáhněte vyfukovací filtr a nasadte nový. Vyfukovací víko zaklopte nahoru, dokud nevidíte a neuslyšíte, že plastová očka vyfukovacího víka zapadla na správné místo.

Údržba

i Používajte iba originálne náhradné diely a príslušenstvo od spoločnosti THOMAS. Iba v takom prípade je možné zaručiť funkčnosť a čistiaci účinok prístroja.

Iná údržba, než je popísaná v tejto kapitole, nie je potrebná. Ak potrebujete vymeniť poškodené súčasti, obráťte sa na zákaznický servis spoločnosti THOMAS (pozrite kapitolu „Služby zákazníkom“).

Vrecká na prach a filtre značky THOMAS si môžete kúpiť vo svojom špecializovanom obchode alebo v zákaznickom servise spoločnosti THOMAS a na stránkách www.robert-thomas.net.

⚠ Pred čistením a údržbou vytiahnite prístroj zo zásuvky!

Výměna penového filtru

Oba penové filtre vyměňte, keď sú veľmi znečištěné alebo poškodené, minimálne však každých 12 mesiacov.

Podľa predchádzajúceho popisu vyberte z filtra Aqua oba penové filtre (pozri kapitolu „Čistenie“, „Čistenie filtra Aqua“). Do filtra Aqua nasadte dva nové penové filtre.

Výměna špeciálneho hygienického filtra a špeciálneho hygienického predfiltru

Špeciálny hygienický filter a špeciálny hygienický predfilter vyměňte, keď sú veľmi znečištěné alebo poškodené, najneskôr však každých 12 mesiacov.

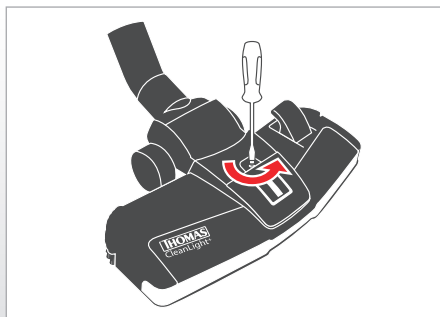
Otvorte veko krytu a vytiahnite špeciálny hygienický predfilter a špeciálny hygienický filter smerom nahor z prístroja. Na určené miesto v prístroji vložte dva nové THOMAS filtry.

Výměna vyfukovacieho filtra

Vyfukovací filter vyměňte pri znečištění, minimálne však každých 6 mesiacov.

Obe plastové očka na vyfukovacom veku zatlačte smerom nadol. Vyfukovacie veko vyklapte nadol. Vytiahnite vyfukovací filter a nasadte nový. Vyfukovacie veko zaklopte nahor, až pokiaľ nevidíte a nebudete počuť, že plastové očka vyfukovacieho veka zapadli na správne miesta.

EN Maintenance

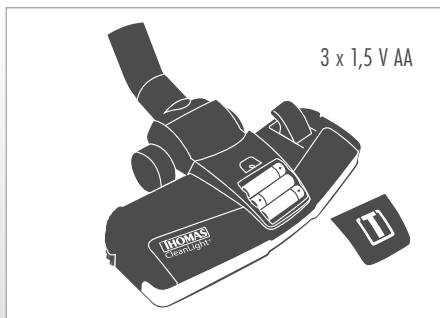


Replacing the batteries in the *CleanLight+** floor nozzle

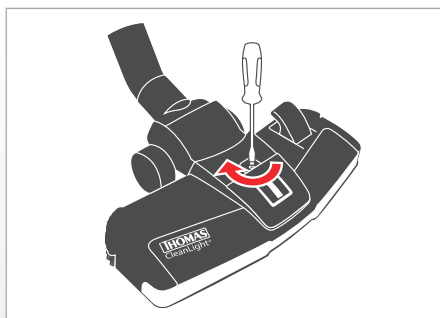
- ❗ If the LED light on the floor nozzle no longer switches on automatically during use, the batteries must be replaced.

Open the battery compartment cover of the floor nozzle.

To do this, unscrew the battery compartment cover using a suitable Phillips screwdriver.



Remove the three batteries by pulling them up out of the battery compartment. Dispose of used batteries through your local collection system. Exchange the batteries for three new ones of the same type (Mignon / AA / LR6).



Place the new batteries in the battery compartment and re-tighten the battery compartment cover.

⚠ Pay attention to the polarity (+/- poles) when inserting!

*) Depending on model

F Maintenance

Remplacement des piles du suceur de plancher *CleanLight+**

- ❗ Si l'éclairage LED du suceur de plancher ne s'allume plus automatiquement pendant le fonctionnement, les piles doivent être remplacées.

Ouvrez le couvercle du compartiment des piles du suceur de plancher.

Pour ce faire, dévissez le couvercle du compartiment des piles à l'aide d'un tournevis cruciforme adapté.

Retirez les trois piles du compartiment, par le haut. Faites recycler les piles usagées par le centre de collecte local. Remplacez les batteries par trois exemplaires de même type (Mignon / AA / LR6).

Insérez les piles neuves dans le compartiment des piles et revissez le couvercle du compartiment.

⚠ Respectez la polarité (+/-).

*) en fonction du modèle

Batterijen van vloermondstuk *CleanLight+** vervangen

i Als de LED-verlichting van het vloermondstuk bij gebruik niet meer automatisch wordt ingeschakeld, moeten de batterijen worden vervangen.

Open de afdekking van het batterijvak van het vloermondstuk.

Schroef hiervoor de afdekking van het batterijvak los met behulp van een passende kruiskopschroevendraaier.

Verwijder de drie batterijen naar boven uit het batterijvak. Breng de lege batterijen naar een inzamelpunt. Vervang de batterijen door drie nieuwe van hetzelfde type (Mignon / AA / LR6).

Plaats de nieuwe batterijen in het batterijvak en schroef de afdekking van het batterijvak weer vast.

! Let op de polariteit (+/- pool).

*) modelafhankelijk

Výměna baterií podlahové trysky *CleanLight+**

i Pokud se LED světlo podlahové trysky během používání automaticky nezapne, je nutné baterie vyměnit.

Otevřete kryt příhrádky na baterie podlahové trysky.

Chcete-li to provést, odšroubujte kryt příhrádky na baterie pomocí vhodného křížového šroubováku.

Pohybem nahoru vyberte tři baterie z krytu. Použité baterie odneste na sběrné místo. Baterie nahraďte tři novými bateriemi stejného typu (Mignon / AA / LR6).

Vložte nové baterie do příhrádky na baterie a našroubujte zpět víko příhrádky na baterie.

! Při vkládání baterie zohledněte polohu pólů (póly +/-)!

*) v závislosti na modelu

Výmena batérií hubice na podlahy *CleanLight+**

i Ak sa pri pohybe hubice na podlahy automaticky nezapne LED osvetlenie, musia sa vymeniť batérie.

Na hubici na podlahy otvorte kryt priečinka na batérie.

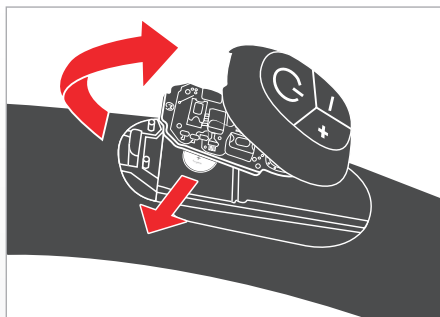
Na tento účel odskrutkujte kryt priečinka na batérie pomocou vhodného krížového skrutkovača.

Pohybom nahor vyberte tri batérie z krytu. Použité batérie odneste do zberného dvora. Batérie nahraďte tri novými batériami rovnakého typu (Mignon / AA / LR6).

Do priečinka na batérie vložte nové batérie a kryt priečinka na batérie zaskrutkujte naspäť na svoje miesto.

! Pri vkladání batérie zohľadnite polohu pólů (póly +/-)!

*) podľa modelu



Changing the battery of the remote control on the handle of the suction hose*

- i** If your THOMAS PRO can no longer be controlled by the remote control unit on the handle, the remote control unit battery must be replaced.

Open the housing of the remote control and take out the board.

Use a coin to press the lock of the remote control housing downward. Lift off the housing of the remote control unit. Carefully take out the board.

Remove the battery laterally from the battery holder. Dispose of the used battery through your local collection system. Replace the battery with one of the same type (round cell CR 1632 / 3 V). Insert the new battery from the side all the way into the battery holder.

- !** Pay attention to the polarity (+/- poles) when inserting!
The minus pole of the battery must face up.

*) Depending on model

Remplacement de la pile de la télécommande de la poignée du flexible d'aspiration*

- i** Remplacez la pile de la télécommande si celle-ci ne permet plus de commander votre THOMAS PRO par la poignée du flexible d'aspiration.

Ouvrez le boîtier de la télécommande et retirez la platine.

Appuyez sur le système de blocage du boîtier de la télécommande avec une pièce de monnaie vers le bas. Levez le boîtier de la télécommande. Retirez prudemment la platine.

Retirez la pile de son logement latéralement. Faites recycler la pile usagée par le centre de collecte local. Remplacez la pile par un exemplaire de même type (pile-bouton CR 1632 / 3 V). Poussez la pile à fond latéralement dans le logement.

- !** Respectez la polarité (+/-).
Le pôle négatif de la pile doit être orienté vers le haut.

*) en fonction du modèle

Batterij van de draadloze afstandsbediening op de handgreep van de zuigslang vervangen*

- i** Als de THOMAS PRO niet meer via de draadloze afstandsbediening op de handgreep van de zuigslang kan worden bestuurd, dan moet de batterij van de draadloze afstandsbediening worden vervangen.

Open de behuizing van de draadloze afstandsbediening en verwijder de printplaat.

Druk daarvoor met een munt de vergrendeling van de behuizing van de draadloze afstandsbediening naar onderen. Til de behuizing van de draadloze afstandsbediening eraf. Verwijder de printplaat voorzichtig.

Verwijder de batterij zijdelings uit de batterijhouder. Breng de batterij naar een inzamelpunt voor lege batterijen. Vervang de batterij door hetzelfde type (knoopcel CR 1632 / 3 V). Plaats de nieuwe batterij tot de stop zijdelings in de batterijhouder.

- !** Neem de polariteit in acht (+/- pool).
De minpool van de accu moet omhoog wijzen.

*) modelafhankelijk

Výměna baterií dálkového ovládání na madle sací hadice*

- i** Nelze-li už vysavač THOMAS PRO ovládat dálkovým ovládáním na madle sací hadice, musíte vyměnit baterii dálkového ovládání.

Otevřete kryt dálkového ovládání a vytáhněte destičku.

Mincí zatlačte na zámek krytu dálkového ovládání směrem dolů. Odstraňte kryt dálkového ovládání. Opatrně vytáhněte destičku.

Baterii vytáhněte bokem. Použitou baterii odneste na sběrné místo. Baterii nahraďte novou baterií stejného typu (knoflíková baterie CR 1632 / 3 volty). Novou baterii zasuněte zboku co nejhlouběji do místa na baterii.

- !** Při vkládání baterie zohledněte polohu pólů!
Mínusový pól musí být obrácen směrem nahoru.

*) v závislosti na modelu

Výmena batérie diaľkového ovládania na rúčke sacej hadice*

- i** Ak sa vysávač THOMAS PRO už nedá ovládať diaľkovým ovládaním na rúčke sacej hadice, musíte vymeniť batériu diaľkového ovládania.

Otvorte kryt diaľkového ovládania a vyberte dosťičku.

Mincou zatlačte na záмок krytu diaľkového ovládania smerom nadol. Odstráňte kryt diaľkového ovládania. Opatrne vyberte dosťičku.

Batériu vytiahnite smerom nabok. Použitú batériu odneste do zberného dvora. Batériu nahraďte novou batériou rovnakého typu (gombíková batéria CR 1632 / 3 volty). Novú batériu vsuňte zboku čo najhlbšie do miesta na batériu.

- !** Pri vkladaní batérie zohľadnite polohu pólů!
Mínusový pól musí byť položený smerom nahor.

*) podľa modelu

The following sections provide tips on the three different vacuuming modes and the jobs they are suitable for. They can be regarded as a supplement to the operating manual. In all cases, observe the operating instructions.

Dry vacuuming

Dry vacuuming with your THOMAS PRO is similar to using a conventional vacuum cleaner. You utilise either the cyclone filter technology using the DryBOX or the water filter technology using the AQUA-Pure filter. If using the latter, the dust gets trapped in water.

Use the appropriate nozzle from the accessories according to the job:

Application	Nozzle* / Accessory*
Carpet or hard flooring	Floor nozzle, floor nozzle <i>CleanLight+</i>
Carpets	Turbo nozzle
Parquet and aother easily-scratched surfaces	Parquet nozzle
Mattresses, upholstery, car etc.	Mattress nozzle, Upholstery nozzle
Crevices, corners, car, other hard-to-reach areas	Crevice nozzle
Furniture, keyboards, books etc.	Dust brush

*) Depending on model

Perform wet cleaning and spray extraction only with the AQUA-Pure filter fitted

With your THOMAS PRO, you can perform intensive cleaning of carpeted floors, upholstery and hard floors using the spray extraction cleaning function.

In a single operation, pressurised cleaning solution is sprayed deep into the fibres, dirt is dissolved and washed out and the waste water is extracted.

Use the appropriate nozzle from the accessories according to the job:

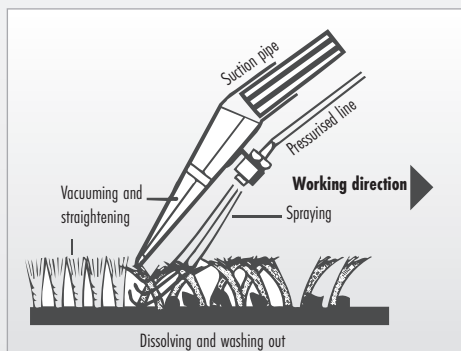
Application	Nozzle* / Accessory*
Intensive carpet cleaning and stain removal	Floor spray nozzle
Intensive upholstery cleaning and stain removal	Upholstery spray nozzle

Hard floor cleaning	Floor spray nozzle + <i>Easy-Clean</i> hard floor adapter Parquet cleaning nozzle + microfibre pad "Tiles"
Easily-scratched surfaces cleaning	Parquet cleaning nozzle + microfibre pad "Parquet"

*) Depending on model

Make sure that everything you intend to wet-clean is suitable for this procedure. Never wet-clean fine, hand-woven or non-colour-fast carpets. Only clean parquet and laminate floors with a damp mist with pad. Follow the care instructions from the manufacturer of the object to be cleaned. Test the colour-fastness of carpets you wish to clean by pouring some cleaning solution on a white cotton cloth and rubbing this on a small, normally hidden area of the carpet. If the cloth shows no traces of colour, you can assume that the colours will not run. If any colour appears on the cloth, do not wet-clean the carpet. In case of doubt, consult a carpet specialist.

This is how to achieve uniform cleaning:



- Press the spray lever until cleaning fluid comes out, place the spray nozzle flat on the floor covering and move it in straight lines over it.
- At the end of each stroke or when you to take a break, release the spray lever to stop the spray jet.
- Vacuum up the sprayed fluid by again placing the spray nozzle flat on the floor covering and moving it in straight lines over the area you sprayed.
- When you have vacuumed up the sprayed fluid, begin a new stroke that slightly overlaps the previous one. Carry on stroke by stroke until the entire surface has been treated.

If any traces of fluid remain on the cleaned areas, you can vacuum these spots again without spraying.

For heavily soiled spots, you can apply the cleaning fluid during the forward motion of the floor spray nozzle. You can also pretreat the carpet by only putting the pump into operation.

Take care not to spray too much fluid as this may cause corrugations in the carpet that will would only recede after a lengthy drying process. If the carpet has been shampooed before, using the THOMAS PRO for the first time may result in a greater amount of foam being generated in the waste water container. In this case, add a half cup of vinegar to the waste water tank to prevent further foaming.

If foam comes out of the air outlet, switch off the appliance immediately and empty the waste water tank.

After initial intensive cleaning, you can prevent excessive foaming by using THOMAS cleaning concentrate, which contains a special anti-foaming agent.

Avoid treading on the carpet as long as it is still damp.

During and after cleaning, keep the room well ventilated for quick drying.

If the waste water container is filled, the electric float switch shut-off triggers and you must empty the waste water tank before vacuuming can continue.

Perform wet vacuuming only with the AQUA-Pure filter fitted

Your THOMAS PRO can vacuum up spilled water-based, non-hazardous fluids (water, fruit juice, coffee or similar liquids).

Use the appropriate nozzle from the accessories according to the job:

Application	Nozzle* / Accessory*
Cleaning up water-based fluids from:	
• Carpets	Floor spray nozzle
• Hard floors (tiles, PVC)	Floor spray nozzle + <i>Easy-Clean</i> hard floor adapter Parquet cleaning nozzle + microfibre pad "Tiles"
Siphon cleaning	Siphon nozzle

*) Depending on model

The vacuuming procedure is similar to spray extraction.

Les sous-chapitres suivants vous donnent des conseils techniques pour les trois différentes variantes d'aspiration et les applications correspondantes. Ils doivent être considérés comme un complément du mode d'emploi. Tenez compte dans tous les cas du mode d'emploi.

Aspiration de matières sèches

L'aspiration à sec avec votre THOMAS PRO s'effectue de la même façon qu'avec un aspirateur de type usuel. Vous utilisez soit la technologie de filtre cyclone avec DryBOX, soit la technologie de filtre à eau avec boîtier de l'Aquafiltre.

Application	Suceur* / accessoire*
Moquette, tapis ou sol dur	Suceur (poils d'animaux) pour tapis et sols durs / Suceur CleanLight+
Tapis et moquettes	Suceur turbo
Parquets et autres surfaces faciles à rayer	Suceur pour parquets
Meubles rembourrés, voitures, etc.	Suceur pour meubles rembourrés/ suceur pour matelas
Joints, coins, voitures, endroits difficiles d'accès	Suceur pour joints
Meubles, PC, claviers, livres, etc.	Plumeau d'aspiration

*) en fonction du modèle

Aspiration-lavage et injection-extraction

Avec votre THOMAS PRO, vous pouvez effectuer un nettoyage en profondeur des moquettes, meubles rembourrés et sols durs grâce à l'aspiration-lavage.

En un seul geste, une solution détergente est vaporisée en profondeur par pression, la saleté est détachée, lavée en profondeur dans les fibres et aspirée, ainsi que l'eau salie.

Utilisez le suceur adapté correspondant à votre application et fourni dans les accessoires :

Application	Suceur* / accessoire*
Nettoyage en profondeur des tapis et moquettes + élimination des taches	Suceur d'aspiration-lavage pour sols
Nettoyage en profondeur des meubles rembourrés + élimination des taches	Suceur d'aspiration-lavage pour meubles rembourrés

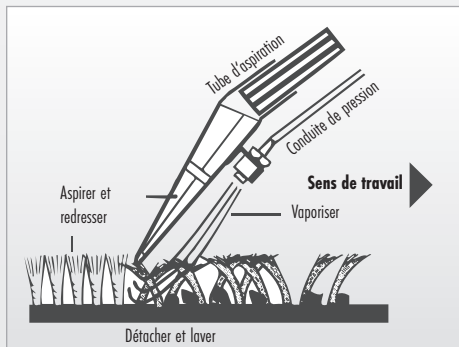
Nettoyage de sols durs	Suceur d'aspiration-lavage pour sols + adaptateur Easy-Clean pour sols durs Suceur pour parquet + lingette en microfibras « Carrelage »
Nettoyage de sols durs délicats	Suceur pour parquet + lingette en microfibras « Parquet »

*) en fonction du modèle

Assurez-vous que tout ce que vous voulez soumettre à un nettoyage humide peut vraiment être soumis à une telle procédure. Ne jamais nettoyer ainsi des tapis tissés main, fins ou susceptibles de déteindre. Nettoyez les parquets et sols stratifiés uniquement avec un chiffon humecté. Respectez les indications d'entretien du fabricant de l'objet à nettoyer.

Pour vérifier, prenez un chiffon blanc mouillé avec un peu de solution de nettoyage puis frottez la moquette ou le tapis à un endroit invisible, de petite taille. Si votre chiffon ne présente aucune trace de couleur, vous pouvez partir du principe que votre tapis ne déteindra pas. Dans le cas contraire, vous ne devez pas soumettre votre tapis à un nettoyage humide. En cas de doutes, demandez conseil à un commerçant spécialisé pour tapis et moquettes.

Procédez de la manière suivante pour obtenir un nettoyage homogène :



- Appuyez sur le levier de vaporisation jusqu'à ce que le liquide détergent sorte et passez le suceur sur le tapis/le sol en ligne droite.
- À la fin d'une ligne ou en cas d'interruption, relâchez le levier de vaporisation pour arrêter le jet.
- Aspirez le liquide vaporisé en passant de nouveau le suceur sur le tapis/le sol en ligne droite, sur le sol préalablement vaporisé.
- Lorsque le liquide vaporisé est aspiré, commencez une nouvelle ligne en chevauchant légèrement la précédente. Cela permet de traiter toute la surface, bande par bande.

Si des traces de liquide restent sur les bandes nettoyées, vous pouvez aspirer ces endroits de nouveau, sans les vaporiser.

Pour les endroits fortement salis, vous pouvez mettre du liquide détergent dès le déplacement vers l'avant du suceur d'aspiration-lavage. Il est également possible d'effectuer un traitement préalable en actionnant uniquement la pompe.

Veillez à ne pas vaporiser trop de liquide, car cela pourrait provoquer des ondulations ou des bosses du tapis ou de la moquette. Celles-ci ne s'en vont qu'après un long séchage.

Si le tapis ou la moquette ont été shampooinés antérieurement, une mousse abondante peut éventuellement se former dans la cuve de l'appareil lors du premier emploi de votre THOMAS PRO. Pour éviter une telle formation, versez une demi-tasse de vinaigre dans la cuve pour eau usée.

Si de la mousse sort de l'orifice d'évacuation d'air, éteignez immédiatement l'appareil et videz la cuve pour eau usée.

Toute formation de mousse abondante après un premier nettoyage à fond avec une solution concentrée de nettoyage THOMAS est absolument exclue, étant donné que cette solution contient un inhibiteur de mousse spécial. Tant que le tapis ou la moquette est humide, ne marchez pas dessus. En cours de nettoyage et ensuite, bien aérer la pièce pour accélérer le séchage.

Si la cuve d'eau usée est pleine, l'extinction électrique du flotteur réagit et la cuve d'eau usée doit être vidée avant qu'il soit possible de reprendre les travaux d'aspiration.

Aspiration de liquides

Avec votre THOMAS PRO, vous pouvez aspirer des liquides renversés, non dangereux et à base d'eau (p. ex. de l'eau, du jus de fruits, du café ou un liquide semblable).

Utilisez le suceur adapté correspondant à votre application et fourni dans les accessoires :

Application	Suceur* / accessoire*
Aspiration de liquides à base d'eau à partir de	
• Tapis et moquettes	Suceur d'aspiration-lavage pour sols
• Sols durs (carrelage, PVC)	Suceur d'aspiration-lavage pour sols + adaptateur Easy-Clean pour sols durs Suceur pour parquet + lingette en microfibras « Carrelage »
Nettoyage de siphon	Bec pour siphons

*) en fonction du modèle

L'aspiration se déroule comme pour l'aspiration-lavage.

De volgende paragrafen geven toepassingstechnische tips voor de drie verschillende zuigvarianten en de bijbehorende toepassingen. Ze zijn bedoeld als aanvulling op de gebruiksaanwijzing. Neem in ieder geval de aanwijzingen voor de bediening in acht.

Stofzuigen

Stofzuigen met uw THOMAS PRO wordt op dezelfde manier uitgevoerd als stofzuigen met gebruikelijke stofzuigers. U gebruikt ofwel de cycloon-filtrertechnologie met de DryBOX of de waterfiltertechnologie met de waterfiltersysteem.

Toepassing	Mondstuk* / accessoire*
Tapijt of harde vloer	Tapijt- of hardvloermondstuk / Tapijt- of hardvloermondstuk CleanLight+
Tapijt	Turbomondstuk
Parket en andere krasgevoelige oppervlakken	Parketmondstuk
Kussens, personenauto, enz.	Meubelmondstuk/ Matrasmondstuk
Voegen, hoeken, personenauto's, algemeen moeilijk bereikbare plaatsen	Voegenmondstuk
Meubels, pc, toetsenbord, boeken, enz.	Plumeauborstel

*) modelafhankelijk

Waszuigen + Sproei-extractie

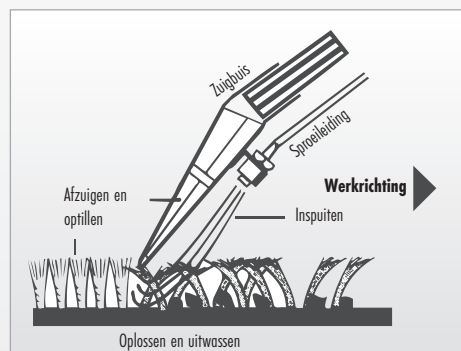
Met uw THOMAS PRO kunt u door middel van waszuigen een grondige reiniging van tapijtvloeren, kussens en harde vloeren uitvoeren. Hierbij wordt in één moeite een reinigungsoplossing met druk ingespoten, het vuil opgelost, vezeldiep uitgewassen en het vuile water afgezogen. Gebruik voor verschillende toepassingen een geschikt mondstuk uit de accessoires:

Toepassing	Mondstuk* / accessoire*
Tapijtreiniging + vlekkenverwijdering	Waszuigmondstuk
Meubelreiniging + vlekkenverwijdering	Klein waszuigmondstuk
Reiniging van harde vloer	Waszuigmondstuk + Easy-Clean adapter voor harde vloeren Parketreinigungsmondstuk + microvezelpad "Tegels"
Gevoelige harde ondergrond reinigen	Parketreinigungsmondstuk + microvezelpad "Parket"

*) modelafhankelijk

Controleer of alles wat u nat wilt reinigen daarvoor ook geschikt is. Reinig zachte, handgeweven of kleurnechte tapijten nooit nat. Reinig parket- en laminaatvloeren uitsluitend nevelvochtig met een pad. Neem de onderhoudsinstructie van de fabrikant van het te reinigen voorwerp in acht. Controleer de kleurechtheid van tapijt door een beetje reinigungsmiddeloplossing op een witte, katoenen doek te doen en dit op een kleine, verdeckte plaats op het tapijt te wrijven. Als op het doek geen kleursporen te bekennen zijn, kan ervan worden uitgegaan dat het tapijt kleurecht is. Als op het doek wel kleursporen te zien zijn, mag het tapijt niet nat worden gereinigd. Neem in geval van twiifel contact op met een specialzaak voor tapijten.

Ga als volgt te werk om een gelijkmatige reiniging te bereiken:



- Druk de sproeiendel in tot reinigungs-vloeistof naar buiten komt en trek het op het tapijt/de harde vloer liggende mondstuk in een rechte baan over de vloerbedekking.
- Laat aan het einde van de baan of bij onderbrekingen de sproeiendel los om de sproeistraal te stoppen.
- Zuig de gespoten vloeistof af door het op het tapijt/de harde vloer liggende mondstuk opnieuw in een rechte baan over de eerder ingespoten vloerbedekking te trekken.
- Als de opgespoten vloeistof afgezogen is, begint u een nieuwe baan met lichte overlapping van de vorige. Zo kan het volledige oppervlak baan voor baan worden behandeld.

Als op de gereinigde baan nog vloeistofresten achterblijven, kunt u deze plaatsen opnieuw afzuigen zonder ze in te spuiten. Bij sterk vervuilde plaatsen kunt u bij de voorwaartse beweging van het waszuigmondstuk al reinigungs-vloeistof aanbrengen. U kunt ook een voorbehandeling uitvoeren door alleen de pomp in gebruik te nemen. Let op dat u niet te veel vloeistof aanbrengt, omdat hierdoor golven of bulten in het tapijt kunnen ontstaan die pas bij langer drogen wegtrekken. Als het tapijt eerder met tapijtshampoo behandeld is, kan bij het eerste

gebruik van de THOMAS PRO te sterke schuimvorming in de opvangbak voor vuil water ontstaan. Voeg in dit geval een half kopje azijn aan het vuile water toe om verdere schuimvorming te voorkomen.

Indien schuim uit de luchtuitlaat komt, dient u het apparaat onmiddellijk uit te schakelen en de opvangbak voor vuil water te legen.

Een verhoogde schuimvorming is na een eenmalige basisreiniging met een THOMAS-reinigungsconcentraat uitgesloten, omdat deze middelen van een speciale schuimstop voorzien zijn.

Zolang het tapijt nog vochtig is, mag u het niet betreden.

Tijdens de reiniging en daarna dient de ruimte goed te worden gelucht om een snelle droging mogelijk te maken.

Als de vuilwaterank vol is, springt de elektrische vlotterschakelaar aan en moet de opvangbak voor vuil water geleegd worden, voordat u verder kunt gaan met de reiniging.

Natzuigen

Met uw THOMAS PRO kunt u gemorste, ongevarelijke vloeistoffen op waterbasis (bijv. water, sap, koffie e.d.) opzuigen.

Gebruik voor verschillende toepassingen een geschikt mondstuk uit de accessoires:

Toepassing	Mondstuk* /accessoire*
Opzuigen van vloeistoffen op waterbasis van	Waszuigmondstuk Waszuigmondstuk + Easy-Clean adapter voor harde vloeren Parketreinigungsmondstuk + microvezelpad "Tegels"
Sifon reinigen	Sifonzuigmond

*) modelafhankelijk

Het zuigen wordt op dezelfde manier uitgevoerd als bij waszuigen.

V následující kapitole najdete několik tipů na různé varianty vysávání a jejich příklady. Považujte je za doplnění návodu k obsluze. V každém případě dodržujte návod k obsluze.

Suché vysávání

Suché vysávání vašim vysavačem THOMAS PRO probíhá podobně, jako vysávání běžným vysavačem. Rozdíl je v tom, že prach se zachytává ve vodním filtru. Dle typu vysávání si z příslušenství zvolte vhodnou hubici:

Typ vysávání	Hubice*/příslušenství*
koberce a pevné podlahy	hubice k čištění koberců a pevných podlah/ hubice k čištění podlah CleanLight+
Koberec	turbohubice
parkety a jiné povrchy náchylné na poškrábání	hubice na parkety
matrace, čalounění, interiéry vozidel, apod.	hubice na čalounění
štrébiny, rohy, interiéry vozidel obecně nepřístupná místa	hubice na štrébiny
nábytek, pc, klávesnice, křidly, apod.	kartáč na nábytek

*) v závislosti na modelu

Mytí a tepování

Váš vysavač THOMAS PRO dokáže tepováním hloubkově vyčistit koberce, čalounění a pevné podlahy. Během tepování v jednom pracovním kroku pod tlakem nastříká čisticí roztok do hloubky, rozpustí špínu, kterou následně vysaje spolu se špinavou vodou.

Dle typu vysávání si z příslušenství zvolte vhodnou hubici:

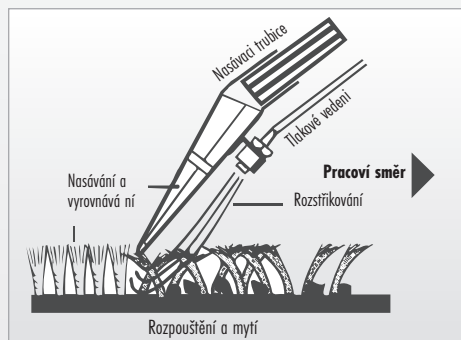
Typ vysávání	Hubice*/příslušenství*
hloubkové čištění koberců + odstraňování skvrn	tepovací hubice na podlahy
hloubkové čištění čalounění + odstraňování skvrn	tepovací hubice na čalounění
čištění pevných podlah	tepovací hubice na podlahy adaptér Easy-Clean na pevné podlahy čisticí hubice na parkety + s utěrkou z mikrovlákná „Dlažba“

čištění citlivých a pevných podlah	čisticí hubice na parkety + s utěrkou z mikrovlákná „Parkety“
------------------------------------	---

*) v závislosti na modelu

Ujistěte se, že všechny předměty, na které chcete aplikovat mokré čištění, jsou k takovému čištění vhodné. Nikdy nečistěte jemné, ručně tkané nebo barevně nestabilní koberce. Parkety a laminátové podlahy čistěte pouze vlhkou mlihou a utěrkou. U každého čisticího předmětu respektujte pokyny k ošetřování od výrobce.

Na koberci, který chcete vyčistit, zkontrolujte stabilitu barev. Na bílý bavlněný hadřík nalijte trochu čisticího roztoku a rozetřete ho na malém, zakrytém místě na koberci. Než zůstanou-li na hadříku barevné stopy, můžete předpokládat, že barvy koberce jsou stabilní. Objeví-li se na hadříku barevné skvrny, nesmí se koberec čistit namokro. V případě pochyb se poraďte s odborným prodejcem koberců. K dosažení rovnoměrného čištění dodržujte tento postup:



- Stiskněte rozprašovací páčku, dokud nevystříkne čisticí tekutina a projíždějte po koberci/podlaze příslušnou hubicí v přímé linii.
- Na konci dráhy, nebo při přerušení práce, pusťte rozprašovací páčku, abyste zastavili proud vody.
- Rozstříkanou vodu vysajte tak, že příslušnou hubicí projedete po koberci/podlaze znovu v přímé linii po předtím nastříkané podlaze.
- Když tekutinu vysajete, začněte novou linii, která se bude mírně překrývat s předchozí. Takto postupujte po celé ploše, linii po linii.

Zůstávají-li na znečištěných místech ještě stopy tekutiny, opět tohle místo vysajte, ale už na něj nerostříkujte vodu. Na velmi znečištěných místech můžete čisticí tekutinu nanášet už během pohybu tepovací hubice dopředu. Podlahu si můžete přichystat tak, že na ni použijete jenom čerpadlo.

Nerostříkujte příliš velké množství tekutiny, protože na koberci by pak vznikly vlny a boule a musel by se sušit příliš dlouho.

Byl-li koberec už předtím ošetřen saponátem, může dojít během prvního použití vysavače THOMAS PRO ke zvýšené tvorbě pěny v zásobníku na špinavou vodu. V takovém případě přidejte do zásobníku na špinavou vodu šálku octa, abyste zabránili další tvorbě pěny.

Vychází-li pěna z výstupu vzduchu, přístroj ihned vypněte a vyprázdněte zásobník na špinavou vodu.

Je vyloučeno, aby se zvýšená tvorba pěny objevila po prvním důkladném čištění čisticím koncentrátem THOMAS, protože obsahuje speciální omezovač pění.

Dokud je koberec mokrý, nechoďte po něm. Během čištění a po něm důkladně vyvětrejte, abyste urychlili sušení.

Jakmile se nádrž na špinavou vodu naplní, aktivuje se elektronický plovákový spínač a zásobník na špinavou vodu musí být vyprázdněn. Až poté lze pokračovat ve vysávání.

Mokré vysávání

Svým vysavačem THOMAS PRO můžete vysávat rozličné bezpečné tekutiny na bázi vody (např. vodu, šňávu, kávu, apod.).

Dle typu vysávání si z příslušenství zvolte vhodnou hubici:

Typ vysávání	Hubice*/příslušenství*
Vysávání tekutin na bázi vody z • koberců • pevných podlah (dlaždice, PVC)	tepovací hubice na podlahy tepovací hubice na podlahy + včetně adaptéru Easy-Clean na pevné podlahy čisticí hubice na parkety + s utěrkou z mikrovlákná „Dlažba“
Čištění sifonu	Sifonová hubice

*) v závislosti na modelu

Proces vysávání je podobný procesu tepování.

V nasledujúcej kapitole nájdete niekoľko tipov na rôzne varianty vysávania a ich príklady. Považujte ich za doplnenie návodu na obsluhu. V každom prípade rešpektujte návod na použitie.

Suché vysávanie

Suché vysávanie vašim vysávačom THOMAS PRO prebieha podobne, ako vysávanie bežným vysávačom. Rozdiel je v tom, že prach sa zachytáva vo vodnom filtri. Podľa typu vysávania si z príslušenstva zvolte vhodnú hubicu:

Typ vysávania	Hubica*/príslušenstvo*
ko berce a pevné podlahy	hubica na čistenie kobercov a pevných podláh/ hubica na čistenie podláh CleanLight+
Koberec	turbohubica
parkety a iné povrchy citlivé na poškrabanie	hubica na parkety
matrace, čalúnenie, interiéry vozidiel a pod.	hubica na čalúnenie
škáry, rohy, interiéry vozidiel všeobecne ťažko prístupné miesta	hubica na škáry
nábytok, pc, klávesnice, knihy a pod.	kefa na nábytok

*) podľa modelu

Umývanie a tepovanie

Svojim vysávačom THOMAS PRO môžete pomocou tepovania hĺbkovo vyčistiť koberec, čalúnenie a pevné podlahy.

Pri tom sa v jednom pracovnom kroku pod tlakom nastrieka čistiaci roztok do hĺbky, rozpustí špina, ktorá sa vysaje spolu so špinavou vodou.

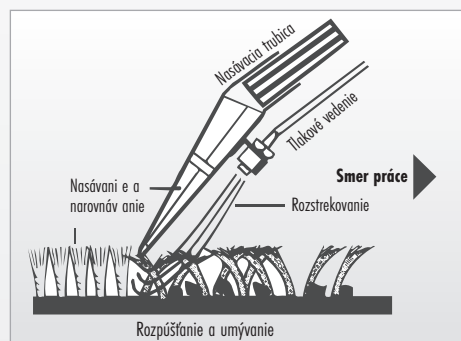
Podľa typu vysávania si z príslušenstva zvolte vhodnú hubicu:

Typ vysávania	Hubica*/príslušenstvo*
hĺbkové čistenie kobercov + odstraňovanie škvŕn	tepovacia hubica na podlahy
hĺbkové čistenie čalúnenia + odstraňovanie škvŕn	tepovacia hubica na čalúnenie
čistenie pevných podláh	tepovacia hubica na podlahy + vrátane adaptéra Easy-Clean na pevné podlahy čistiaca hubica na parkety + s utierkou z mikrovlákná „dlaždica“
čistenie citlivých pevných podláh	čistiaca hubica na parkety + s utierkou z mikrovlákná „parkety“

*) podľa modelu

Uistite sa, že všetky predmety, na ktoré chcete použiť mokré čistenie, sú na takéto čistenie vhodné. Nikdy nečistite jemné, ručne tkané alebo farebne nestabilné koberce. Parkety a laminátové podlahy čistite iba vlhkou hmlou s utierkou. Pri každom čistenom predmete rešpektujte pokyny na ošetrovanie od výrobcu.

Na koberci, ktorý sa má vyčistiť skontrolujte, či sú jeho farby stabilné. Na bielu bavlnenú handričku nalejte trochu čistiaceho roztoku a rozotrite ho na malé, zakryté miesto na koberci. Ak na handričke nezostanú žiadne farebné stopy, môžete vychádzať z toho, že farby koberca sú stabilné. Ak sa na handričke objavia farebné škvrny, koberec sa nesmie čistiť namokro. V prípade pochybností sa poraďte s odborným predajcom kobercov. Pre dosiahnutie rovnomerného čistenia dodržiavajte tento postup:



- Stlačte rozprašovací páčku, až kým nevystrekne čistiaci roztok a prechádzajte po koberci/dlažke príslušnou hubicou v priamej línii.
- Na konci dráhy, alebo pri prerušení práce pustíte rozprašovací páčku, aby ste zastavili prúd vody.
- Rozstriedanú tekutinu povysávajte tak, že príslušnou hubicou prejdete po koberci/dlažke opäť v priamej línii po predtým nastriekanej podlahe.
- Keď povysávate tekutinu, začinite novú línii, ktorá sa bude mierne prekrývať s predchádzajúcou. Takto postupujte po celej ploche, línii po línii.

Ak by na vyčistených miestach ešte zostávali stopy tekutiny, povysávajte toto miesto znovu, ale už naň nerozprašujte žiadnu vodu.

Na veľmi znečistených miestach môžete čistiacu tekutinu nanášať už pri pohybe tepovacej hubice vpred. Dlažku si môžete aj pripraviť tak, že na ňu použijete iba čerpadlo. Myslite na to, aby ste nenastriekali príliš veľa tekutiny, pretože koberec by sa potom mohol zvlhčiť a musel by sa sušiť príliš dlho.

Ak bol koberec už predtým ošetrovaný saponátom, môže pri prvom použití vysávača THOMAS PRO dôjsť k zvýšenej tvorbe peny v zásobníku na špinavú vodu. V takomto prípade pridajte do zásobníka na špinavú vodu šálku octu, aby ste zabránili ďalšej tvorbe peny.

Ak pena vychádza z výstupu vzduchu, ihneď vypnite prístroj a vyprázdňte zásobník na špinavú vodu.

Je vylúčené, aby sa zvýšená tvorba peny vyskytla po prvom dôkladnom čistení čistiacim koncentrátom THOMAS, pretože obsahuje špeciálny obmedzovač penenia.

Kým je koberec mokrý, nemali by ste po ňom chodiť. Počas čistenia a po ňom by ste mali miestnosť poriadne vyvetrať, aby sa urýchlilo sušenie.

Keď je nádrž na špinavú vodu plná, zopne sa elektrické plovákové vypnutie. Nádobu na špinavú vodu sa musí vyprázdniť, aby sa mohlo pokračovať vo vysávaní.

Mokré vysávanie

Svojim vysávačom THOMAS PRO môžete vysávať rozliate, bezpečné tekutiny na báze vody (napr. vodu, šfavy, kávu a podobne).

Podľa typu vysávania si z príslušenstva zvolte vhodnú hubicu:

Typ vysávania	Hubica*/príslušenstvo*
Vysávanie tekutín na báze vody z - kobercov - pevných podláh (dlaždice, PVC)	tepovacia hubica na podlahy tepovacia hubica na podlahy + vrátane adaptéra Easy-Clean na pevné podlahy čistiaca hubica na parkety + s utierkou z mikrovlákná „dlaždica“
Čistenie sifónu	Sifónová hubica

*) podľa modelu

Proces vysávania je podobný, ako proces tepovania.

Problems / malfunctions	Reason / remedy
General (all functions)	
The appliance will not start	• Are the power cord, plug and socket intact? • Before checking, unplug the power cord; have all repairs carried out by authorised specialists • Is the appliance switched on? → Check
Vacuuming (dry vacuuming)	
Dust comes out of the appliance during vacuuming	a) Using the DryBOX: • Are the lid of the DryBOX and the locking flaps at the front correctly locked? → Check • Is it possible that the DryBOX is too full? → Empty/clean the main cyclone if necessary b) Using the AQUA box: • Is the aqua filter system fitted as described in the user manual? • Is there enough water in the waste water tank? → Check
Suction power gradually decreases	• Is the special hygiene filter clogged? → Clean the special hygiene filter • Are the nozzles, suction pipe or hoses blocked by coarse dirt? → Stretch the hose during operation to loosen the blockage; remove the blockage • Is the housing cover properly shut? → Check
Insufficient suction power	• Is the ejector in the suction port clogged? → Disassemble and clean or rinse out with water • Is the special hygiene filter clogged? → Clean the special hygiene filter • Are the nozzles, suction pipe or hoses blocked by coarse dirt? → Disassemble and clean • Is the electronic suction power control set to MIN? → Set the suction power to MAX • Is the mechanical suction power control on the handle open? → Close the sliding button on the handle
Numerous water droplets on the inside of the housing cover	• There is probably too much dust in the aqua filter system → Clean the aqua filter system, change the water • Has the wet vacuuming insert been inserted into the aqua filter box? → Remove the wet vacuuming insert for normal vacuum and fill the aqua filter box with 1L of water
CleanLight+ floor nozzle does not light up	• Is the electronic suction power control set to MIN? → Set the suction power to MAX • Is the mechanical suction power control on the handle open? → Close the sliding button on the handle • Is it necessary to change batteries? → Batteries must be replaced

Problems / malfunctions	Reason / remedy
Vacuuming (dry vacuuming with filter bag)	
Dust comes out of the appliance during vacuuming	• Is the filter bag correctly fitted?
Insufficient suction power	• Is the filter bag full? → Put in a new bag
Spray extraction	
The appliance switches off during operation	• Is the waste water tank full (float switch triggered)? → Empty it • Have you tilted or suddenly turned the appliance (float switch triggered)? → Place the appliance in a level position and switch it on
Water comes out of the exhaust openings	• Is the float in the waste water tank dirty and stuck, which means it can no longer respond when the tank is full? → Clean the float and the tank
An excessive pool of water collects in the suction chamber (a few drops are considered normal).	• Are the gaskets and seal faces very dirty? → Clean them • Did you forget to put in the spray extraction insert? → Check
Excessive foaming in the waste water tank	• Are you using genuine THOMAS cleaning concentrate? → Replace
No cleaning fluid comes out although the pump is switched on	• Is there cleaning fluid in the spray solution tank? → Top up • Is the spray nozzle clogged? → Place the nozzle in lukewarm water for a while and then blow it out • Is the tank connection duct clogged? → Take out the fresh water tank and use the crevice nozzle to thoroughly vacuum any dirt from the tank connection duct (between the fresh water tank and the housing)
Excessive residual moisture, cleaning fluid is not properly extracted	• Is the electronic suction power control set to MIN? → Set the suction power to MAX • Is the mechanical suction power control on the handle open? → Close the sliding button on the handle • Is the nozzle lying correctly on the floor? → Hold the nozzle slightly more upright for vacuuming

Dysfonctionnements/ perturbations éventuels	Cause/remède
Généralités (toutes fonctions)	
L'appareil ne démarre pas	- Le câble secteur, le connecteur, la prise sont-ils en bon état ? - Avant de les contrôler, retirer le connecteur du secteur, confier les réparations éventuelles à un électricien agréé - L'appareil est-il allumé ? → Vérifier
Aspiration de matières sèches (MS)	
De la poussière sort de l'aspirateur	a) Avec DryBOX : - Le couvercle du DryBOX et les clapets de verrouillage sont-ils bien fermés ? → vérifier - Est-ce que le DryBOX peut-être trop pleine ? → le vider / nettoyer si nécessaire le cyclone principal b) Avec Aquafilter : - Le système AQUAFILTER est-il bien monté conformément au mode d'emploi ? - Y a-t-il suffisamment d'eau dans la cuve → Vérifier
La puissance d'aspiration diminue peu à peu	- Le filtre hygiénique spécial est-il bouché ? → Nettoyer le filtre hygiénique spécial - Le suceur, le tube d'aspiration ou le flexible d'aspiration sont-ils bouchés par un corps étranger ? → Tirer sur le flexible pendant que l'appareil est en marche. Cet étirement permet de débloquer les matières qui le bouchent. Éliminer les corps étrangers - Le capot de l'appareil est-il fermé correctement ? → Vérifier
La puissance d'aspiration est trop faible	- L'injecteur d'eau dans le raccord d'aspiration est-il bouché ? → Démontez et nettoyez, et le cas échéant, rincer à l'eau claire - Le filtre hygiénique spécial est-il bouché ? → Nettoyer le filtre hygiénique spécial - Le suceur, le tube d'aspiration ou le flexible d'aspiration sont-ils bouchés par un corps étranger ? → Démontez et nettoyez - La régulation électronique de la puissance d'aspiration est-elle réglée sur MIN ? → Régler la puissance d'aspiration sur MAX - Le coulisseau se trouvant sur la poignée et permettant la régulation mécanique de la puissance d'aspiration est-il ouvert ? → Fermer le coulisseau
Formation d'une grande quantité de gouttes d'eau sur la face intérieure du capot de l'appareil	- Le système AQUAFILTER contient vraisemblablement trop de poussières → Nettoyer le système AQUAFILTER et changer l'eau - L'insert pour l'aspiration-lavage est-il se trouvé dans la cuve d'eau usée de l'AQUAFILTER ? → Retirez-le et remplir la cuve d'eau usée avec 1 litre d'eau claire
Suceur CleanLight+ ne s'allume pas	- La régulation électronique de la puissance d'aspiration est-elle réglée sur MIN ? → Régler la puissance d'aspiration sur MAX - Le coulisseau se trouvant sur la poignée et permettant la régulation mécanique de la puissance d'aspiration est-il ouvert ? → Fermer le coulisseau - Faut-il changer les piles ? → Les piles doivent être remplacées

Dysfonctionnements/ perturbations éventuels	Cause/remède
Aspiration de matières sèches (avec sac)	
De la poussière sort de l'aspirateur	Le sac est-il correctement monté ?
La puissance d'aspiration est trop faible	Le sac est-il plein ? → Changer le sac de l'aspirateur
Aspiration-lavage	
L'appareil s'éteint pendant l'utilisation	- La cuve d'eau usée est-elle pleine (le flotteur s'est déclenché) ? → Vider - L'appareil est-il incliné ou a-t-il été déplacé rapidement dans un virage (le flotteur s'est déclenché) ? → Placer l'appareil sur une surface plane, allumer de nouveau l'appareil
De l'eau sort des orifices d'échappement d'air de l'appareil	Le flotteur est-il encrassé et bloqué, c'est-à-dire qu'il ne peut plus réagir lorsque la cuve est pleine ? → Nettoyer le flotteur et la cuve
De grandes quantités d'eau s'accumulent à l'intérieur (quelques gouttes sont tout à fait normales)	- Les joints et garnitures d'étanchéité sont fortement encrassés ? → Nettoyer - Avez-vous oublié de placer l'insert d'aspiration-nettoyage ? → Vérifier
De grandes quantités de mousse s'accumulent dans la cuve pour eau usée	Avez-vous utilisé un autre produit que la solution de nettoyage THOMAS ? → Changer de produit
La pompe est en marche et pourtant aucune solution de nettoyage ne s'écoule	- Avez vous rempli le réservoir de solution de nettoyage ? → Remplir - Le suceur injecteur est-il bouché ? → Faire tremper l'injecteur dans de l'eau tiède pendant un certain temps puis éliminer la saleté par soufflage fort - L'orifice du raccord du réservoir est-il bouché ? → Retirez le réservoir puis aspirer à fond l'orifice (raccord réservoir d'eau propre/ corps de l'appareil) avec le suceur pour joint pour éliminer la saleté qui s'y est éventuellement déposée
Humidité résiduelle trop importante, le liquide ne peut pas être aspiré correctement	- La régulation électronique de la puissance d'aspiration est-elle réglée sur MIN ? → Régler la puissance d'aspiration sur MAX - Le coulisseau se trouvant sur la poignée et permettant la régulation mécanique de la puissance d'aspiration est-il ouvert ? → Fermer le coulisseau - Le suceur adhère-t-il bien au sol ? → Tenir le suceur plus verticalement pour l'aspiration

Opgetreden storingen/ gebreken	Oorzaak/oplossing
Algemeen (alle functies)	
Het apparaat kan niet in gebruik worden genomen	• Zijn stroomkabel, stekker en stopcontact intact? • Stekker ter controle uit het stopcontact trekken, eventueel reparaties laten uitvoeren door geautoriseerd, deskundig personeel • Is het apparaat ingeschakeld? → Controleren
Stofzuigen	
Bij het zuigen komt stof naar buiten	a) Bij gebruik van de DryBOX: • Zijn de deksel van de DryBOX en de ontgrendelingsklep vooraan correct vergrendeld? → controleren • Is de DryBOX overvol? → legen / hoofdcydoon indien nodig reinigen b) Bij gebruik van de waterfilter: • Is het waterfiltersysteem volgens de gebruiksaanwijzing gemonteerd? • Bevindt zich genoeg water in de opvangbak voor vuil water? → Controleren
Zuigkracht neemt langzaam af	• Is het speciale hygiënefilter verstopt? → Speciaal hygiënefilter reinigen • Zijn mondstuk, zuigbuis of zuigslang met grove verontreinigingen vervuld? → Buigen van de slang tijdens het bedrijf maakt de verstopping los, verstopping verwijderen • Is het deksel van de behuizing correct gesloten? → Controleren
Zuigkracht is te laag	• Is de ejector in de aanzuigaansluiting verstopt? → Demonteren en reinigen resp. uitspoelen met water • Is het speciale hygiënefilter verstopt? → Speciaal hygiënefilter reinigen • Zijn mondstuk, zuigbuis of zuigslang met grove verontreinigingen vervuld? → Demonteren en reinigen • Is de elektronische zuigkrachtregeling op MIN ingesteld? → Zuigkracht instellen op MAX • Is de mechanische zuigkrachtregeling op de handgreep geopend? → Schuif op de handgreep sluiten
Veel waterdruppels aan de binnenzijde van het deksel	• Het waterfiltersysteem bevat waarschijnlijk te veel stof → Waterfiltersysteem reinigen, water verversen • Is het waszuigelement in de opvangbak voor vuil water van het waterfilter geplaatst? → Verwijder het waszuigelement voor normaal stofzuigen en vul de waterfilter met 1 liter water
Het vloormondstuk <i>CleanLight+</i> licht niet op	• Is de elektronische zuigkrachtregeling op MIN ingesteld? → Zuigkracht instellen op MAX • Is de mechanische zuigkrachtregeling op de handgreep geopend? → Schuif op de handgreep sluiten • Moeten de batterijen worden vervangen? → Batterijen moeten worden vervangen

Opgetreden storingen/ gebreken	Oorzaak/oplossing
Stofzuigen (met filterzak)	
Bij het zuigen komt stof naar buiten	• Is de filterzak correct gemonteerd?
Zuigkracht is te laag	• Is de filterzak vol? → Nieuwe zak plaatsen
Waszuigen	
Het apparaat schakelt tijdens het bedrijf uit	• Is de opvangbak voor vuil water vol (vlotter geactiveerd)? → Legen • Staat het apparaat schuin of is snel in een bocht bewogen (vlotter geactiveerd)? → Apparaat horizontaal zetten, apparaat opnieuw inschakelen
Er komt water uit de uitblaasopeningen van het apparaat	• Is de vlotter in de opvangbak voor vuil water vervuld en niet meer beweeglijk, d.w.z. dat hij niet meer kan worden geactiveerd als de bak vol is? → Vlotter en bak reinigen
In de zuigruimte vormt zich een ongewoon grote waterplas (enkele druppels zijn normaal)	• Zijn de afdichtingen sterk vervuild? → Reinigen • Is het waszuigelement vergeten? → Controleren
In de opvangbak voor vuil water ontstaat ongewoon veel schuim	• Is origineel THOMAS-reinigingsconcentraat gebruikt? → Verversen
Er komt geen reinigingsvloeistof naar buiten, hoewel de pomp ingeschakeld is	• Is de sproeimiddeltank gevuld met reinigingsvloeistof? → Bijvullen • Is de sproeikop verstopt? → Leg de sproeikop een tijdje in lauwwarm water en blaas hem daarna krachtig door • Is de aansluitopening van de tank verstopt? → Verwijder de tank voor schoon water en zuig de aansluitopening van de tank (verbinding tank voor schoon water/behuizing) grondig af met het voegenmondstuk om eventuele verontreinigingen te verwijderen
Te hoge restvochtigheid, reinigingsvloeistof wordt niet goed opgezogen	• Is de elektronische zuigkrachtregeling op MIN ingesteld? → Zuigkracht instellen op MAX • Is de mechanische zuigkrachtregeling op de handgreep geopend? → Schuif op de handgreep sluiten • Licht het mondstuk goed op de vloer? → Mondstuk voor het afzuigen een beetje verticaler houden

Zjištěné závady/poruchy	Důvod/pomoc
Obecně (všechny funkce)	
Přístroj nelze zapnout	- Je připojovací kabel, zástrčka a zásuvka v pořádku? - Před kontrolou vytáhněte zástrčku a případné opravy přenechte autorizovanému odbornému personálu. - Je přístroj zapnutý? → zkontrolujte to
Vysávání + suché vysávání	
Při vysávání z vysavače vychází prach	a) Při použití modulu DryBOX: - Je provedeno správné zajištění víka modulu DryBox a odjišťovací klapky vpředu? → zkontrolovat - Je možné, že je modul DryBox přeplněný? → vyprázdnit / podle potřeby vyčistit hlavní část cyklonového modulu b) Při použití filtračního modulu AQUA-Pure: - Je systém filtru AQUA namontován dle návodu k obsluze? - Je v zásobníku na špinavou vodu dostatečné množství vody? → zkontrolujte to
Intenzita vysávání postupně klesá	- Není speciální hygienický filtr upcáný? → vyčistěte speciální hygienický filtr - Není hubice, sací trubice nebo hadice upcáná hrubou špinou? → když během vysávání ohnete hadici, špína se uvolní, odstraňte špínu - Je víko krytu správně uzavřeno? → zkontrolujte to
Intenzita vysávání je příliš nízká	- Není upcáný ejektor na nasávacím otvoru? → demontujte jej a vyčistěte, resp. jej propláchněte vodou - Není speciální hygienický filtr upcáný? → vyčistěte speciální hygienický filtr - Není hubice, sací trubice nebo hadice upcáná hrubou špinou? → demontujte je a vyčistěte - Není elektronická regulace intenzity vysávání nastavena na MIN? → intenzitu vysávání nastavte na MAX - Není otevřena mechanická regulace intenzity vysávání na madle? → zavřete vzduchovou klapku na madle
Na vnitřní straně víka krytu je příliš mnoho kapek vody	- V systému filtru Aqua je pravděpodobně příliš velké množství prachu → vyčistěte systém filtru AQUA, vyměňte vodu - Byla vložka vysavače na mokré a suché vysávání vložena do zásobníku AQUAFILTER? → Při běžném vysávání vyjměte vložku vysavače na mokré a suché vysávání a naplňte zásobník AQUAFILTER 1 litrem vody
Podlahové trysky CleanLight+ se nerozsvítí	- Není elektronická regulace intenzity vysávání nastavena na MIN? → intenzitu vysávání nastavte na MAX - Není otevřena mechanická regulace intenzity vysávání na madle? → zavřete vzduchovou klapku na madle - Je nutné měnit baterie? → Baterie je nutné vyměnit

Zjištěné závady/poruchy	Důvod/pomoc
Vysávání (suché vysávání s filtračním sáčkem)	
Při vysávání vystupuje prach.	Je filtrační sáček správně vložený?
Příliš nízký sací výkon.	Je filtrační sáček plný? → Vložte nový sáček
Tepování	
Přístroj se během vysávání vypíná	- Není naplněn zásobník na špinavou vodu (neaktivoval se plavákový spínač)? → vyprázdněte jej - Není stroj v šikmé poloze, nebo jste s ním prudce nezabočili (neaktivoval se plavákový spínač)? → přístroj položte na rovnou plochu a znovu ho zapněte
Z vyfukovacích otvorů vytéká pěna	Není plavákový spínač v zásobníku na špinavou vodu znečištěný a nereaguje, takže se nedokáže aktivovat i když je zásobník plný? → vyčistěte plavákový spínač a zásobník
V nasávacím prostoru se usadilo příliš velké množství vody, (několik kapek je běžných)	- Nejsou znečištěná těsnění a těsnící plochy? → vyčistěte je - Nezapomněli jste tepovací vložku? → zkontrolujte to
V zásobníku na špinavou vodu se tvoří nezvykle velké množství pěny	Použili jste originální čisticí koncentrát od společnosti THOMAS? → vyprázdněte jej
I když je čerpadlo zapnuto, nevytéká čisticí tekutina	- Je v zásobníku na rozstříkovací kapalinu čisticí kapalina? Doplňte ji - Je rozstříkovací tryska upcáná? → trysku vložte do vložné vody a pak ji silně profoukněte - Je spojovací otvor zásobníku upcáný? → vytáhněte zásobník na čerstvou vodu a hubicí na šňěrbinu důkladně vysajte spojovací otvor zásobníku (místo spojení zásobníku na čerstvou vodu a krytu) a poté odstraňte případnou špínu
Příliš vysoká zbytková vlhkost, čisticí tekutina se nevysaje důkladně	- Není elektronická regulace intenzity vysávání nastavena na MIN? → intenzitu vysávání nastavte na MAX - Není otevřena mechanická regulace intenzity vysávání na madle? → zavřete vzduchovou klapku na madle - Doléhá tepovací hubice na podlahu na zem pořádně? → Nastavte tepovací hubici na koberec více kolmo na zem

Zistené závady/poruchy	Dôvod/Pomoc
Všeobecne (všetky funkcie)	
Prístroj sa nedá zapnúť	- Je v poriadku prírodný kábel, zástrčka a zásuvka? - Pred kontrolou vytiahnite zástrčku a prípadné opravy prenechajte na autorizovaný odborný personál. - Je prístroj zapnutý? → Skontrolujte to
Vysávanie (suché vysávanie)	
Pri vysávaní vychádza z vysávača prach	a) Pri použití DryBOX: - Je kryt DryBox, ako aj odísťovacia klapka vpredu správne zaistená? → Skontrolujte - Nie je DryBox preplnený? → Vyprázdnite / hlavný cyklón v prípade potreby vyčistíte b) Pri použití filtra AQUA-Pure: - Je systém filtra AQUA nachystaný podľa návodu na použitie? - Je v zásobníku na špinavú vodu dostatočné množstvo vody? → Skontrolujte to
Intenzita vysávania postupne klesá	- Nie je špeciálny hygienický filter zapchatý? → Vyčistite špeciálny hygienický filter - Nie je hubica, sacia trubica alebo hadica zapchatá hrubou špinou? → Ak počas vysávania ohnete hadicu, špina sa uvoľní, odstráňte špinu - Je správne zatvorené veko krytu? → Skontrolujte to
Intenzita vysávania je príliš nízka	- Nie je zapchatý ejektor na nasávacom otvore? → Demontujte ho a vyčistite, resp. ho prepláchnite vodou - Nie je špeciálny hygienický filter zapchatý? → Vyčistite špeciálny hygienický filter - Nie je hubica, sacia trubica alebo hadica zapchatá hrubou špinou? → Demontujte ich a vyčistite - Nie je elektronická regulácia intenzity vysávania nastavená na MIN? → Intenzitu vysávania nastavte na MAX - Nie je otvorená mechanická regulácia intenzity vysávania na rúčke? → Zatvorte vzduchovú klapku na rúčke
Dužo vody po wewnętrznej stronie pokrywy obudowy	- V systéme filtra AQUA je pravdepodobne príliš veľké množstvo prachu → Vyčistite systém filtra AQUA, vymeňte vodu - Bola vložka vysávača na mokré a suché vysávanie vložená do zásobníka AQUAFILTER? → Pri bežnom vysávaní vyberte vložku vysávača na mokré a suché vysávanie a naplňte zásobník AQUAFILTER 1 litrom vody
Podlahy CleanLight+ sa nerozsievajú	- Nie je elektronická regulácia intenzity vysávania nastavená na MIN? → Intenzitu vysávania nastavte na MAX - Nie je otvorená mechanická regulácia intenzity vysávania na rúčke? → Zatvorte vzduchovú klapku na rúčke - Je potrebné meniť batérie? → Batérie sa musia vymeniť

Zistené závady/poruchy	Dôvod/Pomoc
Vysávanie (suché vysávanie s filtračným vreckom)	
Pri vysávaní vychádza prach.	Je filtračné vrecko správne nasadené?
Sací výkon je príliš nízky.	Je filtračné vrecko plné? → Vložte nové vrecko
Tepovanie	
Prístroj sa počas vysávania vypína	- Nenaplnil sa zásobník na špinavú vodu (neaktivoval sa plavákový spínač)? → Vyprázdnite ho - Nie je stroj v šikmej polohe, alebo ste s ním prudko nezabočili (neaktivoval sa plavákový spínač)? → Prístroj položte na rovnú plochu a opäť ho zapnite
Z vyfukovacích otvorov vyteká pena	Nie je znečistený plavákový spínač v zásobníku na špinavú vodu a nereaguje, takže sa nedokáže aktivovať, keď je zásobník naplnený? → Vyčistite plavákový spínač a zásobník
V nasávacom priestore sa usadilo príliš veľké množstvo vody, (niekoľko kvapiek je bežných)	- Nie sú znečistené tesnenia a tesniace plochy? → Vyčistite ich - Nezabudli ste vložku na tepovanie? → Skontrolujte to
V zásobníku na špinavú vodu sa tvorí neobvykle veľké množstvo peny	Použili ste originálny čistiaci koncentrát od spoločnosti THOMAS? → Vymeňte ho
Hoci je čerpadlo zapnuté, čistiaca tekutina nevyteká	- Je v zásobníku na rozstrekovaciu kvapalinu čistiaca kvapalina? → Doplňte ju - Je rozstrekovacia tryska zapchatá? → Trysku vložte do vložnej vody a potom ju silno prefúknite - Je spojovací otvor zásobníka zapchatý? → Vytiahnite zásobník na čerstvú vodu a hubicou na škáry dôkladne povysávajte spojovací otvor zásobníka (miesto spojenia zásobníka na čerstvú vodu a krytu) a tak odstráňte prípadnú špinu
Príliš vysoká zbytková vlhkosť, čistiaca tekutina sa nepovysáva dôkladne	- Nie je elektronická regulácia intenzity vysávania nastavená na MIN? → Intenzitu vysávania nastavte na MAX - Nie je otvorená mechanická regulácia intenzity vysávania na rúčke? → Zatvorte vzduchovú klapku na rúčke - Dolieha tepovacia hubica na podlahy poriadne na zem? → Nastavte tepovaciu hubicu na koberec viac kolmo na zem

Information on disposal

• Packaging

The packaging protects the vacuum cleaner from damage in transit. It is made of environmentally friendly materials and is therefore recyclable. Dispose of any packaging material you no longer need at your local recycling centre.

• Disposing of cleaning agent

To dispose of cleaning agents, cleaning agent residue or waste water containing cleaning agent, see the product data sheet of the cleaning agent manufacturer.

• Used appliances



If your THOMAS PRO has reached the end of its service life, take it to your dealer or a recycling centre for disposal. It still contains valuable recyclable materials. For the current disposal options, please ask your dealer or local authorities.

• Batteries



Dispose of used batteries through your local collection system.

Customer service

Ask your dealer for the THOMAS customer service centre in your area.

Please also provide the information on the nameplate of your THOMAS PRO.

To maintain the safety of the appliance, only have repairs, particularly those on live components, performed by qualified electricians.

In the event of a malfunction, consult your specialist dealer or contact the factory customer service directly.

Technical data

Type designation:	788/M
Power supply:	230 V, 50 Hz
Power consumption:	See nameplate
Power cord length:	approx. 8 m
Appliance dimensions (L×W×H):	486×318×306 mm
Appliance weight, empty:	approx. 8 kg
Capacity of fresh water tank:	1.8 litres
Electronic float switch shut-off with REED sensor	
Infinitely variable power setting with soft-touch function switch (Touchtronic)	

Guarantee

Independently of the legal guarantee obligations of the dealer arising from the sales contract, we — Robert Thomas Metall- und Elektrowerke & Co. KG - Hellerstrasse 6, D-57290 Neunkirchen — offer the following guarantee on the appliance according to the conditions below:

1. The guarantee period is 24 months from the day of delivery to the first end user. To pursue a claim, proof of purchase must be submitted.
2. Within the guarantee period we will rectify all substantial, verifiable functional inadequacies due to faulty design or material defects by either repairing the defective parts or replacing them at our discretion; the exchanged parts then become our property. The guarantee does not extend to easily broken parts such as glass, plastic, lights. Batteries and rechargeable batteries which are faulty or whose service life has been shortened as a result of normal wear, battery ageing or improper handling, are not covered by the guarantee either. Defects must be reported to us immediately upon detection within the guarantee period. During the guarantee period, the cost of labour and of spare parts needed to rectify the malfunctions will not be billed. In the case of unwarranted claims against our customer service centre, the costs incurred will be charged to the customer. Repair work at the customer's location or installation site can only be requested in the case of large appliances. Other appliances must be sent to our nearest customer service centre, authorised repair shop, or to the factory.
3. There is no guarantee obligation in the case of minor deviations from product specifications which do not affect the value or usability of the product caused by chemical or electro-chemical effects, or by water, or damage generally resulting from abnormal ambient conditions. In addition, no guarantee claims are accepted for damage resulting from normal wear and tear, or from non-observance of the user manual or inappropriate or commercial use.
4. Any claim under guarantee is also void if persons not authorised by us undertake any modifications or repairs to the appliance.
5. Guarantee services neither extend nor renew the guarantee period for the appliance or any installed replacement parts: the guarantee period for installed replacement parts ends along with the guarantee period for the entire appliance.
6. Additional or other claims, particularly those for compensation for damage caused outside of the appliance — providing there is no legally stipulated liability for this — are excluded.

We also offer you our customer service beyond the expiry of your guarantee period. Please consult your dealer or contact our customer service department directly.

Consignes concernant le recyclage

• Emballage

L'emballage protège l'aspirateur des dommages pendant le transport. L'emballage est constitué de matériaux écologiques et peut donc être recyclé. Apportez les matériaux d'emballage dont vous n'avez plus besoin dans les points de collecte prévus à cet effet.

• Élimination des produits de nettoyage

Pour l'élimination des produits de nettoyage, des restes de produits de nettoyage ou de l'eau sale contenant des produits de nettoyage, voir la fiche produit du fabricant du produit de nettoyage.

• Appareil usagé



Lorsque vous ne vous servirez plus de votre THOMAS PRO, veuillez rapporter l'appareil à votre revendeur ou à un centre de recyclage. Il contient encore de précieux matériaux recyclables. Adressez-vous à votre revendeur ou aux autorités de votre commune pour connaître les points de recyclage actuels.

• Recyclage des piles



Faites recycler les piles usagées par le centre de collecte local.

Service après-vente

Veuillez vous adresser à votre commerçant spécialisé pour savoir quel est le service après-vente THOMAS compétent dans votre cas.

Ce faisant, veuillez toujours lui indiquer les renseignements qui se trouvent sur la plaque signalétique de votre THOMAS PRO.

Afin de garantir le maintien de la sécurité de votre appareil, nous vous recommandons expressément de confier toutes les réparations et, en particulier, les réparations sur les pièces conductrices d'électricité à des électriciens spécialisés.

En cas de dysfonctionnement, adressez-vous par conséquent à votre commerçant spécialisé ou directement à l'atelier de réparation concessionnaire.

Caractéristiques techniques

Désignation du type :	788/M
Alimentation électrique :	230 V, 50 Hz
Puissance absorbée :	Contrôler la plaque d'identification
Longueur câble d'alimentation:	env. 8 m
Dimensions de l'appareil (L×l×h) :	486×318×306 mm
Poids de l'appareil à vide :	env. 8 kg
Volume du réservoir d'eau propre:	1,8 litres
Extinction électronique du flotteur par capteur REED	
Réglage en continu de la puissance par commutateur de fonctionnement Softtouch (électronique par effleurement)	

Garantie

Indépendamment des obligations de garantie légale du revendeur résultant du contrat d'achat, nous — Robert Thomas Metall- und Elektrowerke GmbH & Co. KG, Hellerstrasse 6, D-57290 Neunkirchen — offrons des prestations de garantie pour cet appareil, selon les conditions suivantes:

1. La période de garantie est de 24 mois à compter de la date de la livraison de l'appareil au premier consommateur final. La présentation de la facture d'achat est indispensable et obligatoire pour faire valoir un droit à garantie.
2. Au cours de la période couverte par la garantie, nous procédons à l'élimination de tous les vices fonctionnels importants de l'appareil dès lors qu'il est prouvé qu'ils sont dus à une fabrication incorrecte ou un vice de matériel. Ce faisant, nous pouvons à notre discrétion soit procéder à la réparation des pièces défectueuses, soit à un échange de ces pièces. La propriété des pièces défectueuses échangées nous est alors transférée. La garantie ne s'étend pas aux accessoires, consommables, pièces très fragiles, telles que pièces en verre, plastiques, lampes etc. Sont également exclus de la garantie les batteries et accumulateurs devenus défectueux ou à la durée de vie réduite à la suite d'une usure normale, d'un vieillissement ou d'un maniement incorrect. Tout vice constaté au cours de la période de garantie doit nous être déclaré immédiatement après sa constatation. Au cours de la période de garantie, les pièces de rechange nécessaires pour l'élimination des dysfonctionnements apparus ainsi que les frais de main-d'œuvre/réparation proprement dite ne sont pas facturés au client. En cas de recours injustifié à notre service après-vente, les frais encourus sont toutefois à la charge du client. Les appareils doivent être envoyés auprès de notre station technique agréée service après-vente ou atelier de réparation de votre revendeur ou bien directement à notre usine. À votre charge.
3. Il n'existe aucune obligation de garantie en cas de légères divergences sans importance pour la valeur et le fonctionnement de l'appareil. De même, toute garantie est exclue en cas de dommages dus à des effets chimiques ou électrochimiques entraînés par l'eau utilisée, et d'une façon générale par des conditions ambiantes anormales lors de l'exploitation. Tout droit à garantie est exclu en cas de dommages résultant d'une usure normale de votre appareil ou en cas de non respect du mode d'emploi ou d'utilisation incorrecte de l'appareil ou d'utilisation commerciale.
4. Le droit à garantie devient caduc en cas d'intervention ou de réparations de l'appareil par vous même ou des personnes non autorisées.
5. Les prestations effectuées dans le cadre de la garantie n'entraînent aucune prolongation ou renouvellement de la garantie accordée au départ, qu'il s'agisse de l'appareil en entier ou des pièces de rechange qui y ont été intégrées. Le délai de garantie pour les pièces remplacées prend donc fin avec l'expiration du délai de garantie de tout l'appareil.
6. Tout autre droit ou droit élargi, et notamment tout droit à dommage-intérêt pour des dommages encourus à côté de ceux se rapportant à l'appareil lui-même sont exclus, à moins de dispositions impératives légales relatives à une telle responsabilité.

Nos services après-vente sont également à votre disposition après expiration du délai de garantie. Veuillez vous adresser à votre revendeur ou directement à l'un de nos points de service après-vente.

Aanwijzingen m.b.t. de afvoer

• Verpakking

De verpakking beschermt de stofzuiger tegen beschadiging tijdens het transport. De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen en is daarom recyclebaar. Voer verpakkingsmateriaal dat u niet meer nodig heeft af als recyclebaar plastic.

• Afvoer van reinigingsmiddelen

Voor de afvoer van reinigingsmiddelen, resten van reinigingsmiddelen of vuil water met reinigingsmiddelen in de opvangbak voor vuil water, zie het productgegevensblad van de fabrikant van het reinigingsmiddel.

• Oud apparaat



Als uw THOMAS PRO het einde van de levensduur heeft bereikt, geeft u het apparaat af bij uw dealer of een recyclingcentrum. Het bevat waardevolle, herbruikbare materialen. De actuele manieren om elektrische apparaten af te voeren, kunt u opvragen bij uw dealer of bij de gemeenteadministratie.

• Afvoer van batterijen



Breng de lege batterijen naar een inzamelpunt.

Klantenservice

Vraag uw dealer naar de THOMAS klantenservice die voor u verantwoordelijk is.

Geef ook meteen de gegevens van het typeplaatje van uw THOMAS PRO aan.

Om de veiligheid van het apparaat in stand te houden, mogen reparaties, met name aan stroomvoerende componenten, uitsluitend door elektriciens worden uitgevoerd.

In geval van een storing dient u daarom contact op te nemen met uw dealer of direct met de klantenservice.

Technische gegevens

Type:	788/M
Voedingsspanning:	230 V, 50 Hz
Opgenomen vermogen:	Zie identificatieklever
Lengte stroomkabel:	ca. 8 m
Afmetingen van het apparaat (l × b × h):	486 × 318 × 306 mm
Leeg apparaatgewicht:	ca. 8 kg
Inhoud tank voor schoon water:	1,8 l
Elektronische vlotteruitschakeling door REED-sensor	
Traploze vermogensinstelling via Softtouch-functieschakelaar (Touchtronic)	

Garantie

Onafhankelijk van de wettelijke garantielijken van de dealer uit het koopcontract geven wij — Robert Thomas Metall- und Elektrowerke & Co. KG - Hellerstrasse 6, D-57290 Neunkirchen — op dit apparaat garantie volgens onderstaande voorwaarden:

1. De garantieperiode bedraagt 24 maanden — gerekend vanaf de dag van levering aan de eindgebruiker. Om de aanspraak te doen gelden, moet een aankoopbewijs worden voorgelegd.
2. Binnen de garantieperiode verhelpen wij alle wezenlijke functiegebreken die aantoonbaar aan een gebrekkige uitvoering of materiaalfouten te wijten zijn door de defecte onderdelen te repareren of te vervangen; vervangen onderdelen worden ons eigendom. De garantie geldt niet voor licht breekbare onderdelen, zoals glas, kunststoffen en lampen. Van de garantie uitgesloten zijn bovendien batterijen en accu's die als gevolg van normale slijtage, veroudering of ondeskundig gebruik defect zijn geraakt of waarvan de looptijd is verkort. Gebreken moeten binnen de garantieperiode onmiddellijk na de vaststelling aan ons worden gemeld. Tijdens de garantieperiode worden de reserveonderdelen en de kosten van de werkuren die nodig waren om de storingen te verhelpen niet op u verhaald. Bij onrechtmatige gebruikmaking van onze klantenservice zijn de daarmee verbonden kosten voor rekening van de klant. Reparatiewerkzaamheden bij de klant of op de plaats van gebruik kunnen alleen worden verlangd voor grote apparaten. Andere apparaten moeten naar onze dichtstbijzijnde klantenservice of servicewerkplaats worden gebracht of naar onze fabriek worden opgestuurd.
3. Een garantielijken wordt niet veroorzaakt door kleine afwijkingen die onbeduidend zijn voor de waarde en de bruikbaarheid van het apparaat, door schade als gevolg van chemische en elektrochemische invloeden van water, alsook van anomale omgevingsomstandigheden. Een aanspraak op garantie bestaat niet bij schade als gevolg van normale slijtage en bij het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing of onreglementair gebruik of voor commercieel gebruik.
4. De aanspraak op garantie verliest zijn geldigheid als personen die niet door ons geautoriseerd zijn reparaties aan het apparaat uitvoeren of wijzigingen aanbrengen.
5. Werkzaamheden onder garantie leiden noch voor het apparaat, noch voor de ingebouwde reserveonderdelen tot een verlenging of vernieuwing van de garantieperiode: de garantieperiode voor de ingebouwde reserveonderdelen eindigt met de garantieperiode voor het volledige apparaat.
6. Verdergaande of andere aanspraken, met name aanspraak op vergoeding van buiten het apparaat ontstane schade, zijn — voor zover een aansprakelijkheid niet dwingend wettelijk voorgeschreven is — uitgesloten.

Ook na afloop van de garantieperiode biedt onze klantenservice zijn diensten aan. Neem contact op met uw dealer of direct met de klantenservice.

Pokyny k likvidaci

• Balení

Balení vysavač chrání před poškozením během přepravy. Skládá se z ekologických materiálů, které lze recyklovat. Nepotřebný obalový materiál proto odnese k likvidaci do sběrného dvora.

• Likvidace čisticích prostředků

K likvidaci čisticích prostředků, zbytků čisticích prostředků nebo špinavé vody, která obsahuje čisticí prostředky, viz produktový list výrobce čisticích prostředků.

• Starý přístroj



Pokud váš přístroj THOMAS PRO už dosloužil, odnese jej ke svému prodejci, nebo do sběrného dvora k recyklaci. Obsahuje cenné materiály, které ještě lze použít. O aktuálních způsobech likvidace se informujte u svého prodejce nebo na příslušném obecném úřadě.

• Likvidace baterií



Použité baterie odnese na sběrné místo.

Služby zákazníkům

O službách zákazníkům společnosti THOMAS se informujte u svého prodejce.

Poskytněte mu údaje z typového štítku svého vysavače THOMAS PRO.

Aby byl váš přístroj bezpečný, měli by jej opravovat pouze odborníci. Platí to hlavně v souvislosti s elektrickými součástkami přístroje.

V případě poruchy se proto spojte se svým odborným prodejcem nebo přímo se zákaznickým servisem společnosti THOMAS.

Technické údaje

Typové označení:	788/M
Napětí:	230 V, 50 Hz
Příkon:	viz typový štítek
Délka přívodního kabelu:	cca 8 m
Rozměry přístroje (D×Š×V):	486×318×306 mm
Hmotnost prázdného přístroje:	cca 8 kg
Objem zásobníku na čerstvou vodu:	1,8 l

elektronické vypínání plavákovým spínačem se senzorem REED

Bezstupňové nastavení intenzity výkonu pomocí funkčního vypínače Soft-Touch (Touchtronic)

Záruka

Bez ohledu na zákonné záruční závazky prodejce vyplývající z kupní smlouvy poskytuje společnost — Robert Thomas Metall- und Elektrowerke GmbH & Co. KG - Hellerstrasse 6, D-57290 Neunkirchen — pro toto zařízení záruku podle následujících podmínek:

1. Záruční lhůta je 24 měsíců — počínaje dnem dodání prvním koncovému odběrateli. K uplatnění nároku je nutné předložit dokladu o nákupu.
2. Během záruční lhůty odstraníme všechny podstatné funkční nedostatky, které prokazatelně vznikly nesprávným provedením nebo vadou materiálu opravou vadných součástí nebo výměnou součástí podle našeho uvážení. Vyměněné součásti se stávají naším vlastnictvím. Záruka se nevztahuje na snadno roztíratelné díly, například na sklo, plasty a žárovky nebo na díly, které podléhají běžnému opotřebení. Ze záruky jsou kromě toho vyloučeny baterie a akumulátory, které z důvodu běžného opotřebování, zastarání nebo neodborného používání vykazují chyby, jako například zkrácení provozní doby. Vady nám musíte sdělit během záruční lhůty neprodleně po jejich zjištění. Během záruční lhůty nejsou účtovány náhradní díly potřebné k odstranění funkčních vad a náklady na pracovní dobu. V případě neoprávněného nárokování zákaznického servisu nese s tím spojené náklady zákazník. Opravy u zákazníka nebo v místě instalace mohou být vyžadovány pouze u velkých zařízení. Jiné přístroje musíte předat našemu nejbližšímu zákaznickému servisu nebo smluvnímu servisu nebo je zaslat výrobci.
3. Nároky ze záruky nelze uplatnit v případě drobných odchylek, které jen nepatrně ovlivňují hodnotu a funkčnost přístroje, v důsledku škod z chemického a elektrochemického působení vody a všeobecně z anomálních podmínek prostředí. Nárok na záruční plnění nevzniká v případě škod, které jsou následkem běžného opotřebení, dále pak při nedodržení návodu k obsluze nebo při nesprávném použití nebo průmyslové použití.
4. Nárok na poskytnutí záruky pozbývá platnosti, pokud osoba, kterou jsme nezplnomocnili, provede zásahy nebo opravy přístrojů.
5. Záruční plnění nemá pro přístroj ani pro vestavěné náhradní díly vliv na prodloužení nebo obnovu záruční lhůty. Záruční lhůta na vestavěné náhradní díly končí se záruční lhůtou pro kompletní přístroj.
6. Neručíme za další škody, ať už zaviněné či nezaviněné, zejména pokud se jedná o předměty právní ochrany mimo samotný přístroj. Toto ustanovení neplatí, pokud se jedná o újmy plynoucí z ohrožení života, úrazů či poškození zdraví anebo o nároky plynoucí ze zákona o odpovědnosti za škodu způsobenou vadou výrobku nebo o zvláštní garance. I nadále zůstává nedotčeno ručení za porušení významných smluvních povinností, které patří k řádnému plnění smlouvy a na jejichž dodržení se může zákazník ze zásady spolehnout.

I po uplynutí záruční lhůty nabízíme služby zákaznického servisu. Kontaktujte naše prodejce nebo přímo naše oddělení zákaznického servisu.

Pokyny na likvidáciu

• Balenie

Balenie vysávač chráni pred poškodením počas prepravy. Skladá sa z ekologických materiálov, a dá sa preto recyklovať. Nepotrebný obalový materiál odnesť na likvidáciu do zberného dvora.

• Likvidácia čistiacich prostriedkov

Pre likvidáciu čistiacich prostriedkov, zvyškov čistiacich prostriedkov alebo špinavej vody, ktorá obsahuje čistiace prostriedky pozrite produktový list výrobcu čistiacich prostriedkov.

• Starý prístroj



Pokiaľ váš prístroj THOMAS PRO už doslúžil, odnesť ho k svojmu predajcovi alebo do zberného dvora na recykláciu. Obsahuje cenné materiály, ktoré sa ešte dajú použiť. O aktuálnych spôsoboch likvidácie sa informujte u svojho predajcu alebo vo vašej obci.

• Likvidácia batérií



Použitú batériu odnesť do zberného dvora.

Služby zákazníkom

O príslušných službách zákazníkom spoločnosti THOMAS sa informujte u svojho predajcu.

Ihneď mu poskytnite údaje z typového štítku svojho vysávača THOMAS PRO.

Aby bol váš prístroj bezpečný, mali by ho opravovať iba odborníci. Platí to najmä v súvislosti s elektrickými súčiastkami prístroja.

V prípade poruchy sa preto obráťte na svojho odborného predajcu alebo priamo na zákaznícky servis spoločnosti THOMAS.

Technické údaje

Typové označenie:	788/M
Napätie:	230 V, 50 Hz
Príkon:	pozri typový štítok
Dĺžka prírodného kábla:	cca 8 m
Rozmery prístroja (D×Š×V):	(486×318×306 mm)
Hmotnosť prázdneho prístroja:	cca 8 kg
Objem zásobníka na čerstvú vodu:	1,8 l

elektronické vypínanie plavákovým spínačom so senzorom REED

Bezstupňové nastavenie intenzity výkonu pomocou funkčného vypínača Soft-Touch (Touchtronic)

Záruka

Bez ohľadu na zákonné záručné záväzky predajcu vyplývajúce z kúpnej zmluvy, poskytuje naša spoločnosť – Robert Thomas Metall- und Elektroverke GmbH & Co. KG – Hellerstrasse 6, D-57290 Neunkirchen – záruku na prístroj za nasledujúcich podmienok:

1. Záručná lehota je 24 mesiacov - počítaná od dátumu doručenia prvému koncovému používateľovi. Ak chcete uplatniť nárok, je potrebné predložiť doklad o kúpe.
2. V rámci záručnej lehoty odstránime akúkoľvek podstatnú poruchu, o ktorej sa preukázalo, že je spôsobená chybným prevedením alebo chybami materiálu v dôsledku opravy chybných častí alebo čiastočnej výmeny podľa nášho výberu. Nahradené diely pochádzajú z nášho vlastníctva. Záruka sa nevzťahuje na ľahko rozbitné časti, ako napr. sklo, plasty, lampy, ako aj diely, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu. Zo záruky sú taktiež vylúčené batérie a akumulátory, ktoré v dôsledku normálneho opotrebovania, starnutia alebo nesprávnej manipulácie majú chyby alebo sa skracuje doba ich prevádzky. Vady musia byť nahlásené v rámci záručnej lehoty okamžite po ich zistení. Počas záručnej lehoty sa nevypočítajú náhradné diely potrebné na odstránenie akejkoľvek poruchy a náklady na vzniknutý pracovný čas. V prípade neoprávneného použitia nášho zákazníckeho servisu znáša súvisiace náklady zákazník. Opravnárske práce u zákazníka alebo na mieste inštalácie sa môžu požadovať len pre veľké prístroje. Ďalšie prístroje musíte odovzdať najbližšiemu zákazníckemu servisu alebo autorizovanej dielni alebo odoslať do továrne.
3. Záručná povinnosť nie je vyvolaná malými odchýlkami, ktoré sú zanedbateľné z hľadiska hodnoty a použiteľnosti prístroja, poškodením chemickými a elektrochemickými účinkami vody a vo všeobecnosti z abnormálnych environmentálnych podmienok. Nároky vyplývajúce zo záruky sa nevzťahujú na škody spôsobené bežným opotrebovaním alebo nedodržaním pokynov na použitie alebo nesprávnym použitím alebo priemyselné použitie.
4. Nárok zo záruky stráca svoju platnosť, ak osoby, ktoré nie sú nami poverené, zasiahnu alebo opravia prístroj.
5. Záručný servis nerozširuje ani neobnovuje záručnú dobu pre prístroj alebo zabudované náhradné diely: záručná lehota pre vstavané náhradné diely končí záručnou dobou pre celý prístroj.
6. Ručenie za pokračujúce škody, ktoré je závislé alebo nezávislé od zavinenia – najmä škody na právnych statkoch mimo prístroja – je vylúčené. To neplatí, pokiaľ škody vznikli ako dôsledok ohrozenia života a zdravia, alebo sú dotknuté nároky podľa zákona o poskytovaní záruky na produkty, alebo sú dotknuté špeciálne záruky. Nedotknutá zostáva zodpovednosť za porušenie základných zmluvných povinností, ktorých splnenie je súčasťou riadneho plnenia zmluvy, a pri dodržiavaní ktorých sa môže zákazník vo všeobecnosti spoliehať na ochranu.

Aj po uplynutí záručnej lehoty ponúkame zákaznícky servis. Obráťte sa priamo na svojho predajcu alebo na oddelenie služieb zákazníkom.

België, Luxembourg, Niederlande & France:

THOMAS BV

Goudenregenlaan 12 - B - 2950 Kapellen

Tel. +32 (0) 3 605 98 72

Fax + 32 (0) 3 605 76 82

E-mail: be-service1@robert-thomas.net

www.robert-thomas.net

United Kingdom:

Atlas Refurb & Repair Ltd.

8&9 Etruria Way

Bilston

West Midlands

WV14 7LH

Phone 01902 290 362

E-Mail: Thomasenquiries@atlas-refurb.co.uk

Česká republika:

SERVIS LAVAMAX s.r.o.

Výstavní 170/10

CZ - 149 00 Praha 4 - Háj

Tel. +420 261 302 261

Tel. +420 602 285 192

E-mail: thomas@lavamax.cz

E-mail: cz-service1@robert-thomas.net

www.lavamax.cz

Slovensko:

VIVA SERVIS

Mýtna 17

811 07 Bratislava

Tel. +421 252 491 419

E-mail: sk-service1@robert-thomas.net

THOMAS

Robert Thomas

Metall- und Elektrowerke GmbH & Co. KG

Postfach 1820, 57279 Neunkirchen

Hellerstraße 6, 57290 Neunkirchen

Telefon +49 (0) 2735 - 788 - 0

Telefax +49 (0) 2735 - 788 - 519

E-mail: service@robert-thomas.de

www.robert-thomas.de

GERMANY



www.robert-THOMAS.net

